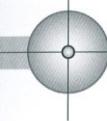


# আলোকচির্ত্রে সেকালের ঢাকা



Photographic Album of Old Dhaka



## আলোকচিত্রে স্কালের ঢাকা

সম্পাদনা পরিষদ :

সম্পাদক :

ইফতিখার-উল-আউয়াল, পি-এইচ. ডি. (লন্ড)

সদস্য:

এস. এ. এম. মনোয়ার জাহান, পি-এইচ. ডি.  
 মোঃ ছাবের আলী, পি-এইচ. ডি.  
 মোঃ রেজাউল করিম, পি-এইচ. ডি.  
 মোঃ আলমগীর, পি-এইচ. ডি.  
 মোঃ আব্দুস সাদেক

বাংলাদেশ জাতীয় জাদুঘর



## PHOTOGRAPHIC ALBUM OF OLD DHAKA

*Editorial Board :*

*Editor:*

Iftikhar-ul-Awwal, Ph. D. (Lond)

*Members:*

S. A. M. Monowar Jahan, Ph. D.  
 Md. Saber Ali, Ph. D.  
 Md. Rezaul Karim, Ph. D.  
 Md. Alamgir, Ph. D.  
 Md. Abdus Sadek

BANGLADESH NATIONAL MUSEUM

প্রথম প্রকাশ : ডিসেম্বর, ২০০৩

প্রকাশক : মহাপরিচালক  
বাংলাদেশ জাতীয় জাদুঘর

গ্রন্থস্তুতি : বাংলাদেশ জাতীয় জাদুঘর  
বাংলাদেশ জাতীয় জাদুঘর কর্তৃপক্ষের পূর্বস্মাতি  
ব্যক্তিত এই বই বা বইয়ের কোন অংশ পুনরুৎপন্ন, কিংবা  
যে কোন মাধ্যমে রূপান্তর করা নিষেধ

প্রচ্ছদ : লালবাগ দুর্গের দক্ষিণ প্রবেশদ্বারসহ ফররুখ শিয়ারের  
মসজিদ, ১৮৮০-র দশক

মুদ্রণে : পনির প্রিন্টার্স, ৯ নীলক্ষেত বাবুপুরা, ঢাকা -১২০৫  
ফোন- ৮৮-০২-৮৬২২৯৯৫, ৮৬২৪০৮৪

আইএসবিএন : ৯৮৪-৫৮৫-০০৬-৫

মূল্য : ৮০০ ( আট শত ) টাকা মাত্র  
: ইউ.এস.ডলার ৩০ (ত্রিশ) মাত্র

First Published : December, 2003

Publisher : Director General  
Bangladesh National Museum

Copy Right : Bangladesh National Museum  
*No part of this publication may  
be reproduced or transmitted in  
any form without the prior  
permission of the Bangladesh  
National Museum authority*

Cover : Farrukh Siyar's Mosque along  
with south Gateway of Lalbagh  
Fort. 1880s

Printed By : Panir Printers, 9 Nilkhet Babupura  
Dhaka-1205, Bangladesh.  
Phone- 88-02-8622995, 8624084

ISBN : 984-585-006-5

Price : Tk. 800 (Eight hundred) only  
: U.S. \$ 30 (Thirty) only

## সূচিপত্র

• প্রতিকৃতি	০৬
• গ্রুপ ছবি	১৭
• আসাদ, ইমারত ও স্মৃতিসৌধ	৩০
• ঢাকা নগরী : শাহবাগ	৪৭
• ঢাকা নগরী : দিলখুশা	৫৫
• নওয়াব বাড়ি	৬৭
• বুড়িগঙ্গা তীরে ঢাকা	৭২
• ঢাকা শহরতলী	৮৯
• খেলাধূলা ও বিনোদন	৯৮
• যানবাহন	১০৯
• গ্রুপ ছবি : সেনাবাহিনী	১১৬
• বিবিধ	১২৩

## CONTENTS

• Portraits	06
• Group Photographs	17
• Palaces, Buildings and Monuments	30
• Dhaka City : Shahbagh	47
• Dhaka City : Dilkusha	55
• Nawab Bari	67
• Dhaka along the river Buriganga	72
• Dhaka Suburbs	89
• Games and Recreations	98
• Transport	109
• Group Photographs : Army	116
• Miscellaneous	123

## মুখ্যবন্ধ

প্রাচীর চারশ' বছরের ইতিহাস সমূক্ষ এই ঢাকা যে কোন বিচারে একটি প্রাচীন শহর। ১৩১০-এ মোগল সুবাদার ইসলাম খান চিশ্বিত প্রাদেশিক রাজধানী হিসেবে স্থানটি নির্বাচন করেছিলেন। তারপর থেকে বাংলা ও দিল্লীর উভাল রাজনৈতিক ঘটনা প্রবাহের সমাজের লেবণ শহরটির ভাগ্যের উন্নতি-অবনতি ঘটেছে অবিরত। শেষ পর্যন্ত ১৭১৭-তে সুবাদার মুর্শিদ কুল খান প্রাদেশিক রাজধানী ঢাকা থেকে মুর্শিদবাদে সরিয়ে নিয়ে যান।

১৯০৫-১২ তে সাময়িকভাবে হলেও নতুন গঠন করা পূর্ব বাংলা ও আসাম প্রদেশের রাজধানী হিসেবে ঢাকা হারানো গৌরব ফিরে পায়।

সতের শতকের শুরু থেকে ঢাকায় যাদের অধিবাস ছিল বা যাদের আনাগোনা ছিল এমন জনগোষ্ঠীর মধ্যে মোগল অভিজন, ইউরোপ ও এশিয়ার বণিক, স্থানীয় বিদ্যুৎবান বণিক ও ভূম্যান উল্লেখযোগ্য। এরা শহরটির ইতিহাস ও প্রাকৃতিক দৃশ্যকে প্রভাবিত করার পাশাপাশি অর্থনৈতিক, সামাজিক, রাজনৈতিক জীবনকেও ব্যাপকভাবে পরিবর্তন করেছে। বেশ কিছু প্রকাশনায় বিস্তৃত হয়ে আছে শহরটির ভাগ বদলের ইতিহাস। এসব প্রকাশনার মধ্যে উল্লেখ্য চার্লস ডাওডলী'র “এ্যাস্টেইটিজ অব ঢাকা” (লন্ডন, ১৮২৪); “প্যানোরামা অব ঢাকা” (লন্ডন, ১৮৪০); জেমস টেলরের “কেচেস্ অব দ্য টপেগ্রাফি এ্যড স্ট্যাটিস্টিক্স অব ঢাকা” (কলকাতা, ১৮৪০); ব্রাহ্মী বার্ট-এর “রোম্যান্স অব এ্যান ইস্টার্ন ক্যাপিট্যাল” (লন্ডন, ১৯১৬); সৈয়দ আওলাদ হাসান-এর “মোটিস অন দ্য এস্টেইটিজ অব ঢাকা” (ঢাকা, ১৯১২); বি, সি, অ্যালেন-এর “ডিস্ট্রিক্ট গেজেটিয়ার : ঢাকা” (এলাহাবাদ, ১৯১২); এস, এম, তেফুর-এর “ফিল্সেস অব ওল্ড ঢাকা” (ঢাকা, ১৯৫২); এ. এইচ, দানি-র “ডাকা” (বিভিন্ন সংক্রম) এবং আবদুল করিম-এর “ডাকা: দ্য মুঘল ক্যাপিট্যাল” (ঢাকা, ১৯৬৪)।

পরিচর্যার অভাব, কালপ্রবাহের অভিযাত এবং নির্বিচারে ধ্বনে করার কারণে ঢাকার ঐতিহ্য ভাঙ্গারের অনেক কিছুই এখন আর নেই। জীর্ণ দশায় অথবা সংক্রান্ত করায় অনেক

নির্দর্শন উনিশ শতকের দ্বিতীয়ার্ধ পর্যন্ত টিকে ছিল। দালান-কেঠা, প্রাসাদ, উদ্যান, সেতু, ক্লাব এবং বিমোদন কেন্দ্রের মতো বৃহবিধ আকর্ষণীয় সাংকৃতিক নির্দর্শন ত্রিটিশ আমলে পাশ্চাত্য প্রভাব ধারণ করে গড়ে উঠেছিল; যা শহরের প্রাকৃতিক দৃশ্যকে সৌন্দর্যমণ্ডিত করেছিল।

ফটোগ্রাফির আবিকার ও বিকাশের জন্য উনিশ শতকের দ্বিতীয়ার্ধ উল্লেখ্য। স্থায়ীভাবে একটি প্রতিকৃতির সৃষ্টি ও সংরক্ষণের কাজে ফটোগ্রাফি বিশেষ অবদান রেখেছিল। ১৮৪০-এর দশকের অবিভক্ত বাংলায় ফটোগ্রাফির প্রচলন হয়। ফলে কিছু বিখ্যাত ও ঐতিহাসিক স্থান, দৃশ্য ও বিখ্যাত বাসিন্দার প্রতিকৃতি স্থায়ীভাবে সংরক্ষণ করা সম্ভব হয়। ১৮৫১-তে কলেজিয়েন প্রক্রিয়ার কাঁচের নেপেটিউন তৈরি করার পদ্ধতি প্রবর্তিত হবার পর থেকে ফটোগ্রাফি একটি শিল্প মাধ্যম হিসেবে সমাপ্ত হয়। “ক্রিটিয়াটি প্রায় রাতারাতি সার্বজনীন হয়ে ওঠে এবং একটি ফটোগ্রাফির জনপ্রিয়তা বেতে যায়” (এনসাইক্লোপেডিয়া ব্রিটানিকা, পঞ্জবক্ষ সংস্করণ, ভুগ্রম, ১৪, পৃ: ৩১।)

এ অঞ্চলে ফটোগ্রাফিকে জনপ্রিয় করার ক্ষেত্রে ঢাকার নওয়াবগণ অধীনী ভূমিকা পালন করেছিলেন। ফটোগ্রাফির প্রতি নওয়াব আহসানুল্লাহর ছিল প্রবল অব্যুগ। যে দৃশ্যগুলো তিনি নিজের ক্যামেরায় ধারণ করেছিলেন তার মধ্যে ছিল তাঁর বাগানবাড়ি, প্রাসাদ, দালানসমূহ, ১৮৮-

১৮৯০-এর পূর্বৰ্বাতী বিধিস্থ শহর এবং রাস্তীর গগ্যমান্য অতিথিবন্দের সমানে আয়োজিত অভ্যর্থনা অনুষ্ঠান।

ছবির সংখ্যা ছিল অগণিত। ১৮৫৬-তে প্রতিকৃতি কলকাতার বেঙ্গল ফটোগ্রাফি সোসাইটির সক্রিয় সদস্য ছিলেন তিনি।

নওয়াব সলিমুল্লাহও ফটোগ্রাফিকে পোষকতা দিয়েছিলেন।

তাঁর সহযোগিতায় জার্মান চিত্রাহক ফ্রিজ কাপ ওয়াইজ ঘটে একটি স্টুডিও চালু করেছিলেন। তাঁর তোলা অনেক ছবির মধ্যে আহসান মঞ্জিলের অসংখ্য ছবি ছিল। ছবিগুলো

এখন অমৃল ঐতিহাসিক দলিল। বিটিশ মিউজিয়ামে সংরক্ষিত ফ্রিজ কাপ-এর ছবিগুলোর সাহায্যেই আহসান মঞ্জিল জাদুঘরের গ্যালারীগুলো পুনর্বিন্দু করা হয়েছে।

এখন আর নেই।

জীর্ণ দশায় অথবা সংক্রান্ত করায় অনেক

ও সলিমুল্লাহর আমলের। ১৯১১-তে ছবিগুলো সংগ্রহ করা হয়েছে এডওয়ার্ড হাউস থেকে, যা তখন ঢাকার নওয়াব এন্টেক্টের প্রধান ব্যাথাপকের কার্যালয় ছিল। বলা বাস্তু, তখন ছবিগুলো ছিল ভঙ্গুর ও অস্পষ্ট।

১৯০২-এর মার্বামারি সময়ে ছবিগুলো আহসান মঞ্জিল থেকে জাতীয় জাদুঘরে স্থানান্তরিত করা হয়। উদ্দেশ্য ছিল সেগুলো নতুন করে তৈরি করা এবং সম্ভব হলে মুদ্রিত আকারে ঢাকা ও তার পার্শ্ববর্তী স্থানসমূহের সমৃদ্ধ ইতিহাসের কিছু দালিলিক প্রমাণ হিসেবে অনুসন্ধিস্থু রহমান থান। এর হলেন সর্বজনীন মো: আবদুল করিম সরকার, জাহানীর হোসেন, আনজালুর রহমান, এ কে এম শামসুল আরেফিন, মোঃ ইলিয়াস থান এবং শহীদুর রহমান থান। অ্যালবামটি সময়মতো প্রকাশ করার জন্য যথেষ্ট শ্রম দিতে হয়েছে পনির প্রিস্টার্সকে। আমরা কমিটির সদস্যবৃন্দ জানাচ্ছি।

আশা করি এ অ্যালবামের সাহায্যে এক সময়ের মোগলদের পূর্বাঞ্চলীয় রাজধানীর এবং জনাব আবুনুস সাদেক।

ছবিগুলোর সমান্তরণ কমিটির জন্য বেশ কঠিন কাজ ছিল। এ কাজটি হয়ে যাবার পর প্রয়োজন হয় এমন কিছু বিশেষজ্ঞের যারা ছবিগুলো পুনর্বান্য করতে পারবে।

একাজে যারা সাহায্য করেছেন তারা হলেন সর্বজনীন ওয়াকার এ, থান, জমিকল ইসলাম শরিফ (প্রিস্ট পোস্ট ডিজাইন), আল- হেলাল এন্টারপ্রাইজের রফিকুল ইসলাম।

এদের প্রচেষ্টায় ডিজিটাল পদ্ধতিতে বেশ উন্নতমানের ছবি পুনর্গঠন করা সম্ভব হয়েছে।

বারোটি ভূমিকাংশসহ বিম্বস্ত এই অ্যালবামে ক্যাপশনসহ ১১৯টি আলোকিত রয়েছে। কয়েকটি ছবি ব্যাতীত অন্য সব ছবি আমাদের নিজস্ব সংরক্ষণের ছবিগুলো সার্বান্ধন ও সামাজিক প্রদেশের রাজধানী এবং সবশেষে বর্তমান স্থাবীন ও সার্বভৌম রাষ্ট্র বাংলাদেশের রাজধানী এই ঢাকা শহরের ভাগ্যবন্দের ইতিহাস আমরা অনুসন্ধান করতে পারব।

আমরা তাঁদের কাছে কৃতজ্ঞ। আলবামটি প্রকাশের প্রক্রিয়ায় পরিপূর্ণ সহযোগিতা প্রদানের জন্য আমরা জাতীয় জাদুঘরের প্রাচীর প্রতিশ্রুতি প্রদান করেছি।

জাতীয় জাদুঘরের বিভিন্ন পর্যায়ের সহকর্মীর সাহায্য ও আমরা পেয়েছি; যাদের অন্তত ক'জনের নাম উল্লেখ করা প্রয়োজন। এরা হলেন সর্বজনীন মো: আবদুল করিম সরকার, জাহানীর হোসেন, আনজালুর রহমান, এ কে এম শামসুল আরেফিন, মোঃ ইলিয়াস থান এবং শহীদুর রহমান থান। অ্যালবামটি সময়মতো প্রকাশ করার জন্য যথেষ্ট শ্রম দিতে হয়েছে পনির প্রিস্টার্সকে। আমরা তাদেরকে সংপ্রশংস ধন্যবাদ জানাচ্ছি।

আশা করি এ অ্যালবামের সাহায্যে এক সময়ের মোগলদের পূর্বাঞ্চলীয় রাজধানীর এবং রাবুনুস সাদেক ও আসাম প্রদেশের রাজধানী এবং সবশেষে বর্তমান স্থাবীন ও সার্বভৌম রাষ্ট্র বাংলাদেশের রাজধানী এই ঢাকা শহরের ভাগ্যবন্দের ইতিহাস আমরা অনুসন্ধান করতে পারব।

### ড. ইফতিখার-উল-আউয়াল

মহাপরিচালক

বাংলাদেশ জাতীয় জাদুঘর

## Preface

Dhaka with about four hundred years of recorded history is definitely an ancient city by any standard. Mughal Subahdar Islam Khan Chishti selected the site to be the provincial capital of Bengal in 1610 A.D., and since then the city's fortune waxed and waned with the volatile political development both in Bengal and in Delhi. Finally, Subahdar Murshid Quli Khan transferred the provincial capital from Dhaka to Murshidabad in 1717 A.D. Dhaka again regained its lost glory, albeit temporarily, when it became the capital of the newly formed province of Eastern Bengal and Assam during the period, 1905-12.

Since the beginning of the 17th century, Dhaka was inhabited and frequented by Mughal elites, European and Asian merchants, moneyed indigenous traders and landed aristocrats. They moulded its history and landscape and brought tremendous changes in almost all aspects of life-economic, social, political and cultural. Some glimpses of the changing fortune of the city can be discerned from publications such as Charles D'Oyly's *Antiquities of Dacca* (London, 1824), *Panorama of Dacca* (London, 1840), James Taylor's *Sketches of the Topography and Statistics of Dacca* (Calcutta, 1840), Bradley Birt's *Romance of an Eastern Capital* (London, 1906), Syed Aulad Hasan's Notes on the Antiquities of Dacca (Dacca, 1912), B.C. Allen's *District Gazetteer: Dacca* (Allahabad, 1912), S.M. Taifoor's *Glimpses of Old Dacca* (Dacca, 1952), A.H. Dani's *Dacca* (various editions) and Abdul Karim's *Dacca : The Mughal Capital* (Dacca, 1964).

Though much of Dhaka's significant historic buildings are no longer in existence due to lack of care, ravages of time and vandalism, yet a few have remained in dilapidated condition or in renovated form even till the second half of the 19th century. Many new attractive cultural property like buildings, palaces, gardens, bridges, clubs

and recreational centres have also come up during the British period as a result of western influence. These edifices, facilities and gardens have definitely beautified the city's landscape.

The first half of the 19th century was also remarkable for the discovery and development of the art of photography. In fact, it added a new dimension that ultimately paved the way for the production and preservation of permanent record of an image. The technique of photography arrived in Bengal in 1840s. It made possible to permanently record details of some of the famous places and historical sites and scenes including portraits and group pictures of famous people. Photography further gained momentum as an art medium especially since 1851 with the introduction of the collodion process for making glass negatives. "The process almost at once became universal, and the popularity of the photography increased" (*The New Encyclopedia Britannica*, 15th edition, Vol. 14, p. 311).

The Nawabs of Dhaka had played a pioneering role in popularizing photography in this region. Photography was Nawab Ahsanullah's passion, and with his own camera, he personally took hundreds of pictures of his garden houses, palaces, buildings and even pictures of the city after the tornado of 1888 and during receptions given to prominent personalities and high dignitaries of state. He was an active member of the Bengal Photographic Society of Calcutta that was founded in 1856. Nawab Salimullah also patronized photography. With his assistance, German photographer Fritz Kapp opened a studio at Wise Ghat. He took, among other photographs, innumerable pictures of Ahsan Manzil. These pictures are now valuable historical documents. In fact, we reorganized and rearranged the Ahsan Manzil Museum galleries with the help of Fritz Kapp's photographs that are now preserved at the British Library, London. Most of the

pictures that have found a place in this album also belonged to the period of Nawab Ahsanullah and Nawab Salimullah. These pictures have been obtained from the Edward House in 1991 which was then the office of the Dhaka Nawab Estate's Chief Manager. Needless to say, the photographs were in a fragile and faded out condition.

In mid 2002, the photographs were brought from Ahsan Manzil Museum to the Bangladesh National Museum for restoration, and if possible, for publication in a book form so that the rich history of Dhaka (with its suburbs) could be presented in a visible form before the inquisitive public. A five-member committee was constituted who worked under the supervision of the Director General. The committee members were: Dr. S.A.M. Monowar Jahan,\* Dr. Md. Saber Ali, Dr. Md. Rezaul Karim, Dr. Md. Alamgir and Mr. Abdus Sadek. Identification of these rare pictures was indeed a difficult job for the committee. After having sorted this out, the next task was to search out appropriate restoration experts. With the help of Mr. Waqar A. Khan who takes great interest in culture and heritage, Mr. Jamirul Islam Sharif of Print Post Design and Md. Rafiqul Islam of Al-Hejel Enterprise, we have been able to get a reasonably good and presentable set of digitally reconstructed photographs.

The album contains one hundred and nineteen (119) photographs with captions, and is arranged into twelve sections with introductory notes. All the original pictures excepting a few are from our own collection. Mrs. Sarwar Morshed Khan has been kind enough to give us permission to print two pictures of her mother, Begum Zulekha Banu. On the other hand, Mr. Khwaja Md. Halim helped us with one. We remain indebted to both of them. Here it may be mentioned that all the pictures, excepting four are of the period before

the resumption of the First World War.

In various phases of our effort to retrieve visual history, we have received unstinted help from Professor Sharif Uddin Ahmed, Director, Directorate of National Archives and Libraries, Government of Bangladesh and from Professor Syed Anwar Husain of the Department of History, Dhaka University. We remain grateful to them. We also remain grateful to the members of the Trustee Board and the Publication Committee of Bangladesh National Museum for their whole-hearted co-operation in bringing out the album. Such a publication also needed the help and support of many of our museum colleagues. However, I must name a few. They are: Mr. Md. Abdul Karim Sarkar, Mr. Jahangir Hussain, Mr. Anjalur Rahman, Mr. A K M Shamsul Arefin, Mr. Md. Elias Khan and Mr. Shahidur Rahman Khan. We express our thanks and appreciation to Panir Printers who have worked so hard to bring out the album in time.

I hope with the help of this photographic album, we will be able to make a voyage to rediscover the changing fortunes of Dhaka, once the eastern capital of the Mughals, then for a brief while the capital of Eastern Bengal and Assam, and now the capital of an independent and sovereign state- Bangladesh.

Dr. Iftikhar-ul-Awwal  
Director General  
Bangladesh National Museum

\* We deeply regret that Dr. S.A.M. Monowar Jahan, Keeper of Conservation Department and one of the members of the Editorial Board, died on November 16, 2003 while this book was at its final stage of completion.

## প্রতিকৃতি

প্রাচীনকাল থেকে প্রতিকৃতি আঁকানোর শখ লালন করে এসেছেন অভিজাত শ্রেণীর ব্যক্তিবর্গ। মানুষের অবয়ব এবং ব্যক্তিত্ব প্রকাশে প্রতিকৃতিচিত্র বিশেষভাবে কার্যকর এবং সামাজিক মর্যাদা প্রকাশক। পরবর্তীকালে ক্যামেরা আবিস্কৃত হলে প্রতিকৃতিচিত্রের আদলে ক্যামেরায় ছবি তোলা এক ধরনের ফ্যাশনে পরিণত হয়। উনিশ শতকের মধ্যভাগ থেকে বিশ শতকের বিশের দশকের ঢাকার অভিজাত শ্রেণীর কিছু প্রতিকৃতি এখানে স্থান পেয়েছে, যার মধ্যে ঢাকার নওয়াব, নওয়াব পরিবারের সদস্যবৃন্দ ও বিশিষ্ট ব্যক্তিবর্গের প্রতিকৃতি রয়েছে।

## Portraits

Elites of the society have long nurtured the fondness of having their images artistically drawn as portraits. These portraits effectively reflect human figure, personality and aristocracy. Subsequently, when camera was invented, taking of portrait pictures by camera became some kind of a fashion. The pictures presented in this section were of Dhaka elites taken between the middle of the 19th century and the twenties of the 20th century. The Nawab of Dhaka, members of the Nawab family and some elite personalities figure prominently in these pictures.



১. থাজা আলিমুল্লাহ (? - ১৮৫৪), ১৮৩০-র দশক।  
চাকার নগরীর পরিবারের প্রতিষ্ঠাতা। তিনি ইংরেজদের  
সহযোগিতায় রমনা রেসকোর্স প্রতিষ্ঠা করেছিলেন। ১৮৫২-তে  
একটি সরকারি নিলাম থেকে তিনি দরিয়া-ই-নূর নামের বিখ্যাত  
দীরাটি কিনেছিলেন।

1. Khwaja Alimullah (?-1885), cir. 1850s.

He is founder of the Nawab Family of Dhaka.  
With the help of the English, he set up the Ramna  
Racecourse. He purchased the famous diamond  
*Dariya-i-Noor* at a government auction in 1852.



## ২. নওয়াব স্যার খাজা আবদুল গনি (১৮১৩-১৮৯৬), ১৮৮০-র দশক

চাকার নওয়াব। একজন সমাজকর্মী ও জনদরদি ব্যক্তিত্ব হিসেবেও তিনি ছিলেন সমাজত। তাঁর অনেক কৃতির মধ্যে একটি ছিল চাকার পানি সরবরাহ কেন্দ্র প্রতিষ্ঠা করা। তিনি নির্মাণ করেছিলেন আহসান মঞ্জিল প্রাসাদ, শাহবাগ ও দিলখুশায় বাগান বাড়ি এবং পার্ক। শাহবাগে টিড়িয়াখানার নির্মাণ করেছিলেন। ১৮৬৭-তে গভর্নর-জেনারেলের লেজিসলেটিভ কাউন্সিলের সদস্য হয়েছিলেন। ১৮৭১-এ সি.এস.আই. স্টপার্থি ভূষিত হন, নওয়াব থেতাব পান ১৮৭৫-এ; আর ১৮৭৭-এ এই স্টপার্থি হয়ে যায় বংশানুক্রমিক। ১৮৮৬-তে কে.সি.এস.আই. থেতাব পান। ১৮৯২-তে হন নওয়াব বাহাদুর।

## 2. Nawab Sir Khwaja Abdul Ghani (1813-1896), cir. 1880s.

He was Nawab of Dhaka, a social worker and a philanthropist. He set up, among other things, a water supply plant in Dhaka city. He built the Ahsan Manzil Palace and laid out gardens and parks in Shahbagh, Dilkhusha and also a zoo at Shahbagh. He was a member of the Governor-General's Legislative Council in 1867. He was awarded the title of CSI in 1871, Nawab in 1875, and the same was made hereditary in 1877. He was given the title of KCSI in 1886 and Nawab Bahadur in 1892.





৩. নওয়াব স্যার খাজা আহসানুল্লাহ (১৮৪৬-১৯০১), ১৮৮০-র দশক।  
তিনি ছিলেন ঢাকার নওয়াব, সমাজকর্মী ও জননদরনি। তিনি ঢাকা বিদ্যুৎ সরবরাহ কেন্দ্র প্রতিষ্ঠার জন্ম দান করেছিলেন সাড়ে চার লাখ টাকা। ১৯০১-এ বিদ্যুৎ কেন্দ্রটি চালু হয়।  
তাঁর প্রাঙ্গ (খেতাবগুলি) ছিল থান বাহাদুর (১৮৭১), নওয়াব (১৮৭৫), সি.আই.ই (১৮৯১), নওয়াব বাহাদুর (১৮৯২), কে.সি.আই.ই(১৮৯৭)। ১৮৯০ এবং ১৮৯৯ -এ  
তিনি গভর্নর -জেনারেলের লেজিসলেটিভ কাউণ্সিলের সদস্য হয়েছিলেন।

৩. Nawab Sir Khwaja Ahsanullah (1846-1901), *cir.1880s.*

Nawab of Dhaka, philanthropist and a social worker. He contributed Rs. 4.5 lac towards the cost of setting up the Dhaka Electric Supply, which was commissioned in 1901. He was awarded the title of Khan Bahadur in 1871, Nawab in 1875, CIE in 1891, Nawab Bahadur in 1892 and KCIE in 1897. He was a member of the Governor-General's Legislative Council in 1890 and 1899.



৪. নওয়াবজাদা খাজা হাফিজুল্লাহ (১৮৬৮-১৮৮৪), ১৮৮০-র দশক।

তিনি নওয়াব আহসানুল্লাহর জ্যেষ্ঠ পুত্র ছিলেন। ঘোল বছর বয়সে  
লোকান্তরিত হন।

৪. *Nauabzada Khwaja Hafizullah (1868-1884), cir. 1880.*

He was the eldest son of Nawab Ahsanullah who died at the  
age of 16.

Dufferin autograph  
8/12/88.

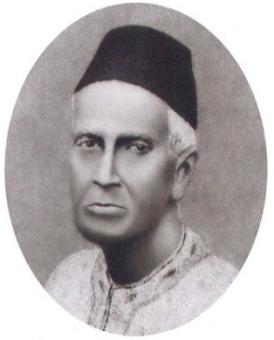


৫. লর্ড ডাফেরিন (১৮২৬-১৯২০), ১৮৮০-র দশক।

তিনি ছিলেন ভারতের গভর্নর-জেনারেল ও ভাইসরয় (১৮৮৪-১৮৮৮)। ১৮৮৮-তে  
তিনি ঢাকায় এসেছিলেন। এই ছবিতে তার বাকফর আছে। তারিখ ৮.১২.১৮৮৮। তাঁর  
মেয়াদকালে ভারতীয় জাতীয় কংগ্রেস প্রতিষ্ঠিত হয় ১৮৮৫-তে।

5. Lord Dufferin (1826-1902), cir. 1880s.

He was Governor-General and Viceroy of India (1884-1888).  
He visited Dhaka in 1888. The photograph herein bears his  
autograph and is dated 8.12.1888. It was during his tenure of  
office that the Indian National Congress was founded in 1885.



৬. সৈয়দ গোলাম মুস্তফা (১৮১৪-১৯০৭) , ১৮৯০-র দশক।  
গোলাম মুস্তফা ছিলেন ঢাকার একজন উকিল এবং পরে তিনি হয়েছিলেন অবৈতনিক  
ম্যাজিস্ট্রেট। তিনি একজন পৌর কমিশনার ও জেলা বোর্ডের সদস্যও ছিলেন।  
তৎকালীন সামাজিক সমস্যা নিয়ে তিনি তাঁর অভিমত ব্যক্ত করতেন। “গ্লিম্পসেস  
অব ওল্ড ঢাকা” (১৯৫২) প্রাঞ্চের লখক সৈয়দ মুহাম্মদ তৈফুর ছিলেন তাঁর পৌত্র।

6. *Syed Golam Mustafa (1814-1907), cir. 1890s.*

Golam Mustafa was a pleader of Dhaka and later on an Honorary Magistrate. He was also a Municipal Commissioner and a member of District Board. He was vocal on social issues of the day. Syed Muhammed Taifoor, the writer of 'Glimpses of Old Dhaka' (1952) was his grandson.





৭. নওয়াব স্যার খাজা সলিমুল্লাহ (১৮৭১-১৯১৫), ১৯১০।

ঢাকার নওয়াব ও একজন রাজনৈতিক কর্মী। তিনি ছিলেন বঙ্গভদ্রের (১৯০৫) একজন উৎসাহী সমর্থক ও অল-ইন্ডিয়া মুসলিম লীগের সহপ্তি। তিনি ইস্ট বেঙ্গল প্রান্ত আসাম লেজিসলেটিভ এ্যাসেমবলি (১৯০৬-১২), দ্যা ইম্পেরিয়াল কাউন্সিল এবং ইউনাইটেড বেঙ্গল লেজিসলেটিভ এ্যাসেমবলির (১৯১৩-১৯১৫) সদস্য ছিলেন। ব্রিটিশ সরকারের কাছ থেকে প্রাপ্ত ঠাঁর খেতাবগুলো ছিল সি.এস.আই. (১৯০২), নওয়াব বাহাদুর (১৯০৩), কে.সি.এস.আই. (১৯০৯) এবং জি.সি.আই.ই. (১৯১১)।

7. Nawab Sir Khwaja Salimullah (1871-1915), cir. 1910.

Nawab of Dhaka and a political activist. He was an ardent supporter of the Partition of Bengal (1905) and an architect of the All-India Muslim League. Salimullah was a member of the East Bengal and Assam Legislative Assembly (1906-12), the Imperial Council and also of the United Bengal Legislative Assembly (1913-15). The British Government conferred on him the title of CSI (1902), Nawab Bahadur (1903), KCSI (1909) and GCIE (1911).



৮. নওয়াবজাদা খাজা আতিকুল্লাহ (১৮৮২-১৯৪৫), ১৯১০-এর দশক।  
নওয়াব আহসানুল্লাহর কনিষ্ঠ পুত্র। তিনি বঙ্গভূমের (১৯০৫) বিরোধিতা  
করেছিলেন। ধর্মনিরপেক্ষ রাজনীতিতে বিশ্বাসী আতিকুল্লাহ ছিলেন আমৃত্যু কংগ্রেস  
আন্দৰ্শের সমর্থক।

৮. Nawabzada Khwaja Atigullah (1882-1945), cir. 1910s.

He was the youngest son of Nawab Ahsanullah. He was opposed to the Partition of Bengal (1905). He believed in secular politics and supported the ideology of the Indian National Congress till the last day of his life.



৯. এলাচিপুরের (ঢাকা) আবদুর রহমান মাহমুদ, ১৯১০।

১৯০০-তে কলকাতা বিশ্ববিদ্যালয় থেকে ফার্সি এম. এ.ডিগ্রি লাভ করেন।  
পেশাগত জীবনে তিনি ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট ছিলেন।

9. Abdur Rahman Mahmud of Elachipur, Dhaka ,

cir. 1910.

He obtained M.A. degree in Persian from the Calcutta University  
in 1900. He was a Deputy Magistrate.

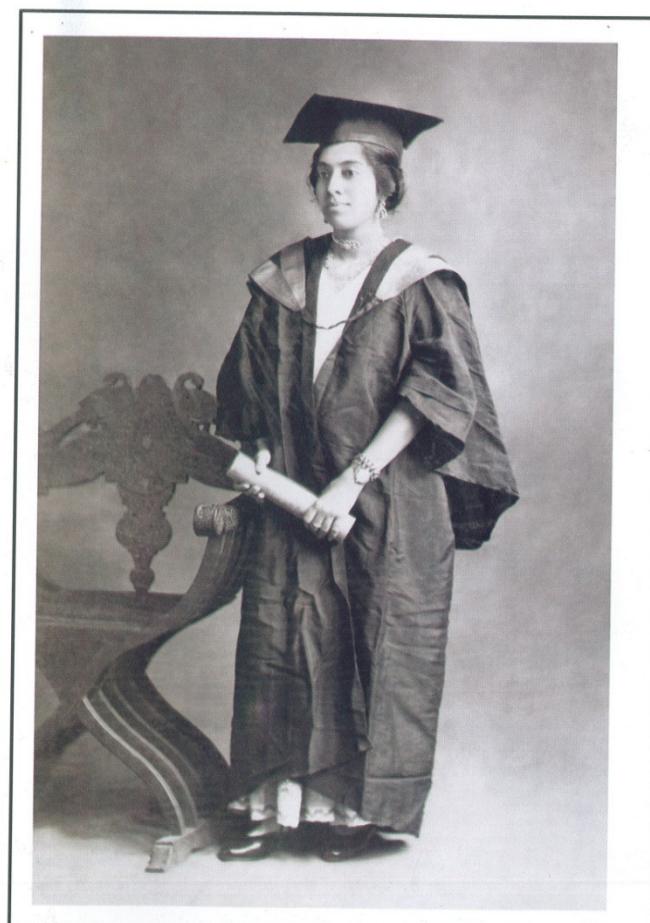


১০. বেগম আলমাসী বানু (১৮৯৭-১৯১৭), ১৯১০-র দশক।

বিলকিস বানুর কন্যা এবং নওয়াব আহসানুল্লাহর দোষিণী।  
তিনি নওয়াব পরিবারের লেডিস ক্লাবের সেক্রেটারী ছিলেন।

10. *Begum Almasi Banu (1897-1917), 1910.*

She was daughter of Bilkis Banu and granddaughter of Nawab Ahsanullah. Almasi Banu was the secretary of Nawab family Ladies' Club.



১১. বেগম জুলেখা বানু (১৯০৪-১৯৭৪), ১৯২৭।

প্রথম মুসলিম মহিলা প্রাঙ্গণে ডিপ্রিথারীদের একজন। কলকাতা বিশ্ববিদ্যালয় থেকে ১৯২৭ সালে সংস্কৃত বিষয়ে প্রথম শ্রেণীতে  
মাতাক ডিপ্রি লাভ করেন। নওয়াব আহসানুল্লাহর দোষিণী (পরিবারুর কন্যা)।

11. *Begum Kulekha Banu (1904-1974), 1927.*

She was one of the first Muslim female graduates and obtained her graduation from the Calcutta University in Sanskrit in 1927 securing first class. She was daughter of Pari Banu and granddaughter of Nawab Ahsanullah.

## গ্রুপ ছবি

বিভিন্ন ভঙ্গিতে, বিভিন্ন পরিবেশে বিশেষ ব্যক্তিবর্গের কিছু চিত্র এখানে গ্রুপ ছবি হিসেবে বিবেচিত হয়েছে। এর মধ্যে রয়েছে ঢাকার নওয়াব এবং তাঁদের পরিবারের সদস্যবৃন্দ অথবা তাঁদের আত্মীয়স্বজন ও সুহৃদবৃন্দের সাথে তোলা চিত্র। সেই সাথে আছে তৎকালীন ঢাকায় বহিরাগত বিশিষ্ট ব্যক্তিবর্গ যাঁরা ঢাকার নওয়াব ও নওয়াব পরিবারের সদস্যদের সাথে ছবি তুলেছিলেন এমন কিছু আলোকচিত্র। এছাড়া তৎকালে ঢাকায় বসবাসকারী নওয়াবদের সুহৃদ ইংরেজ নারী - পুরুষদের দুষ্প্রাপ্য আলোকচিত্রও এখানে স্থান পেয়েছে। আরো আছে বিশিষ্ট ব্যক্তিবর্গের সাথে বলধার জমিদারের একটি দুষ্প্রাপ্য চিত্র।

## *Group photographs*

The group pictures of this section showing different postures in different environments are of some eminent personalities. These pictures show the Nawabs of Dhaka, members of their family, their relatives and well-wishers. Moreover, there can also be seen in these pictures the elite guests from outside Dhaka. This section presents also some rare pictures of some English male and female well-wishers of the Nawabs who were then residing in Dhaka. Moreover, there is also a rare picture of the zaminder of Baldah along with some eminent persons.



১২. লেডি থমসন ও লেং গভর্নর স্যার অগাস্টাস রিভার্স থমসনের (১৮৮২-১৮৮৭)

সঙ্গে নওয়াব খাজা আবদুল গণি, ১৮৮৩।

স্যার রিভার্স-এর আমলে বেহল টেনাসি এ্যাক্ট (১৮৮৫) এবং লোকাল সেলফ গভর্নমেন্ট বিল ১৮৮৫-তে  
আইনে পরিণত হয়।

12. Nawab Khwaja Abdul Ghani with Lt. Governor Sir Augustus Rivers

Thompson (1882-1887) and Lady Thompson, 1883.

It was during Sir Rivers time that Bengal Tenancy Act (1885) and the Local  
Self-Government Bill was made an Act in 1885.

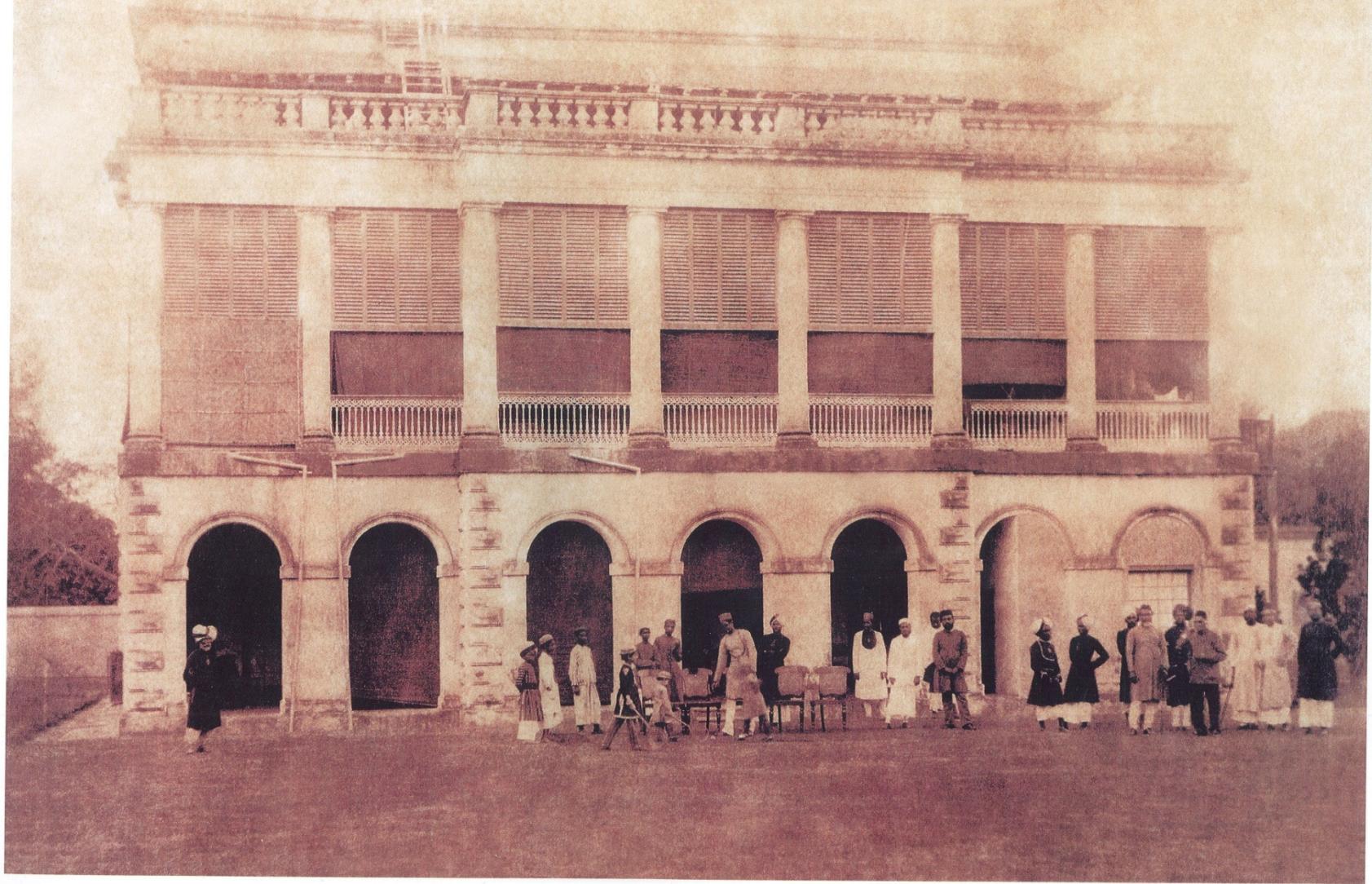


১৩. বিশিষ্ট ব্যক্তিগণের মাঝে নওয়াব খাজা আব্দুল গনি, বাম থেকে তৃতীয়, (আনু: ১৮৮০-র দশক) । 13. Nawab Khwaja Abdul Ghani (third from left) amidst distinguished personalities, cir. 1880s.



১৪. টেনিস খেলোয়াড় দল ও বিশিষ্ট ব্যক্তিবর্গের সাথে নওয়াব খাজা আবদুল গণি, ১৮৮৬।

14. Nawab Khuaja Abdul Ghani with a tennis player team and other eminent persons, 1886.



১৫. পরিবারের বিশিষ্ট সদস্যদের মাঝে নওয়াব খাজা আব্দুল গনি. ভান থেকে চতুর্থ. ১৮৮০-র দশক।

15. Nawab Khuaja Abdul Ghani (6th from right)  
among some illustrious members of his family, 1880s.



১৬. ঢাকা প্রবাসী ইংরেজদের সমাবেশ, ১৮৮০-র দশক।

16. A get-together of the English expatriates in Dhaka, cir. 1880s.



১৭. আত্মীয় বজনদের সাথে নওয়াব খাজা আবদুল গণি ও  
নওয়াব আহসানুল্লাহ, ১৮৮০-র দশক।

17. Nawab Khwaja Abdul Ghani and  
Nawab Ahsanullah with relatives,  
cir. 1880s.



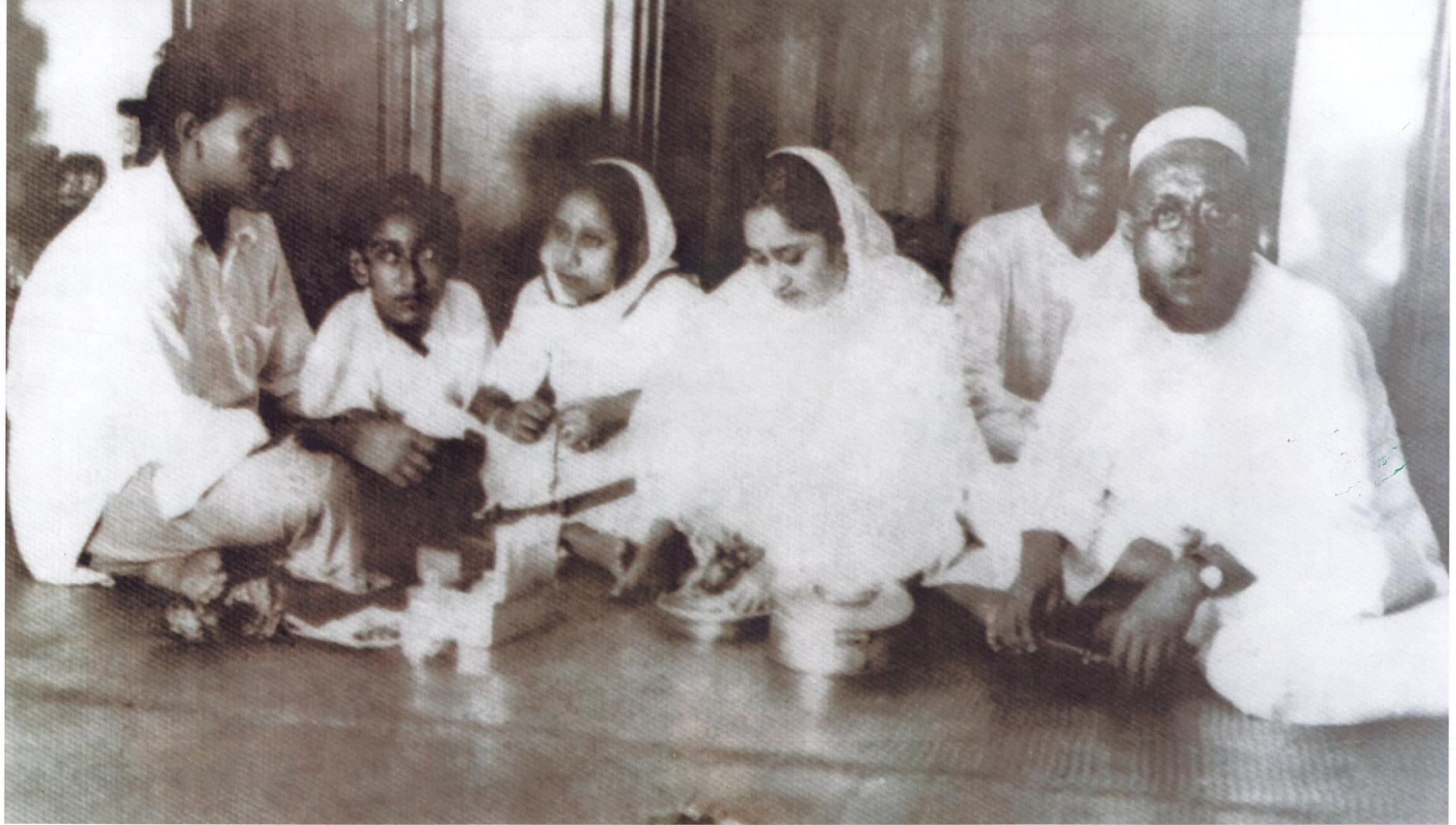
১৮. আব্দুল খাজা আব্দুল গানির সাথে নওয়াব খাজা আব্দুল গানি, ১৮৮০-র দশক।

18. Nawab Khwaja Abdul Ghani with relatives, cir. 1880.



১৯. নওয়াব খাজা আহসানুল্লাহর সাথে  
একটি অভিজাত ইংরেজ পরিবার,  
১৮৯০-র দশক।

19. Nawab Khwaja Ahsanullah  
with an aristocrat English  
family, 1890s.



২০. নওয়াবজাদি মেহের বানু (১৮৮৫-১৯২৫)।

নওয়াবের আহসানুল্লাহর কন্যা। ছবিটি খাসী খান বাহাদুর খাজা মোহাম্মদ আজম (১৮৭০-১৯৫৪) ও সন্তানদের সঙ্গে  
তোলা, দিলখুশা, ১৯১০-এর দশক। খান বাহাদুর দি পঞ্চায়েত সিস্টেম অব ঢাকা শীর্ষক একটি বই লিখেছিলেন।

20. Nawabzadi Meher Banu (1885-1925).

Daughter of Nawab Ahsanullah with her husband Khan Bahadur Khwaja Muhammad Azam (1870-1954) and their children, Dilkhusha, 1910s. The Khan Bahadur wrote an important book entitled *The Panchayet System of Dacca*.

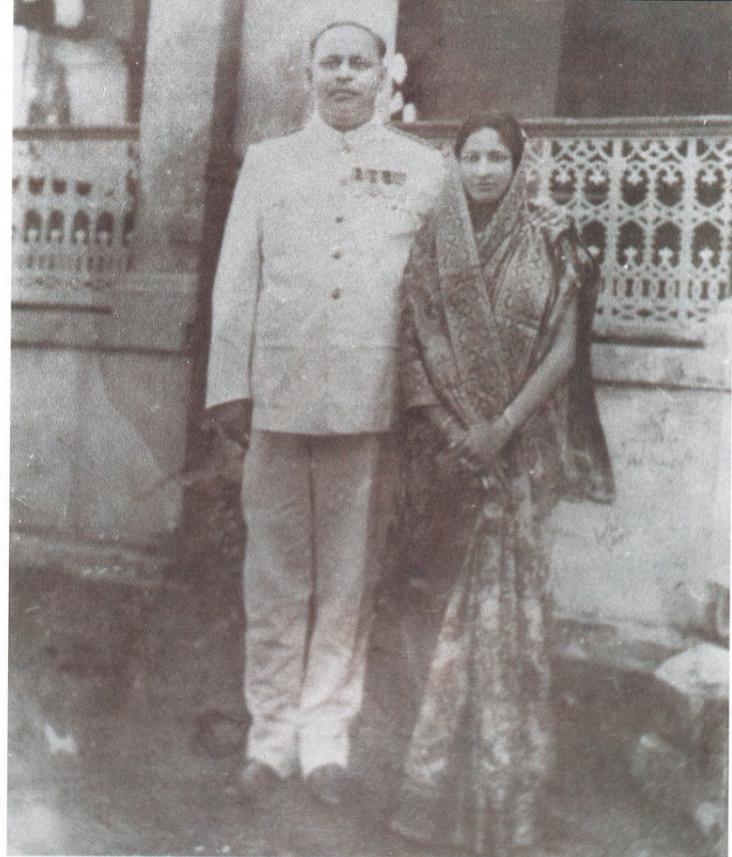


২১. নওয়াবজাদী মেহেরবানু ছবি আঁকায় ব্যতী, দিলখুশা, ১৯১০-র দশক।

তাঁর সঙ্গে আছে মেঘে হরবানু ও ছেলে ধাজা মুহম্মদ আদিল। তাঁর আঁকা ছবি দেখে অনুপ্রাপ্তি হয়ে কবি কাজী নজরুল ইসলাম রচনা করেছিলেন 'খেয়া-গারের তরণি'।

21. Nawabzadi Meher Banu busy in painting, Dilkusha, 1910s.

Her daughter Hurbanu and son Khwaja Muhammed Adil are seen with her. Inspired by her painting, poet Kazi Nazrul Islam composed the poem '*Kheya-parer Taroni*'.



২২. স্ত্রীর সঙ্গে নওয়াব ধাজা হাবিবুল্লাহ (১৮৯৫-১৯৫৮), ১৯২০-র দশক।

তিনি ছিলেন ঢাকার নওয়াব। উপরন্ত রাজনৈতিকিদ ও সমাজকর্মী হিসেবেও তাঁর যোগিতা ছিল। তিনি ১৯২৪ থেকে ১৯৩২ পর্যন্ত বেঙ্গল নেজিসনেটিভ কাউন্সিলে ঢাকার প্রতিমিথিত করেছিলেন। ফজলুল হকের মরীচভায় মরীচগঢ় ১৯৩৭ থেকে ১৯৪১-এর মধ্যে বিভিন্ন মহানামের দায়িত্ব পালন করেন। তিনি ফজলুল হকের বিতো মজী সভারও সদস্য ছিলেন। এই সময়ে ঢাকার নওয়াব এস্টেট কোর্ট অব গ্যার্ডেন্স-এর নিয়ন্ত্রণাধীন হয় এবং ঢাকার নওয়াব ক্ষমতাধীন হয়ে পড়ে।

22. Nawab Khwaja Habibullah (1895-1958) with his wife, cir. 1920s.

Besides being the Nawab of Dhaka, Habibullah was a politician and a social worker. He represented Dhaka city to the Bengal Legislative Council from 1924-1932. He was a Minister in the cabinet of Fazlul Huq and held different portfolios from 1937 to 1941. He also joined Huq's second Ministry. It was during this time that Dhaka Nawab Estate went under the control of the Court of Wards and the influence of the Nawab declined.



২৩. বনধা গার্ডেন প্রাক্কলে বিশিষ্ট ব্যক্তিবৃন্দের সঙ্গে বনধার জমিদার নবেন্দ্র নারায়ণ রায় চৌধুরী  
(১৮৮০-১৯৪৩), ১৯২০-র দশক।

১৯২৫-এ উয়ারি এলাকায় 'বাড়িগত জাদুঘর' প্রতিষ্ঠার জন্য তিনি স্বর্গীয় হয়ে আছেন। প্রবর্তীকালে  
জাদুঘরটির নির্দর্শনাদি স্থানান্তরিত হয় বাংলাদেশ জাতীয় জাদুঘরে। তিনি তাঁর বাড়ির প্রাক্কলে  
গড়ে তোলেন মনোমুষ্ককর বাগান, যা সাধারণে 'বনধা গার্ডেন' নামে পরিচিত। বাগানটিতে এখনও দেশি-  
বিদেশি গাছের অনন্য সাধারণ সমাহার লক্ষ্য করা যায়।

23. Narendra Narayan Roy Chowdhury (1880-1943), Zamindar of Baldah,  
in the company of eminent persons at Baldah Garden, cir. late 1920s.

He is chiefly remembered for establishing a 'house museum' in 1925 at Wari, the object of which were later on transferred to the Bangladesh National Museum. Simultaneously, he developed the garden of his residence popularly known as Baldah Garden. The garden still possesses a unique collection of native and exotic plants.



২৪. কলেজের সতীর্থদের মাঝে জুনেখা বানু, বিতীয় সারিতে বাম থেকে চতুর্থ, ১৯২৬।  
(এছাড়া টিক্কি নং ১১ দ্রঃ)।

24. Kulekha Banu (4th from left in the second row) amidst her classmates, 1926.  
(see also picture number 11).

## প্রাসাদ, ইমারত ও স্মৃতিসৌধ

সুলতানী আমলে ঢাকা নগরীতে যেসব দালানকোঠা নির্মিত হয়েছিল তন্মধ্যে নারিন্দার বিনাত বিবির মসজিদ ব্যতীত এখন উল্লেখযোগ্য কিছু টিকে নেই। সতেরো শতকের শুরুতে ঢাকায় মোগল বাংলার রাজধানী প্রতিষ্ঠার পর এখানে মর্যাদাপূর্ণ অটোলিকাসমূহ গড়ে উঠতে থাকে। এই সময় প্রশাসকদের জন্য দণ্ডের ও প্রাসাদ ভবন, প্রতিরক্ষার প্রয়োজনে সেনাছাউনি ও দুর্গ, ব্যবসা-বাণিজ্য প্রভৃতির জন্য বাজার, কাটরা, ধর্মীয় প্রয়োজনে মসজিদ-মন্দির এবং বিভিন্ন স্মৃতিসৌধ প্রভৃতি তৈরি হয়। ঢাকার লালবাগ দুর্গ, বড় কাটরা, ছোট কাটরা, বেগম বাজার মসজিদ, সাত মসজিদ প্রভৃতি আজো মহান মোগল স্থাপত্যের স্মৃতি বহন করছে। ব্রিটিশ আমলে ঢাকার রাজনৈতিক গুরুত্বহীন পেলেও একটি সমন্বন্ধশালী বাণিজ্যিক শহর হিসেবে ঢাকায় বেশকিছু গুরুত্বপূর্ণ ইমারত গড়ে ওঠে। ব্রিটিশ আমলে নির্মিত ইমারতগুলোতে দেশীয় বৈশিষ্ট্যের সাথে ইউরোপীয় বৈশিষ্ট্যের সংমিশ্রণ লক্ষ্য করা যায়। এসব স্থাপত্য ঢাকার ইতিহাস ও ঐতিহ্যের গৌরবময় সাক্ষী। কিন্তু কালের প্রবাহে সেগুলোর অধিকাংশই আজ বিলীন হয়ে গেছে। যা কিছু এখনো টিকে আছে সেগুলোরও আগের সেই জোলুস নেই। এখানে ঢাকার কিছু সুন্দর ও গুরুত্বপূর্ণ ইমারতের দৃশ্যাপ্য আলোকচিত্র স্থান পেয়েছে।

## Palaces, Buildings and Monuments

Excepting the Binat Bibi's Mosque of Narinda, nothing is now left of the buildings that were built in the city of Dhaka during the Sultanate period. Impressive buildings began to be built by the beginning of the 17th century when Dhaka became the capital of Mughal Bengal. This period witnessed the construction of offices and palaces for the administrators, barracks and forts for the army, market places and Katra for trade and commerce, mosques and temples for worship and various other monuments. The Lalbagh Fort, Bara Katra, Choto Katra, Begum Bazaar Mosque, Sat Masjid - all these buildings carry the Mughal architectural heritage. Some new and important buildings befitting a city of developing commerce came up in the city of Dhaka even though the fortune of this city waned during the British rule. The architectural style of buildings constructed during the British period carry a mix of indigenous and European features. These architectural remains are specimens of the proud history and heritage of Dhaka, much of which has been devastated by the ravages of time. The little that has so far survived is bereft of its past magnificence. Some rare photographs of beautiful and important buildings are presented in this section.

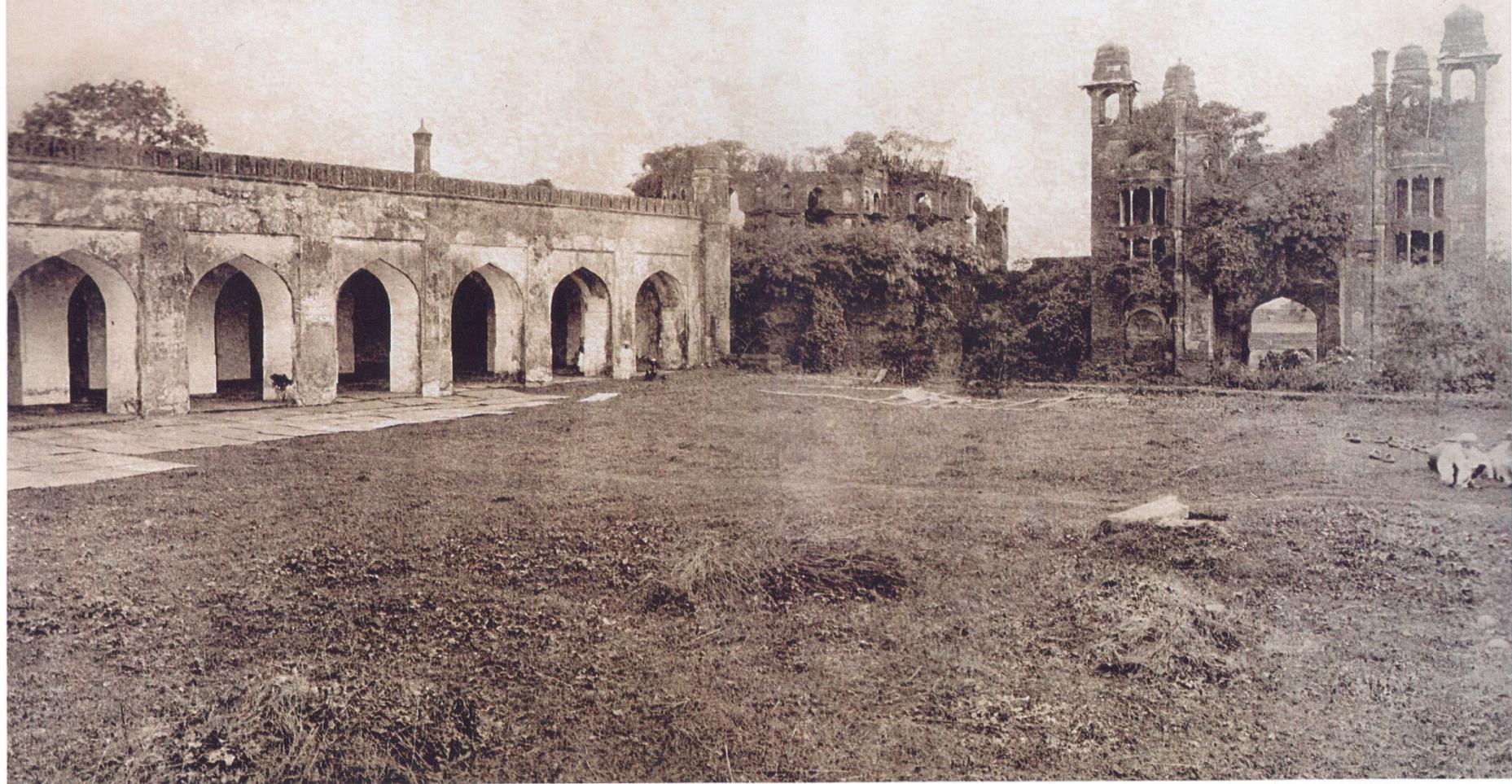


২৫.উত্তর-পশ্চিম প্রান্ত থেকে লালবাগ দুর্গের  
ভেতরের দৃশ্য, ১৮৮০-র দশক।

পূরনো ঢাকা শহরের দক্ষিণ-পশ্চিম অংশে  
দুর্গটি অবস্থিত। ১৬৭৮-এ প্রিন্স মুহুম্মদ আয়ম  
দুর্গটির নির্মাণ কাজ শুরু করলেও তা  
কোনদিনই পূর্ণ হয়নি। দুর্গটির তিনটি প্রবেশ  
পথ আজও টিকে আছে, যার মধ্যে দক্ষিণ  
দিকেরটি সবচেয়ে সুদৃশ্য। দুর্গের ভেতরে  
অবস্থিত তিনটি দালান হলো: পূর্বদিকে অবস্থিত  
দিওয়ান-ই-আম এবং হাস্তামখানা, পশ্চিমে  
মসজিদ, আর মোগল সুবাদার শায়েস্তা খান-  
এর মেয়ে পরীবিবির (মৃত্যু ১৬৮৪) মাজার।

25. *Inside view of Lalbagh Fort  
from northwest, cir. 1880.*

The fort is located in the southwestern part of the old city. Prince Muhammad Azam commenced its construction in 1678 but it was never completed. The fort has three surviving gateways of which the southern one is the most imposing. Inside the fort, there are three buildings - the Diwan-i-Aam and the Hammam in the east, the mosque on the west and the tomb of Bibi Pari (d.1684) daughter of Mughal Subahdar Shaista Khan.



২৬. লালবাগ দুর্গের দক্ষিণ প্রবেশদ্বারসহ ফররুখ শিয়ারের মসজিদ, ১৮৮০-র দশক।  
১৮ শতকের শুরুতে মুবরাজ ফররুখ শিয়ার এই মসজিদ নির্মাণ করেন। তখন তিনি ঢাকায় তাঁর পিতা শাহজাদা  
আজিমুশ্শান-এর প্রতিনিধি ছিলেন। ১৮৭০-এর দশকে নওয়াব আবদুল গণি মসজিদটির সংস্কার করেন।

26. Farrukh Siyar's Mosque along with South Gate of Lalbagh Fort, cir. 1880.  
Prince Farrukh Siyar built the mosque towards the beginning of the 18th century when he  
was representative of his father Prince Azimushshan at Dhaka. Nawab Abdul Ghani repaired  
the mosque in 1870s.

২৭. বড় কাট্রার দক্ষিণ

প্রবেশদ্বার, ১৮৮০-র দশক।

১৬৪৪-এ শাহ সুজার (১৬৩৯-  
৫৯) দেওয়ান মীর আবুল

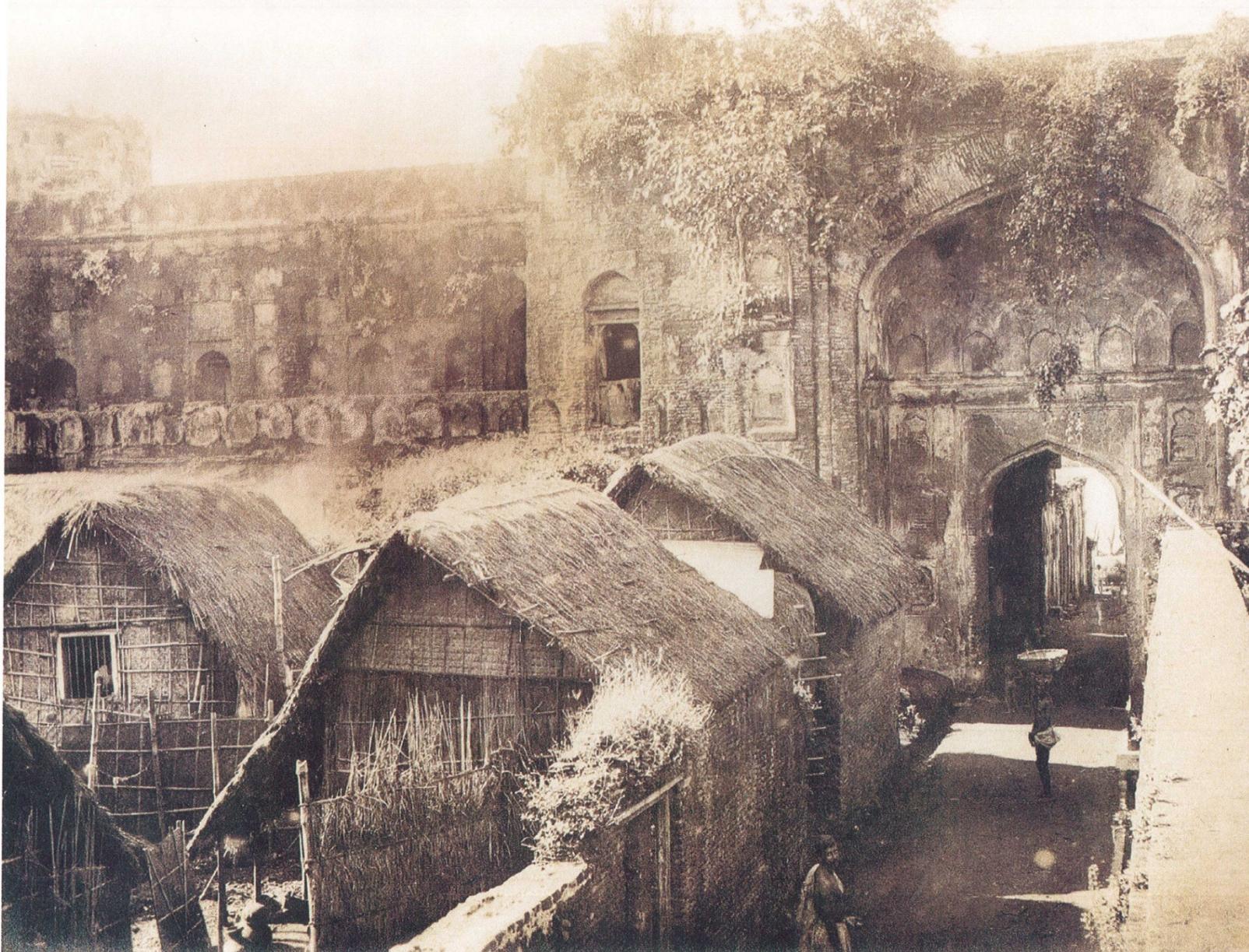
কাসিম একটি বিশাল ইমারত  
নির্মাণ করেন, যা বড় কাট্রা  
নামে পরিচিত। বর্তমান

চকবাজারের দক্ষিণ প্রান্তে  
বুড়িগঙ্গা নদীর তীর সংলগ্ন এই  
ইমারতটি ব্যবসায়ি, অতিথিদের  
কল্যাণ ও থাকার সুবিধার জন্য  
ব্যবহৃত হতো এবং সে কারণে  
কাট্রা নামে অভিহিত হয়েছে।

27. South Gate of Bara

Katra, cir. 1880s.

In 1644, Mir Abul Qasim, Diwan of Shah Shuja (1639-59) built a spacious building which goes by the name of Bara Katra. Built on the bank of the river Buriganga and to the south of modern Chaukbazar, the building was endowed for the residence and welfare of the visiting merchants and hence came to be known as Katra.





২৮. মিটফর্ড হাসপাতালের  
উত্তর প্রবেশদ্বার, ১৮৮০।  
১৮৫৪-তে প্রতিষ্ঠিত এই  
হাসপাতালটি ঢাকার  
কলেক্টর স্যার রবার্ট  
মিটফর্ডের নামাঙ্কনারে  
নামকরণ করা হয়েছিল।  
তাঁর বদন্যতায়  
হাসপাতালটি নির্মাণ করা  
হয়েছিল।

28. *Mitford Hospital,  
north entrance,  
cir. 1880.*

The hospital was established in 1854 and is named after Sir Robert Mitford who was Collector of Dhaka. It is with his generous financial support that the hospital was constructed.



২৯. মিটফোর্ড হাসপাতাল (১৮৫৪), নদীর দিক থেকে, ১৮৮০-র দশক।

29. *Mitford Hospital (1854), a view from the river, cir. 1880s.*



৩০. দেওয়ান বাজার মসজিদ,  
১৮৮০-র দশক।  
মসজিদটি ঢাকা বিশ্ববিদ্যালয়ের  
অমর একুশে হল ও আনন্দেয়ার  
পাশা ভবন এলাকায় বর্তমান  
আনন্দ বাজারে নব আঙ্কিকে  
বিরাজমান।

30. *Dewan Bazaar Mosque, 1880s.*

The Mosque is located in a renovated form at the present Ananda Bazaar area near Anwar Pasha Bhaban and Amar Ekushey Hall of Dhaka University.



৩১. ঢাকেশ্বরী মন্দির প্রাঞ্চণে  
শিব মন্দির, ১৮৮০-র দশক।  
ঢাকেশ্বরী মন্দিরের অতীত  
রহস্যবৃত্ত। মন্দির প্রাঞ্চণে  
আছে চারটি শিব মন্দির আর  
ছোট ছোট কিছু দালান।  
প্রবেশদ্বারটি এক সময়ে  
সৌধসদৃশ ছিল।

31 *Siva Mandir in the Dhakeswari Temple complex, cir. 1880s.*

The origin of the Dhakeswari Temple is shrouded in mystery. It is a complex made up of four *Siva Mandirs* and ancillary buildings. There was a monumental gateway at its entrance.

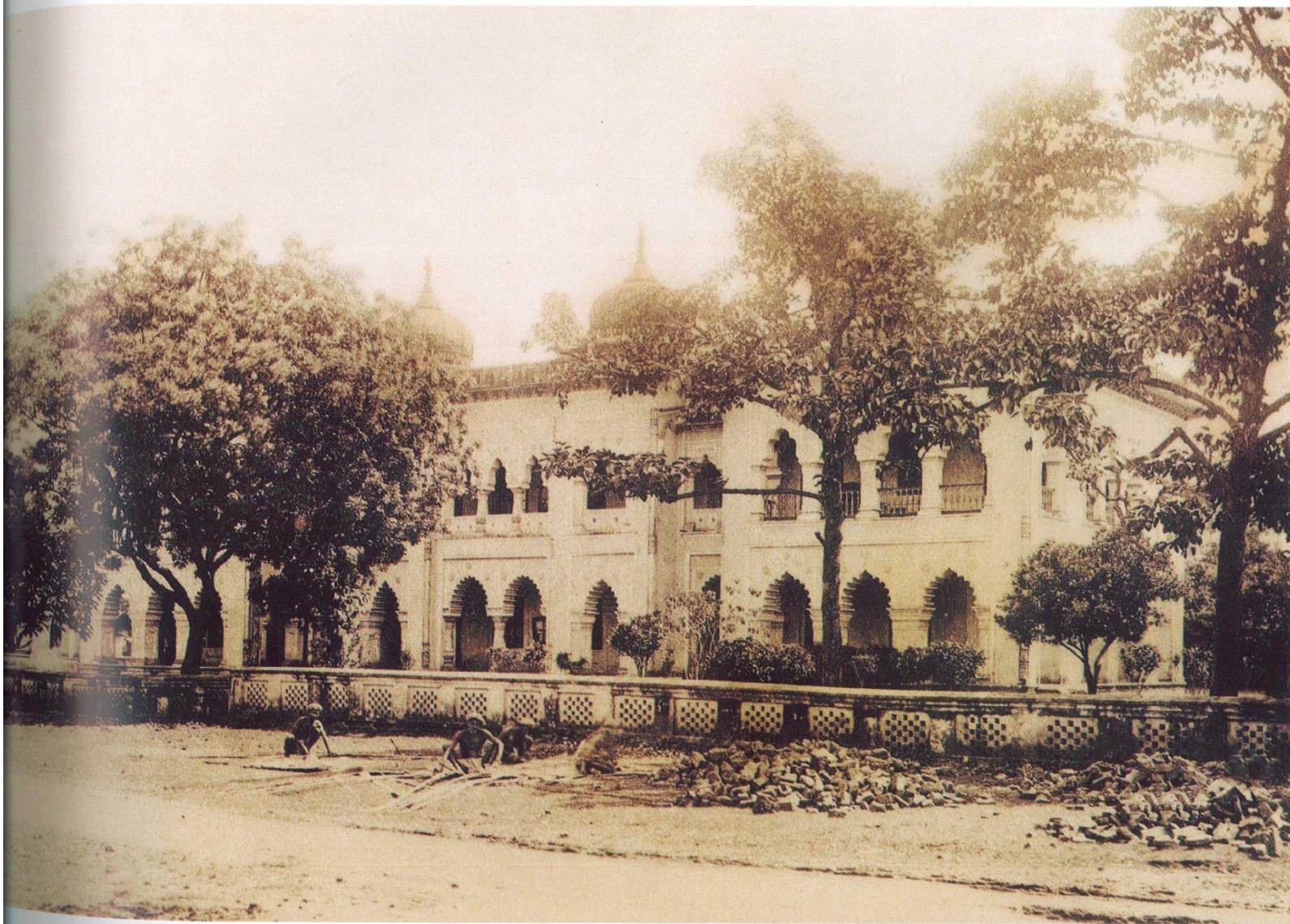


৩২. মেজর হেঁলেড়- এর বাড়ি,  
১৮৮০-র দশক।

তিনি ঢাকা-ময়মনসিংহ স্টেট  
রেলওয়ের নির্বাচী প্রকৌশলী  
ছিলেন।

32 House of Major  
Engledue , 1880s.

He was the Executive  
Engineer of Dhaka-  
Mymensingh State  
Railway.



৩৩. ঢাকা মদ্রাসা ভবন, ১৮৮০-র

দশক।

১৮৮০-তে মদ্রাসার এই নতুন  
ইমারতটি নির্মিত হয়েছিল। স্থপতি  
ছিলেন মেজর ম্যান এবং নির্মাণ  
কাজ শেষ হয়েছিল প্রকৌশলী  
ভিভিয়ান স্কট ও রাখালদাস  
চট্টগ্রামের তত্ত্বাবধানে।  
বর্তমানে এটি কবি নজরুল  
সরকারি কলেজ।

33 *Dhaka Madrasah*

*Building, cir. 1880s.*

This new building for  
the madrasah was erected  
in 1880. Its architect was  
Major Mann and the  
work was completed  
under the supervision of  
Engg. Vivian Scott and  
Engg.Rakhaldas  
Chatterji. Now it is Kabi  
Nazrul Government  
College.



৩৪. ফতুল্লাহ মঠ,  
(আনু: ১৮৮০- র দশক।

34. Fatullah Math  
(Temple), cir. 1880.



৩৫. থাজা হাফিজুল্লাহ স্মৃতিসৌধ,

১৮৯০।

১৮৮৫-তে স্থিতোৰ্ধটি নওয়াব  
আহসানুল্লাহৰ পুত্ৰেৱ স্মৃতিৰ  
উদ্দেশ্যে নিৰ্মিত হয়েছিল (আৱো  
দ্রষ্টব্য ৮ নং অভিভূতি)।

35. *Khuaja Hafizullah  
Memorial, 1890.*

This was built in 1885 in  
memory of Nawab  
Ahsanullah's son (see  
also entry No.4).



३६. सेंट थोमस चर्च, १८२०  
कल्पना ओते एट लेट चार्च  
एंड चर्चल विकासी अवधीन  
१८१९-२० समये एट लिंग  
उपर्युक्त कर्तव्य विषय ओते  
२०२८-५

36. St. Thomas

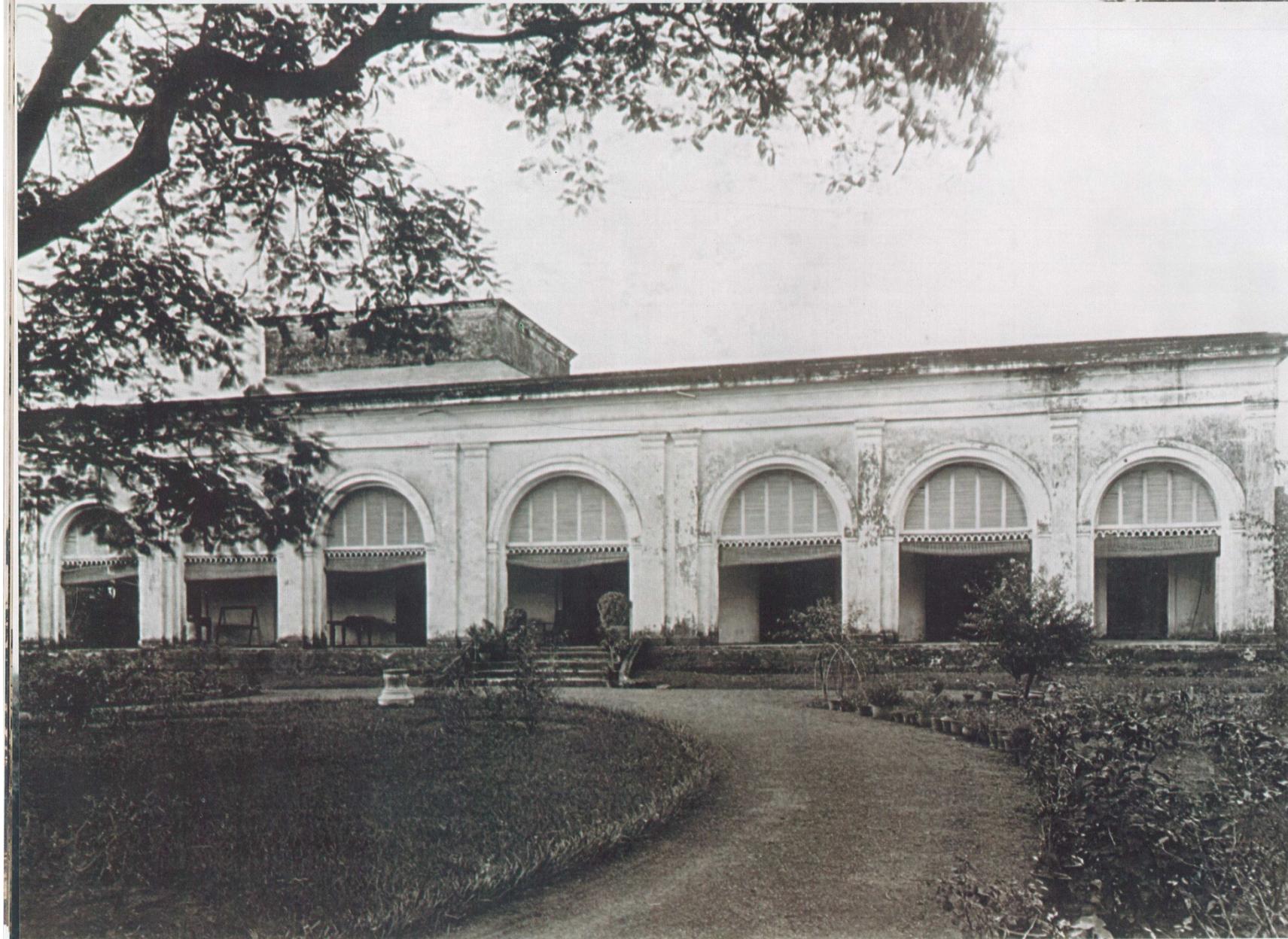
Church, 1820

St. Thomas' Anglican Church is located in Johnson Road. It was completed in 1819, and consecrated in 1824 by Bishop Heber.



৩৭. মিল ব্যারাক, ১৮৯০। এক সময়ের চিনি কলের প্রাথমিকে ১৮৫৭-তে সেনা ছাউনিতে রূপান্তরিত করা হয়। সম্ভবত ১৮৪০-এর আগে দামানচি  
নির্মিত হয়েছিল।

37. *Mill Barrack, cir. 1890.* Originally a sugar mill, it was turned into an army  
barrack in 1857. The building was constructed probably before 1840.



৩৮. ব্যাংক অব বেঙ্গল, ১৮৯০  
দি বেঙ্গল ব্যাংক বা ব্যাংক  
অব বেঙ্গল ছিল ব্রিটিশদের  
পৃষ্ঠপোষকতায় ভারতে  
প্রতিষ্ঠিত প্রথম ব্যাংক।  
১৮৬২-তে ঢাকা ব্যাংক  
(১৮০৬-এ প্রতিষ্ঠিত) কিনে  
নিয়ে এই ব্যাংকের শাখা  
প্রতিষ্ঠিত হয়।

38. *Bank of Bengal, 1890.*  
The Bengal Bank or Bank of Bengal was the first British patronized modern bank of India. It opened its Dhaka branch by purchasing Dhaka Bank (set up in 1806) in 1862.



৩৯. ঢাকা কলেজ, ১৮৯০।

গুরুতে প্রতিষ্ঠানটি ছিল ইংরেজি স্কুল। ১৮৪০-এ স্কুলটি কলেজ উন্নীত হয়। কলেজ প্রাক্ষণটি বহবার জ্ঞানাত্মক হয়েছে। ১৮৭৩-এ কলেজটি বাহাদুর শাহ পার্কের পশ্চিমে অবস্থিত ছিল। ১৯০৮-এ স্থান থেকে নিয়ে যাওয়া হয় কার্জন হলে। ১৯১১-এ ঢাকা বিশ্ববিদ্যালয় প্রতিষ্ঠিত হলে এটি যাই কোর্ট ভবনে জ্ঞানাত্মক হয়। সিড্দিক মহাযুক্তের সময় কলেজটি ছিল সিদ্দিক বাজারে। বর্তমানে এর অবস্থান ঢাকা নিউ মার্কেটের কাছে।

৩৯. *Dhaka College, 1890.*

The institution originally started as an English school. In 1841, the status of the school was raised to a college. The college premise was shifted several times. In 1873 it was to the West of Bahadur Shah Park. From there it was shifted to Curzon Hall in 1908, to High Court Building on the establishment of Dhaka University, and then to Siddique Bazaar during the Second World War. Now it is located near the Dhaka New Market.



৪০. হাসেনী দালান, ১৯০০।  
বখশী বাজারে অবস্থিত  
দালানটি একটি শিয়া তীর্থস্থান।  
ধারণা করা হয় মোগল আমলে  
দালানটি নির্মিত হয়েছিল।  
১৮০৭ ও ১৮১০-এ দালানটির  
সংস্কার ও সম্প্রসারণ করা  
হয়। ১৮৯৭-র ভূমিকম্পের পর  
নভয়াব খাজা আহসানুল্লাহ এটি  
আরো একবার সংস্কার  
করেছিলেন।

৪০. Husaini Dalan,

1900.

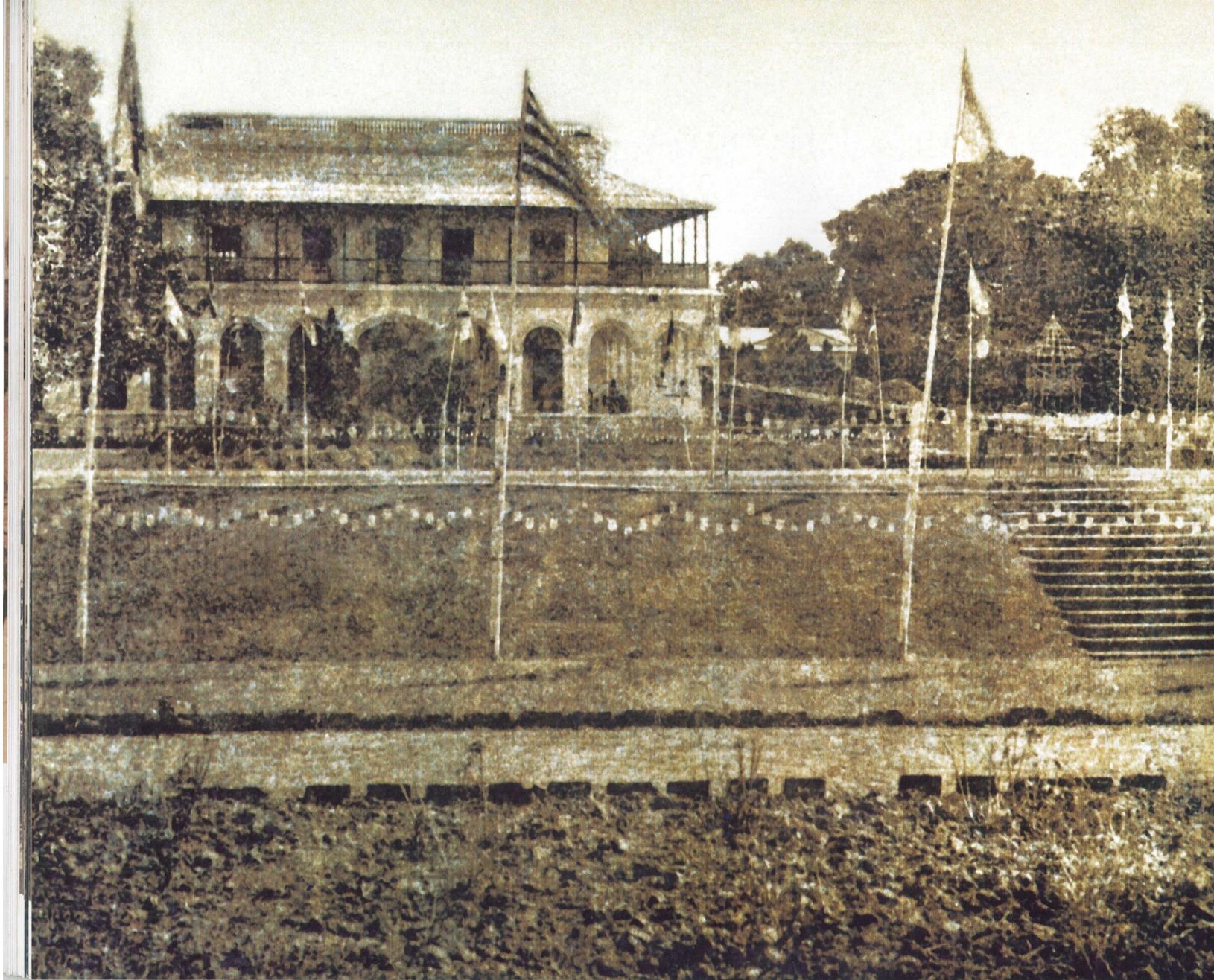
It is a Shi'ite shrine at Bakshi Bazaar attributed to have been constructed during the Mughal period. The building was repaired and expanded in 1807, 1810 and after the earthquake of 1897 by Nawab Khwaja Ahsanullah.

## ঢাকা নগরী : শাহবাগ

ঢাকার নওয়াব আবদুল গনি ১৮৭০ সালে তৎকালীন ঢাকা শহরের উত্তরাংশে শাহবাগ নামে একটি বাগান বাড়ি তৈরি করেন। বিভিন্ন ধরনের সুস্থ অট্টলিকা ও প্রমোদাগার, সরোবর, আঁকাবাঁকা লেক ও সেতু, নানা রঙের বাহারি মাছ সম্পর্ক চৌবাচ্চা, দেশি বিদেশি মনোরম বৃক্ষরাজি, ফুল ও ফলের বাগান, চিড়িয়াখানা, জানুধর প্রভৃতি নিয়ে শাহবাগ বাগান বাড়িটি ছিল চিত্তবিনোদনের এক স্বয়ং সম্পূর্ণ লীলাভূমি। উনিশ শতকের শেষ ভাগ থেকে দীর্ঘ ৫০ বছর ধরে শাহবাগ ছিল ঢাকার অভিজাত ব্যক্তিবর্গের যাবতীয় সামাজিক, সাংস্কৃতিক ও রাজনৈতিক কর্মকাণ্ডের প্রধান কেন্দ্র। ঢাকার নওয়াবদের উদ্যোগে তৎকালে খ্রিস্টায় বর্ষবরণ উপলক্ষে শাহবাগ এলাকায় প্রতিবছর ১ জানুয়ারি থেকে দু'দিন ব্যাপী ঘোষ করে কৃষিজাত দ্রব্যাদি, গৃহপালিত পশু-পাখি ও কুটির শিল্পের মেলা বসতো। শাহবাগ বাগান বাড়ির সর্বাপেক্ষা জাঁকালো ইমারতের নাম ইশরাত মঞ্জিল। ঢাকা বিশ্ববিদ্যালয় কলাভবন এলাকায় অবস্থিত মধুর ক্যান্টিন নামে বিখ্যাত ভবনটি ছিল শাহবাগ বাগান বাড়িতে ১৯০৬ সালের ২৭-২৯ ডিসেম্বর ‘অল-ইন্ডিয়া মোহামেডান এডুকেশনাল কনফারেন্স’ এর ২০ তম সভা অনুষ্ঠিত হয় এবং উক্ত সভা শেষে ৩০ ডিসেম্বর নওয়াব সলিমুল্লাহর প্রস্তাবে ‘নিখিল ভারত মুসলিম লীগ’ গঠিত হয়। ১৯১২সালে গভর্নর-জেনারেল লর্ড হার্ডিং ঢাকা সফরে এলে নওয়াব সলিমুল্লাহর নেতৃত্বে এক মুসলিম প্রতিনিধি দল শাহবাগ বাগান বাড়িতে ৩১ জানুয়ারি তাঁর সাথে পৃথকভাবে বৈঠক করে। গভর্নর-জেনারেল তখন তাঁদের নিকট ঢাকা বিশ্ববিদ্যালয় প্রতিষ্ঠার কথা ঘোষণা করেন।

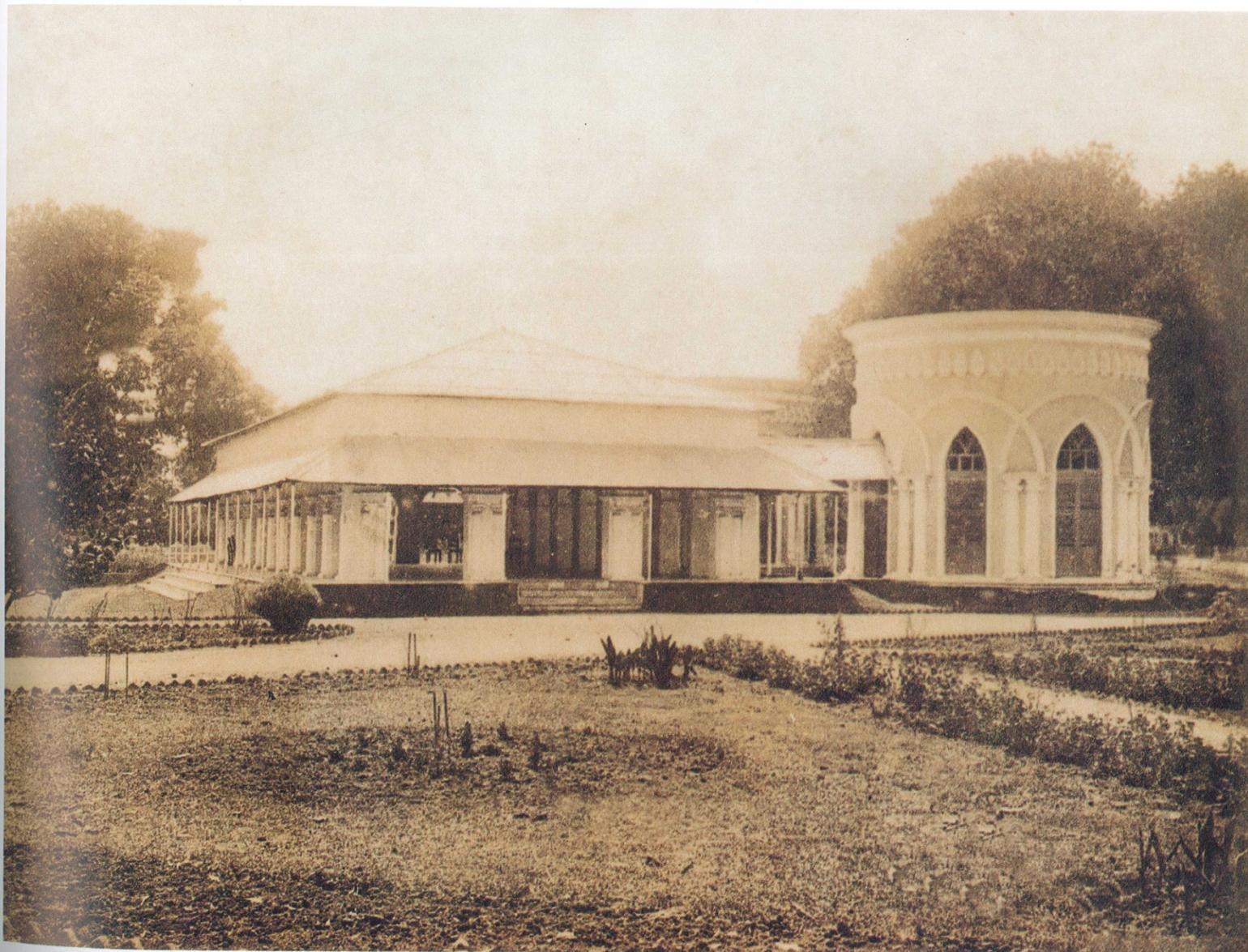
## Dhaka City : Shahbagh

In 1870, the Nawab of Dhaka Abdul Ghani built a garden house by the name Shahbag on the northern periphery of the then city of Dhaka. The Shahbag garden house was a self-contained amusement centre containing various types of beautiful buildings, recreation-houses, ponds, serpentine lakes, bridges, water-reservoirs containing fishes of various beautiful colours, beautiful trees of indigenous and foreign origin, gardens of flowers and fruits, zoos and museums. For about fifty years since the close of the 19th century, Shahbag remained an epicenter of all social, cultural and political activities of the Dhaka elites. To welcome the Christian New Year, the Nawabs of Dhaka used to sponsor every year a two-day fair. Starting on 1 January in the Shahbag area, this fair had such exhibits as agricultural and cottage industry items, and also domesticated animals and birds. The most gorgeous building in the Shahbag area was called Isharat Manzil. The present Madhu's canteen located in the premises of the Dhaka University Art's Faculty was then the Durbar Hall of the garden house of Shahbag. On 26 - 29 December 1906, Nawab Salimullah hosted in this garden house the 20th session of the All-India Muslim Educational Conference; and out of this gathering and on the basis of Salimullah's proposal emerged the All-India Muslim League on 30 December. On 31 January 1912, a Muslim delegation under the leadership of Nawab Salimullah waited on the visiting Governor-General Lord Hardinge in this garden house. It was at this meeting that Lord Hardinge made the formal announcement for establishing the University of Dhaka.



৪১. ইশ্রাত মঞ্জিল, ১৮৯০।  
ঢাকার নওয়াবদের শাহবাগ  
বাগান বাড়ির প্রধান ভবন।

41. *Ishrat Manzil*, 1890.  
The main building of the  
garden house of the Nawabs  
of Dhaka at Shahbagh.



৪২. শাহবাগ বাগানবাড়ির দরবারগৃহ,

(আনু: ১৯০৪।

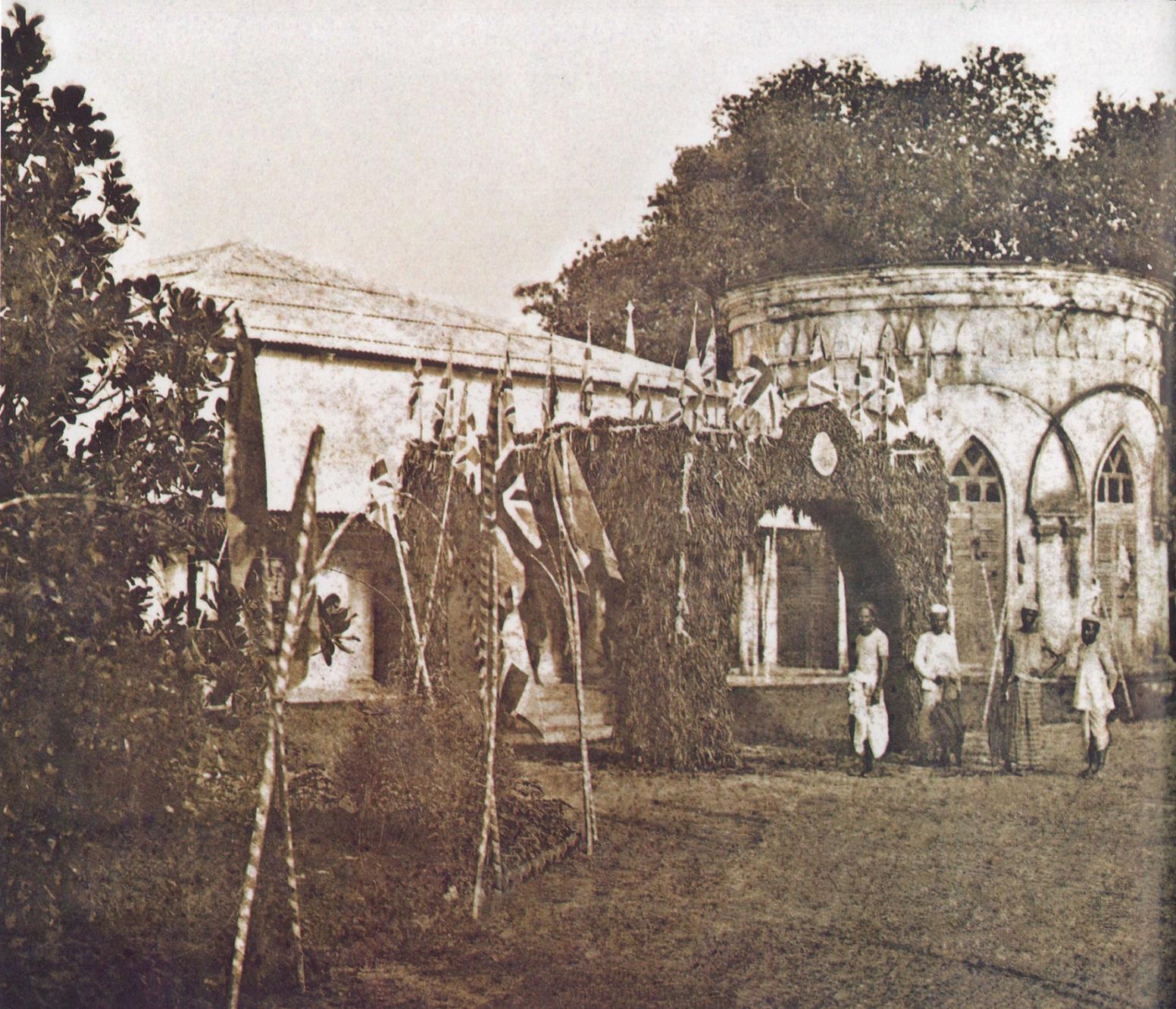
বর্তমানে এটি ঢাকা বিশ্ববিদ্যালয়ের বিখ্যাত  
মধুর ক্যান্টিন। এখানে ১৯০৬ সালে নিখিল  
ভারত মুসলিম লীগ গঠিত হয়।

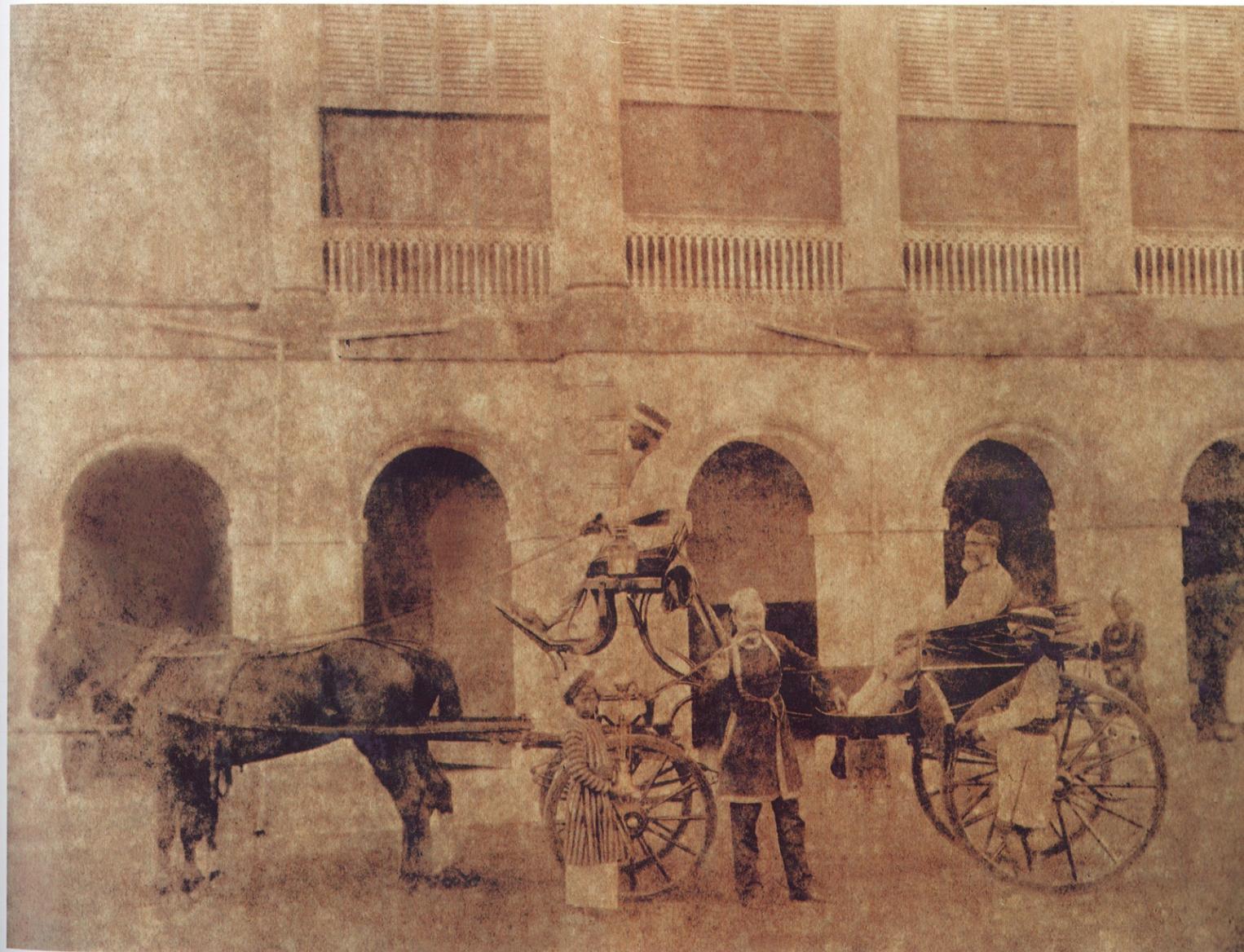
42 Durbar Hall in the  
Garden House of  
Shahbagh, cir. 1904.

It is at present the famous  
Madhu's Canteen of Dhaka  
University. In this house,  
the Muslim League was  
founded in 1906.

৪৩. অনুষ্ঠান উপলক্ষে সজ্জিত  
শাহবাগ বাগানবাড়ির  
দরবারগৃহ, (আনু�) ১৯১২।

43. Durbar Hall in the  
Garden House of  
Shahbagh, specially  
decorated for a func-  
tion, cir. 1912.





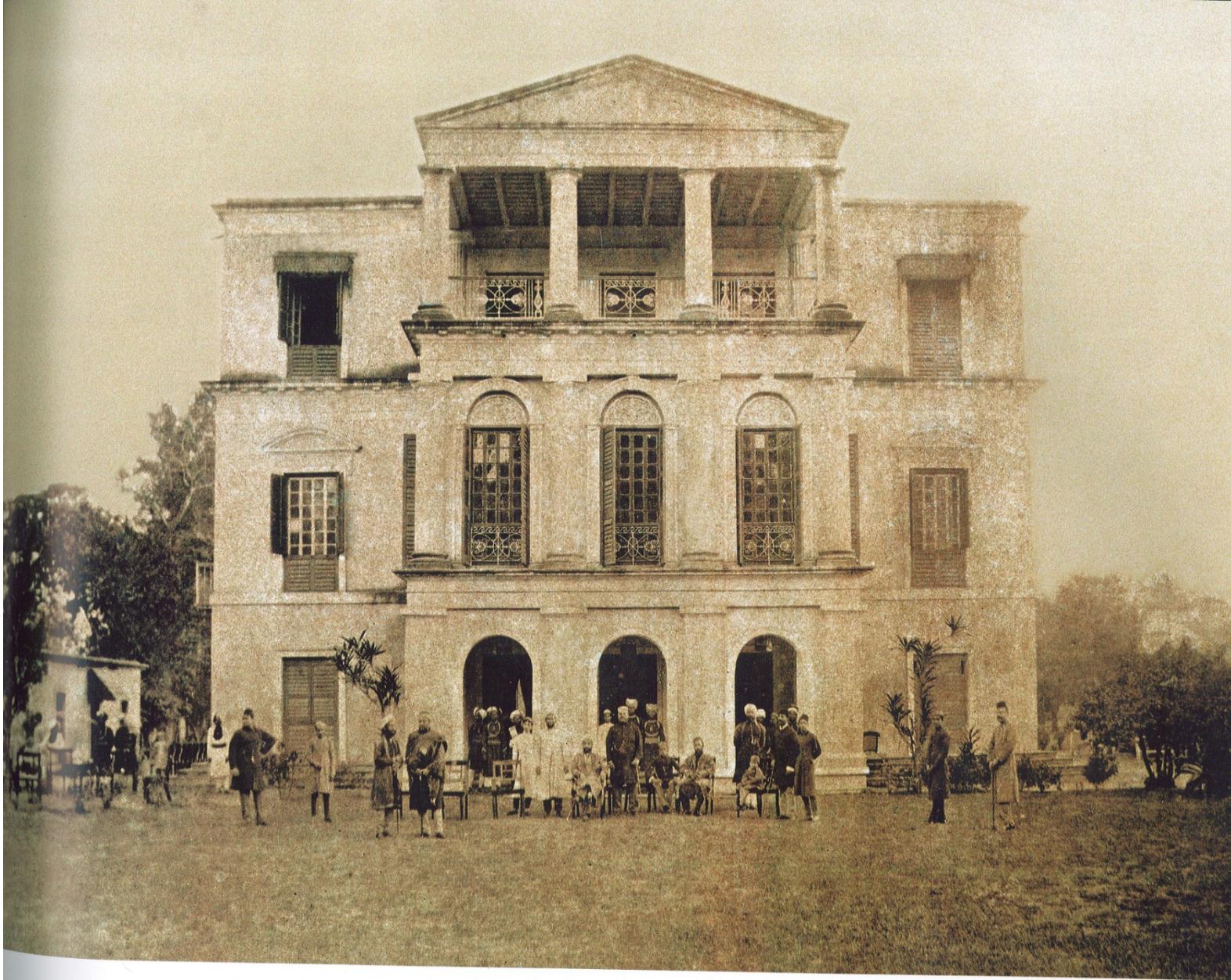
৪৪. ইংরাজ নল হাতে নওয়াব স্যার  
সলিমুল্লাহ, ১৯১০।

৪৪. Nawab Salimullah,  
smoking Hooka, 1910.



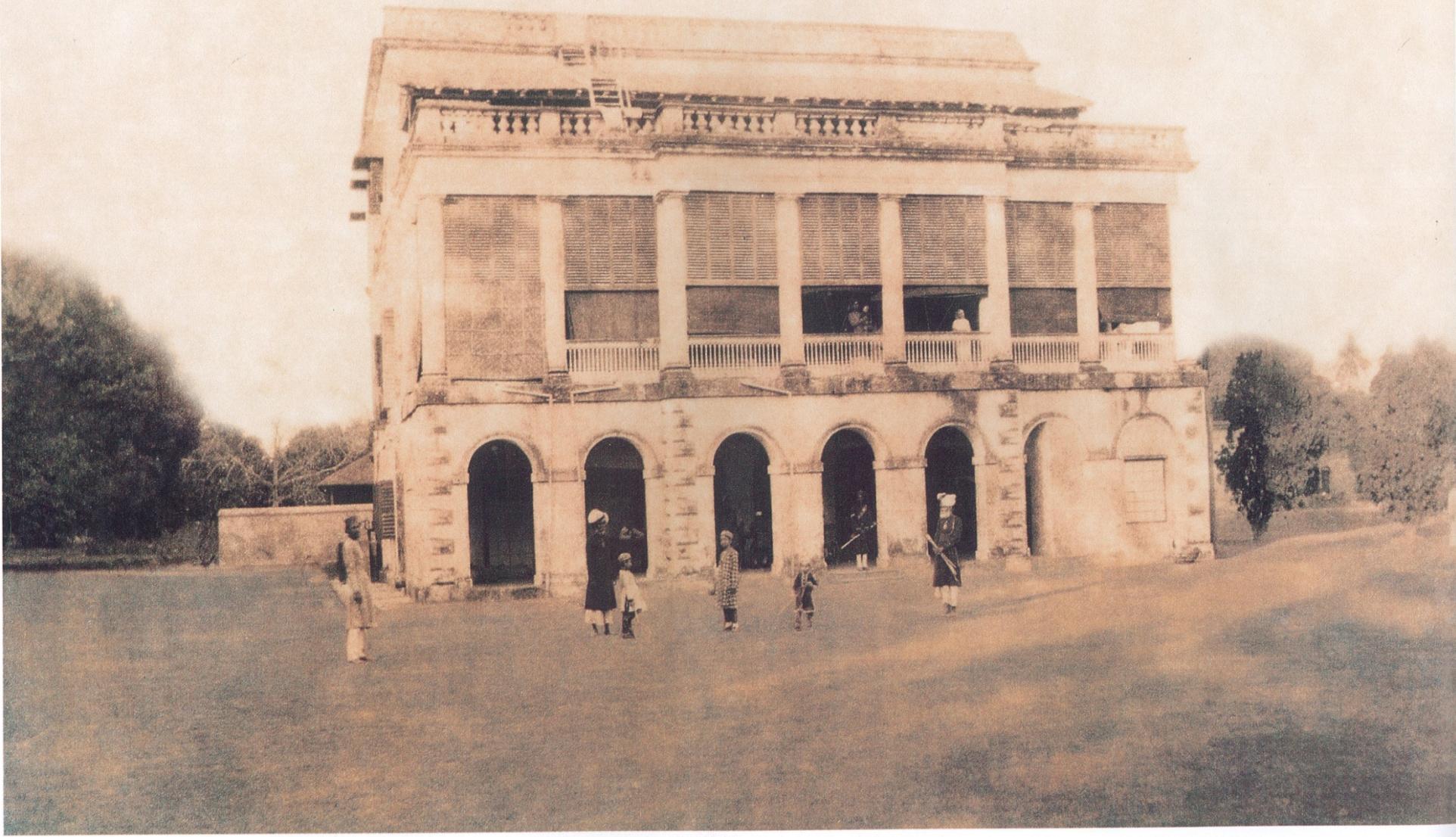
৪৫. ঢাকার নওয়াবদের একটি প্রাসাদ,  
(আনু: ১৮৮০-র দশক।

45. A palace of the  
Nawabs of Dhaka,  
cir. 1880s.



৪৬. ঢাকার নওয়াবদের একটি  
প্রাসাদের সামনে বিশিষ্ট  
ব্যক্তিবর্গ, (আনু�ং) ১৮৮০-র  
দশক।

46. Distinguished per-  
sons in front of a  
palace of the  
Nawabs of Dhaka,  
1880s.



৪৭. ঢাকার নওয়াবদের আরেকটি প্রাসাদ, (আনু? ১৮৮০-র দশক।

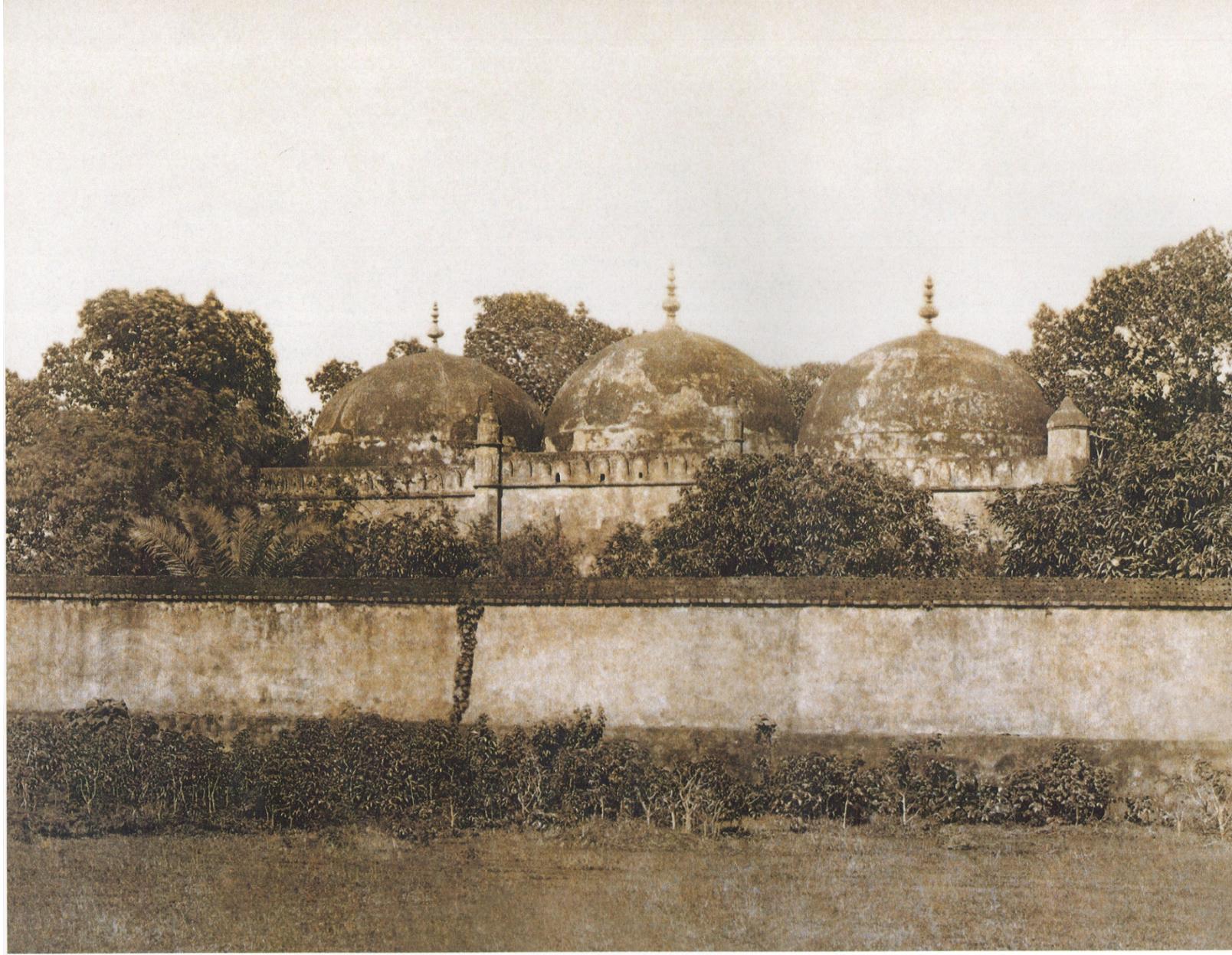
47. Another palace of the Nawabs of Dhaka, c. 1880.

## চাকা নগরী : দিলখুশা

নওয়াব খাজা আবদুল গনি তাঁর জ্যেষ্ঠপুত্র খাজা আহসানুল্লাহর জন্য ১৮৬৬ সালে দিলখুশা বাগান বাড়ি তৈরি করেন। বড় বড় দিঘি, লেক, নানাজাতের বাহারি ফুল ও ফলের গাছের মধ্যে এখানে রঙমহল, হাওয়াখানা প্রভৃতির সাথে বসবাস উপযোগী প্রাসাদ ভবনাদি ছিল। ১৮৮৮ সালের টর্নেডোয় আহসান মঞ্জিল ভীষণভাবে ক্ষতিগ্রস্ত হলে বেশ কিছু দিন নওয়াব আহসানুল্লাহ পরিবার-পরিজন নিয়ে দিলখুশায় বসবাস করেন। নওয়াব আহসানুল্লাহ তাঁর কন্যা মেহেরবানু ও জামাতা খাজা মোঃ আজমকে দিলখুশায় বসবাস করতে দিয়েছিলেন। ১৯০৫ সালে বঙ্গবিভাগের প্রেক্ষাপটে নতুন প্রাদেশিক সরকারের দপ্তর ও লেং গভর্নরের বসবাসের জন্য তৎকালীন সরকার দিলখুশার দক্ষিণ অর্ধাংশ লীজ নেয়। অংশটুকু এখন বঙ্গভবন এলাকা নামে পরিচিত। দিলখুশার উত্তর অর্ধাংশে পরবর্তীকালে নওয়াব পরিবারের কতিপয় সদস্য বসবাস করতেন। ১৯৫৭ সালে সরকারিভাবে অধিগ্রহণের পর সেখানে রাজউক ভবনসহ বিভিন্ন বাণিজ্যিক ভবন গড়ে উঠে। এতদার্থে সামাজিক, সাংস্কৃতিক ও রাজনৈতিক ইতিহাসের গুরুত্বপূর্ণ অনেক ঘটনার সাক্ষী নওয়াবদের এই দিলখুশা বাগান বাড়ি।

## Dhaka City : Dilkusha

In 1866, Nawab Khwaja Abdul Ghani built the Dilkusha garden house for his eldest son Khwaja Ahsanullah. This garden house comprised large ponds, lakes, fruit and flower trees of various types, amusement homes and other residential buildings. In 1888, when tornado damaged the Ahsan Manzil, Nawab Ahsanullah lived for sometime with his family in this Dilkusha garden house. Nawab Ahsanullah allowed his daughter Meher Banu and son-in-law Khwaja Md. Azam to live in Dilkusha. In 1905, after the partition of Bengal, the then government secured a lease of the southern part of Dilkusha to house the central office of the new provincial government and the official residence of Lt. Governor. This leased part is now known as the Bangabhaban area. Some members of Nawab's family later on also resided in the northern part of Dilkusha. In 1957, after the acquisition of this area by government, a number of commercial buildings including the RAJUK building were constructed. This Dilkusha garden house stands witness to many significant social, cultural and political events that took place in this region.



৪৮. হযরত শাহজালাল দাখিনীর মসজিদ,  
১৮৮০-র দশক।  
মোগল আমলে তৈরী, বর্তমান রাজউক  
ভবনের পাশে অবস্থিত, এ মসজিদ প্রাচীনে  
খাজা মেহেদী আজম, নওয়াবজাদি  
মেহেরবানু, জেনারেল খাজা  
ওয়াসুইদ্দিনসহ নওয়াব পরিবারের অনেক  
বিখ্যাত ব্যক্তি সমাহিত আছেন।

48. *Shah Jalal Dakhini's Mosque , cir. 1880s.*

Built during the Mughal period, the site is next to present day RAJUK building. Khwaja Muhammad Azam, Nawabzadi Meher Banu, General Khawja Wasiuddin and other famous members of the Dhaka Nawab Family are lying buried in the compound of this Mosque.



৪৯. দিলখুশা বাগানবাড়ির প্রধান ভবন, ১৮৮০-র দশক।  
বর্তমান রাজার্ক ভবনের পূর্বদিকে ছিল এর অবস্থান।

49. Main Building of the Dilkusha Garden house complex of the Nawabs of Dhaka,  
1880s.

It was situated to the east of the present day RAJUK building.



৫০. মানুক হাউস, দিলখুশা, ১৮৮০-র দশক।  
আর্মেনীয় জমিদার মানুকের নামে  
নামকরণকৃত ভবনটি বঙ্গভবন এলাকায় আজো  
ঠিকে আছে।।

50. *Manuk House,  
Dilkusha, 1880s.*

Named after Armenian  
Zamindar Manuk, the building  
still survives inside the  
Bangabhaban (Hon'ble  
President's office and Residence).



১১. ভুলভুলাইয়া টাওয়ার, দিলখুশা,  
১৮৮০-র দশক।  
গোলকর্তব্যাচ্ছি লুকোচুরি খেলার জন্য  
তৈরি হয়েছিল।

51. Maze (Bhulbhuliya)  
Tower, Dilkusha,  
1880s.

The Maze was constructed  
for playing hide and seek.



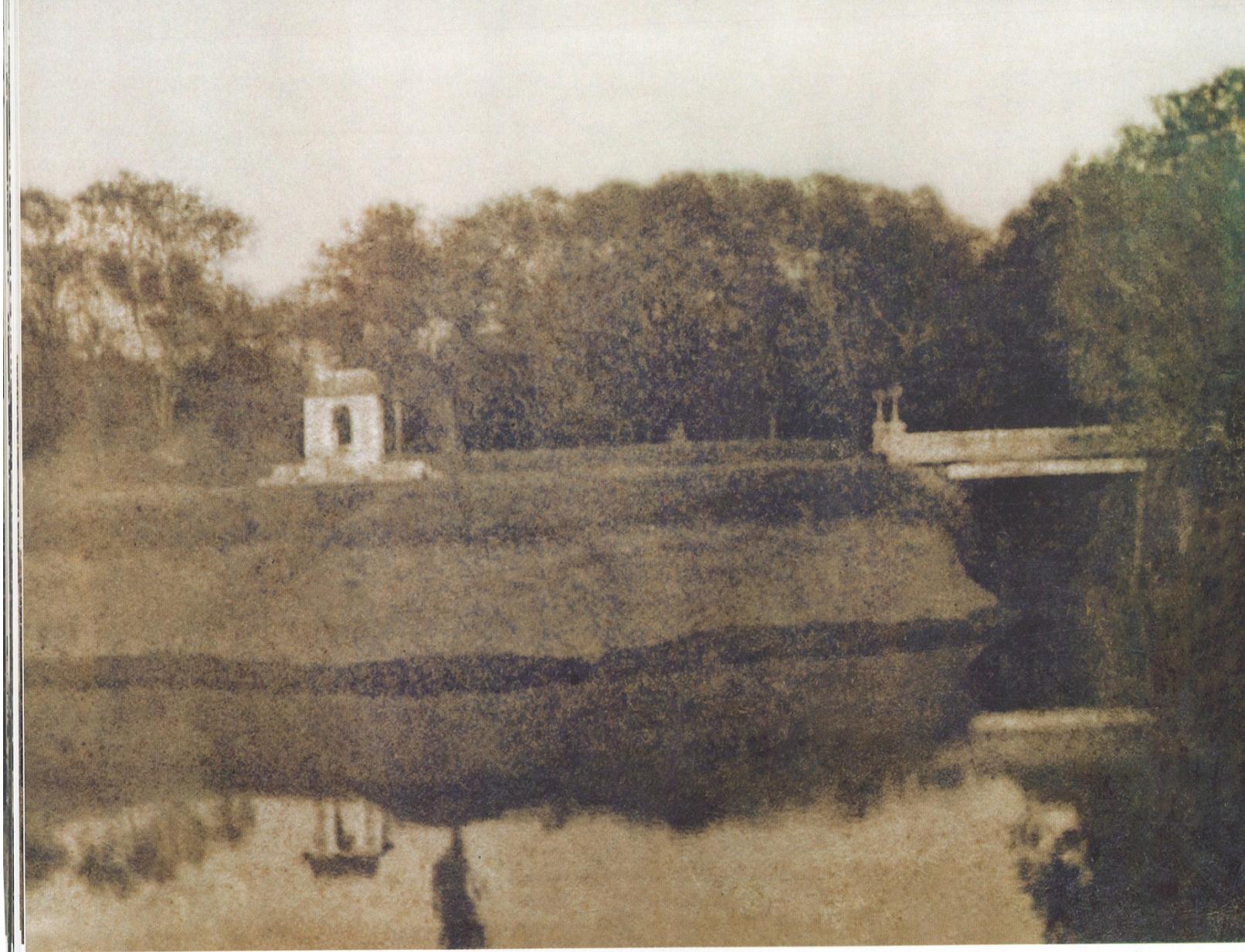
৫২. নওয়াবদের বাগানবাড়ির একাংশ, দিলখুশা, ১৮৮০-র দশক।

52. A part of the Nawab's Garden House at Dilkusha, 1880s.



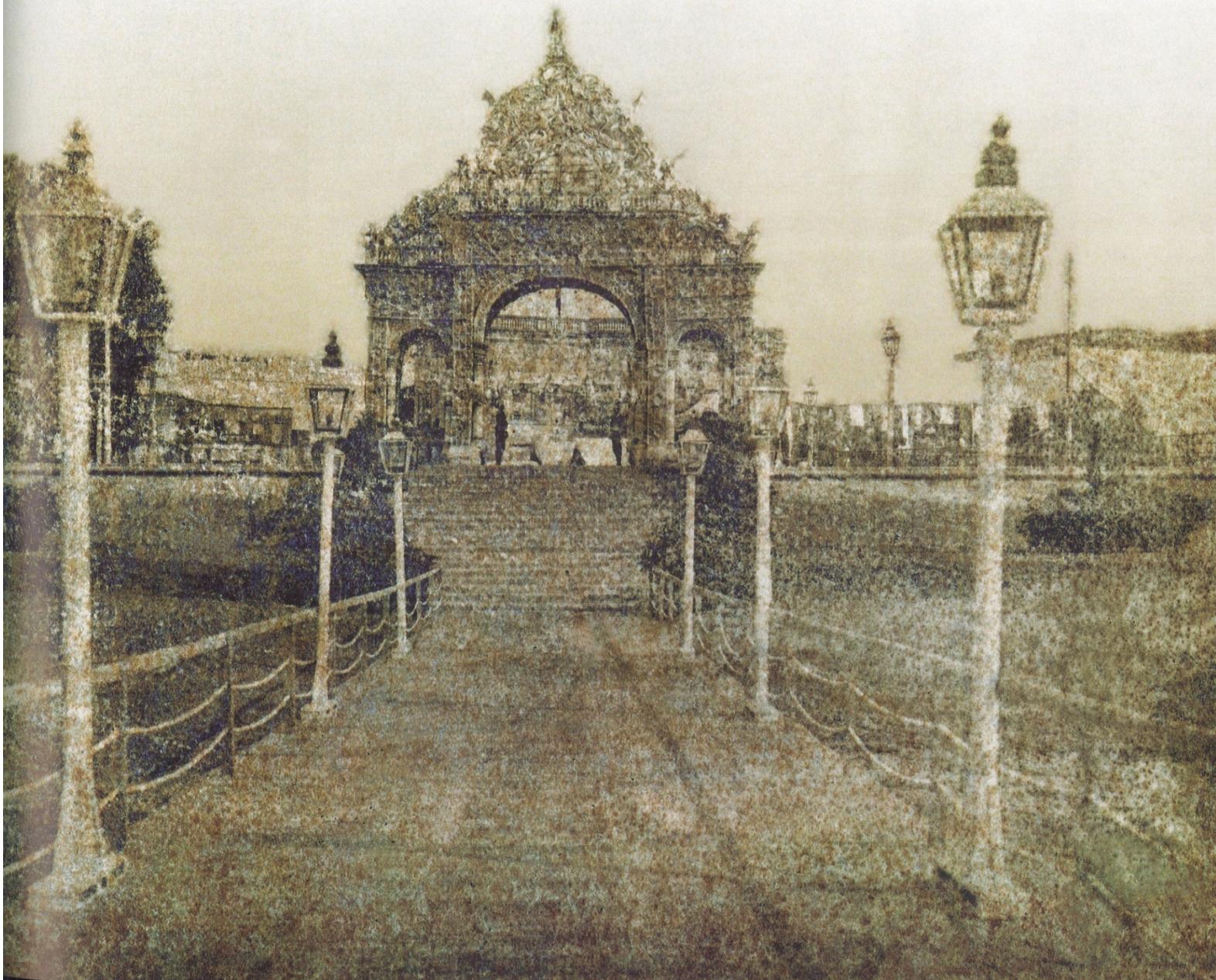
৫৩. লেকের পাড়ে হারিণ শাবক, দিলখুশা,  
১৮৮০-র দশক।

53. A Fawn on the bank of a  
Lake, Dilkusha, 1880s.



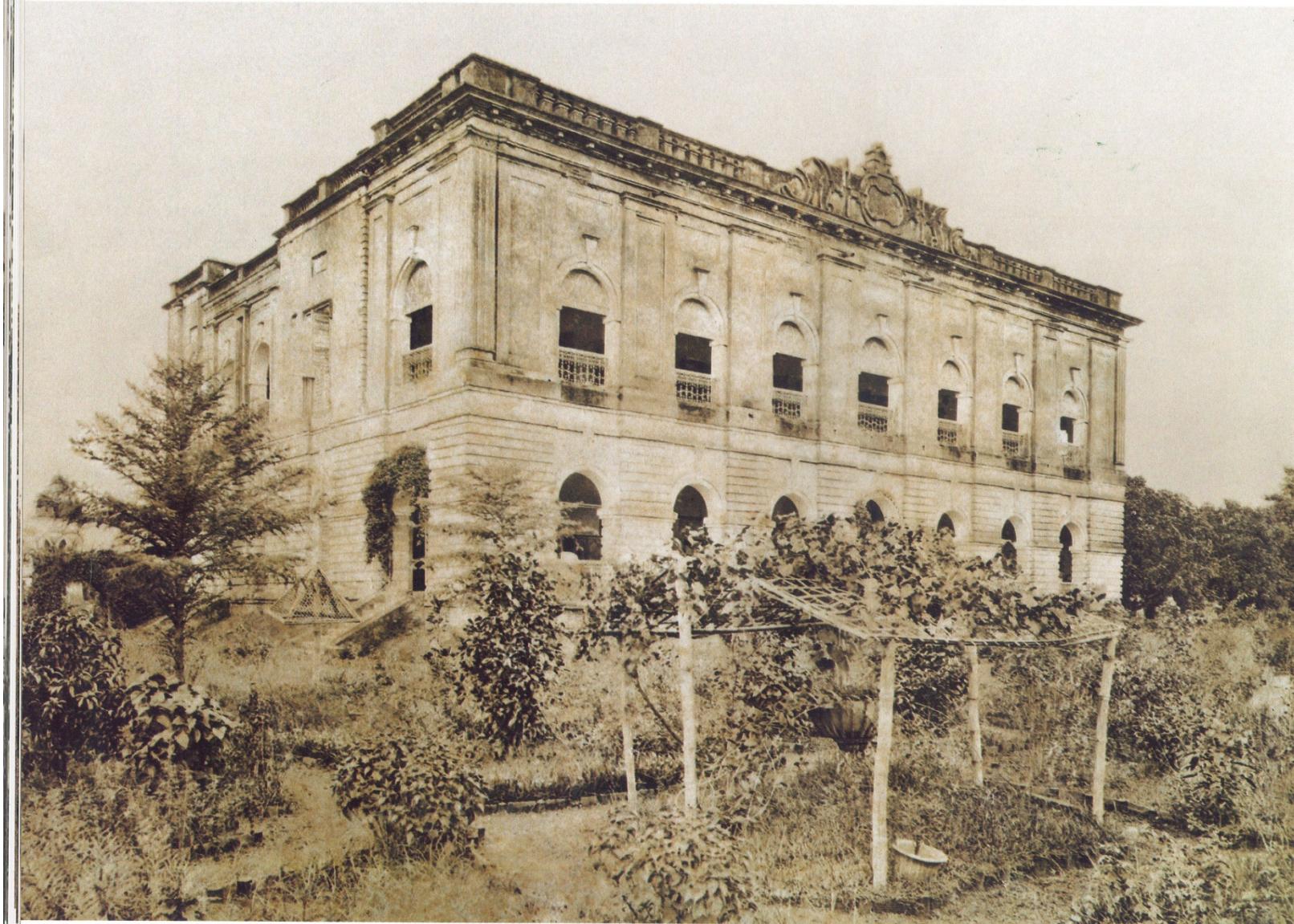
৫৪. বিলের উপর সেতু, দিলখুশা,  
১৮৮০-র দশক।

54. A Bridge over the  
Lake, Dilkusha,  
1880s.



৫৫. ঢাকার নওয়াবদের একটি  
প্রাসাদ গোরণ, (আনু�ঃ)  
১৮৮০-র দশক।

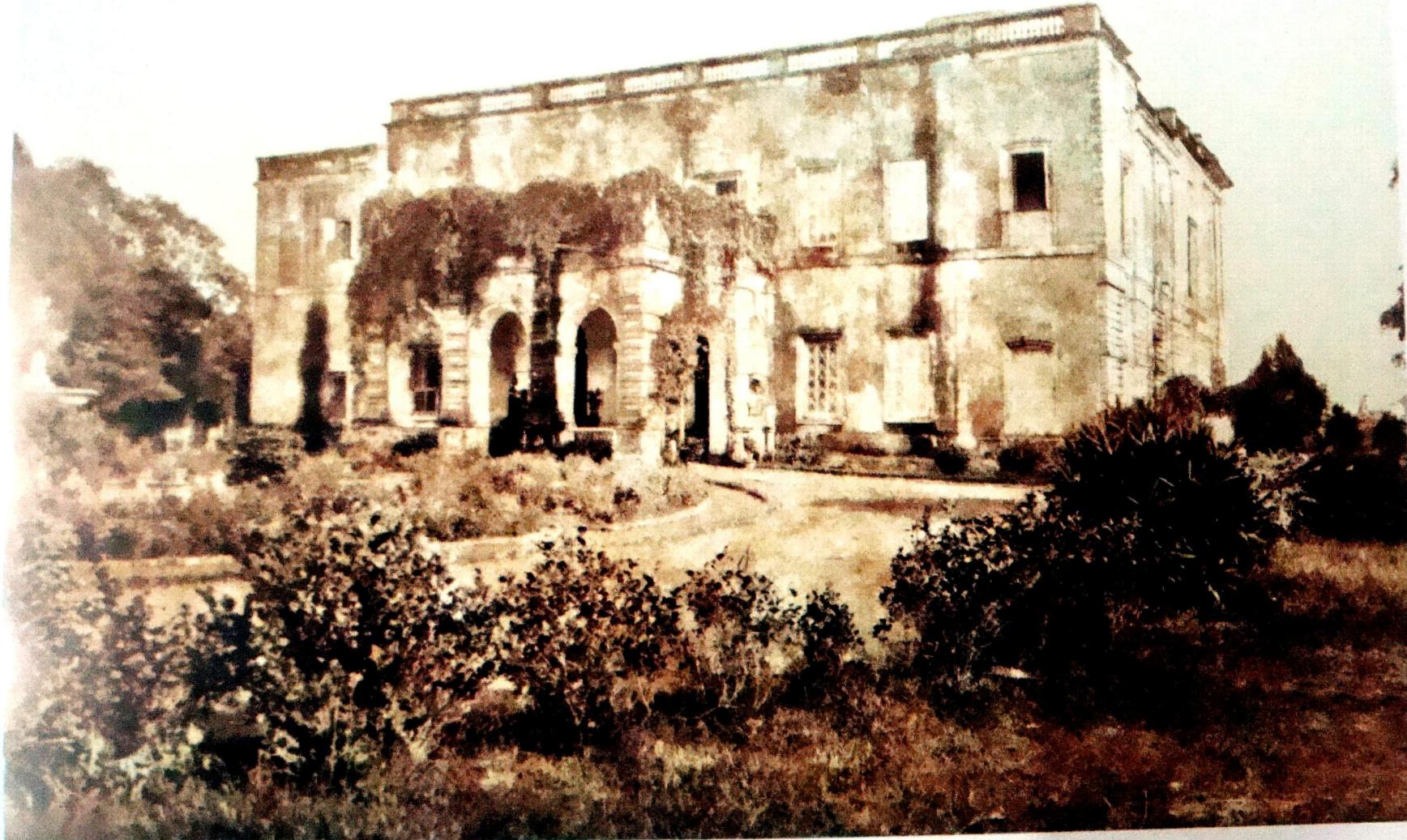
55. A Palace Gate of  
the Nawabs of  
Dhaka, cir. 1880.



৫৬. ফারহাত মঞ্জিল, দক্ষিণ দিক, ১৮৯০।  
চাকার নওয়াবদের দিলখুশা  
বাগানবাড়ির আরেকটি প্রাসাদ।  
নওয়াব আহসানুল্লাহর জ্ঞী  
ফারহাতজান বেগম (খাজা  
আতিকুল্লাহর মা)-এর নামে সন্তুষ্ট  
এ ভবনটির নামকরণ করা হয়েছিল।

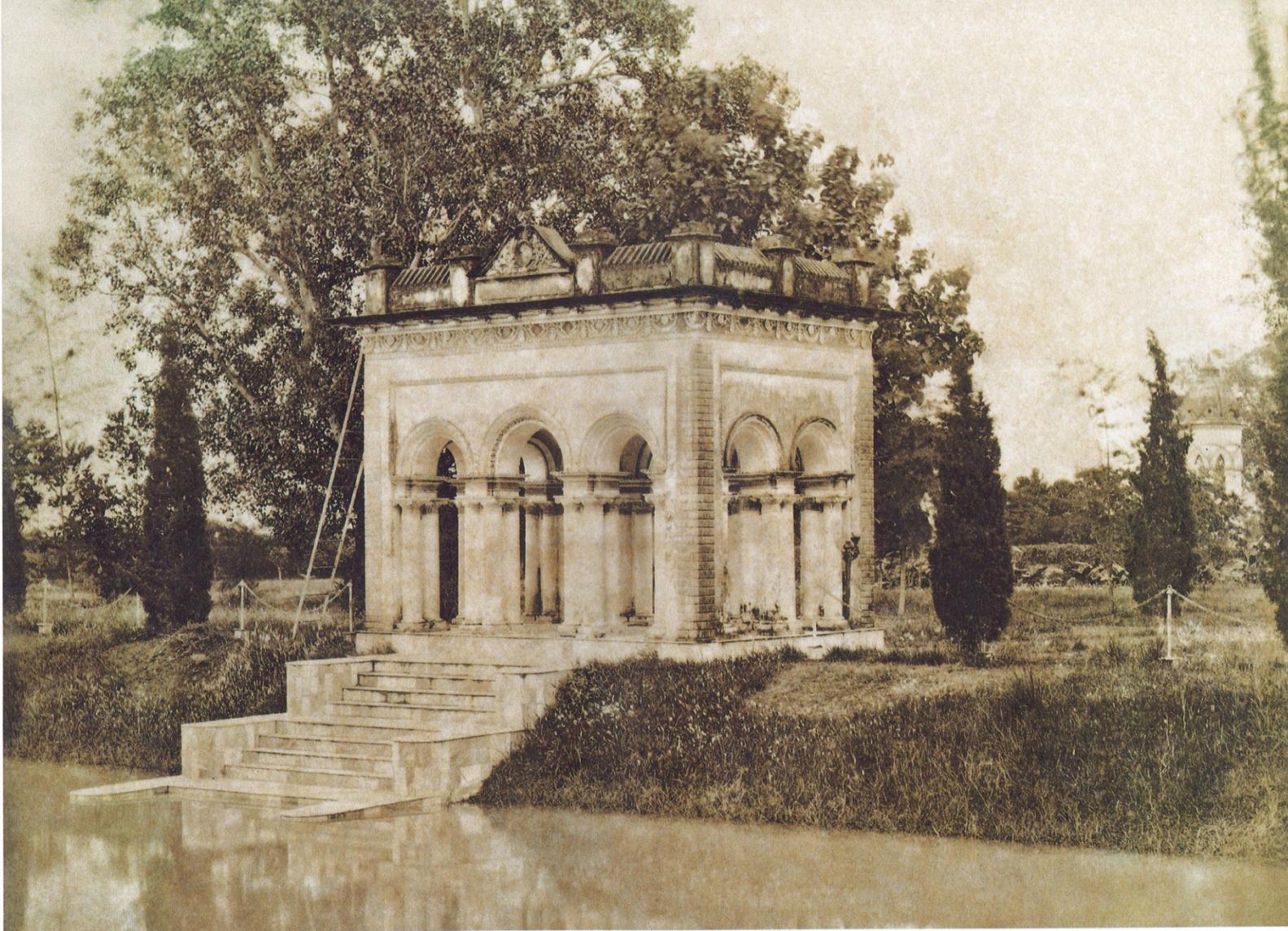
56 Farhat Manzil, south  
side, 1890.

Another Palace of the  
Nawab's Dilkhusha Garden  
house complex . Probably  
named after Begum Farhat  
Jan, wife of Nawab  
Ahsanullah and mother of  
Khwaja Atiqullah.



৫৭. ফারহাত মন্দির, উত্তর দিক, মিলবুনা, ১৮৮০।

57. North side of Farhat Manzil, Dilkusha, 1880.



৫৮. দানাদিঘির ঘাট, নওয়াব খাজা আহসানুল্লাহ কর্তৃক নির্মিত এ দিঘিটি বঙ্গভবন  
এলাকায় এখনও বিদ্যমান, ১৮৯০-র দশক।

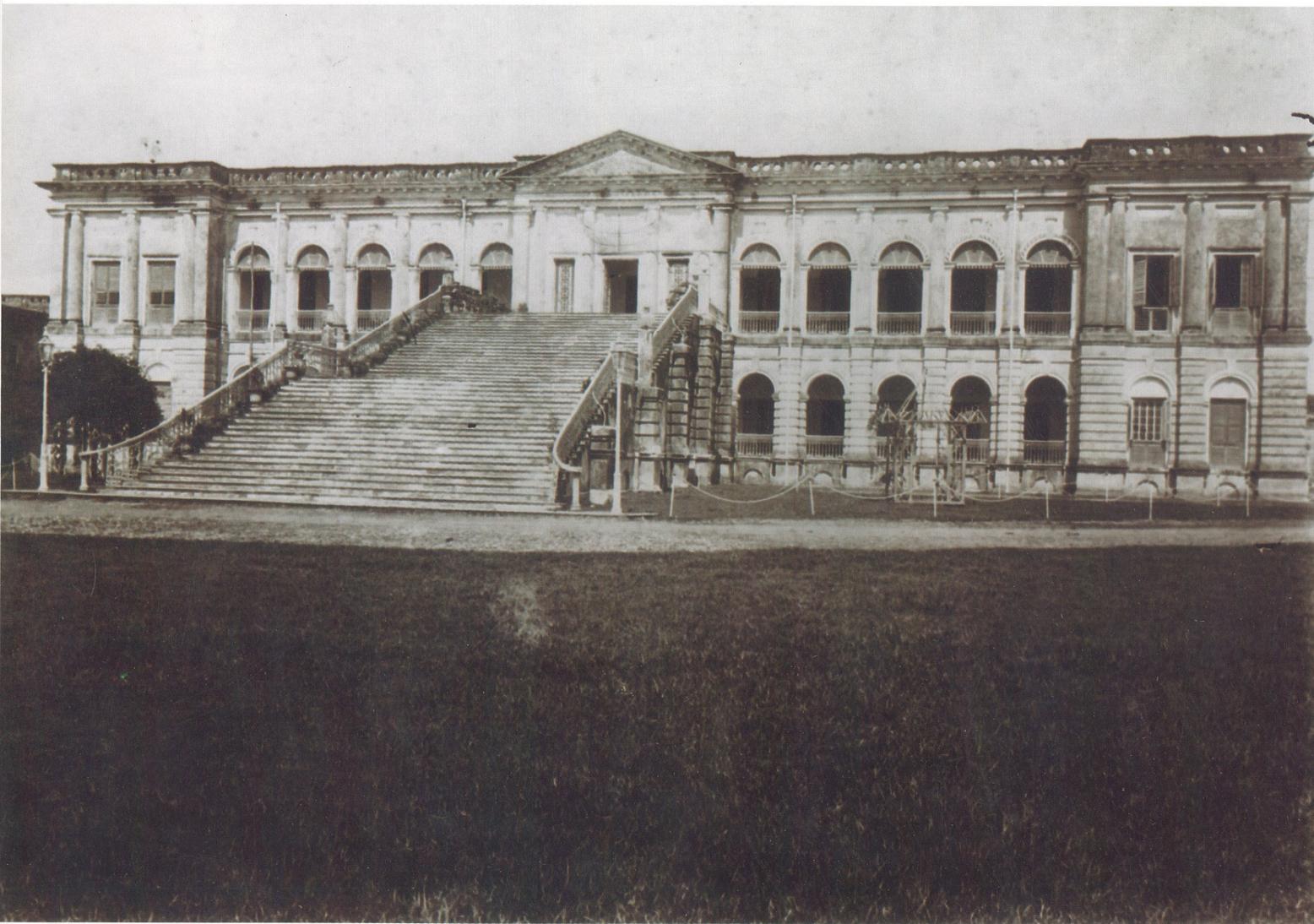
58. Ghat House at Danadighi, Dilkusha, 1890s.  
The pond still exists within the Bangabhaban Compound.

## নওয়াব বাড়ি

ঢাকা শহরের দক্ষিণাংশে ইসলামপুর এলাকায় নওয়াব বাড়ির অবস্থান। মোগল আমলে এখানে বৃক্ষিগঙ্গার তীরে জমিদার শেখ ইনায়েতুল্লাহর বাগান বাড়ি ছিল। আঠারো শতকের শুরুতে ফরাসী বণিকেরা এখানে তাদের বাণিজ্যকুঠি প্রতিষ্ঠা করে। ১৮৩০ সালে খাজা আলীমুল্লাহ ফরাসীদের নিকট থেকে কৃষ্টিটি ক্রয় করে নিজের বাসভবনে পরিণত করেন। নওয়াব আবদুল গনি ১৮৬৯ সালে এখানে একটি নয়নাভিরাম প্রাসাদ তৈরি করে প্রিয় পুত্র খাজা আহসানুল্লাহর নামানুসারে নামকরণ করেন আহসান মঞ্জিল। আহসান মঞ্জিল প্রাসাদটির দু'টো অংশ রয়েছে। পূর্বদিকের গম্বুজযুক্ত ভবনকে বলা হয় রংমহল এবং পশ্চিমদিকের আবাসিক ভবনকে বলা হয় অন্দর মহল। এছাড়া প্রাসাদ ভবনের উত্তর দিকে ছিল আস্তাবল ও জামে মসজিদ এবং ইসলামপুর রোডের ধারে নির্মিত নহবতখানা বা তোরণদ্বার। তোরণদ্বার থেকে প্রাসাদের দিকে আগত রাস্তার পশ্চিম পার্শ্ব দিয়ে নির্মিত হয়েছিল নওয়াব পরিবারের অন্যান্য ব্যক্তিবর্গের আবাসিক ভবনাদি। বাংলাদেশের ইতিহাসের নানা গুরুত্বপূর্ণ ঘটনার সাক্ষী এই নওয়াব বাড়ি ১৮৮৮ সালের ৭ এপ্রিল সংঘটিত ভয়াবহ টর্নেডোর আঘাতে ভীষণভাবে ক্ষতিগ্রস্ত হয়। উক্ত টর্নেডোর পর নওয়াব আহসানুল্লাহ কর্তৃক যে বৈশিষ্ট্যে নওয়াব বাড়ি সংস্কার ও পুনঃনির্মাণ করা হয়েছিল সেটাই আমরা এখন দেখতে পাই। টর্নেডোয় ক্ষতিগ্রস্ত নওয়াব বাড়ির দৃশ্যসহ টর্নেডোর আগের এবং পরের বৈশিষ্ট্য সম্বলিত কয়েকটি দৃশ্যপ্রাপ্য চিত্র এখানে দেয়া হলো।

## Nawab Bari

The Nawab Bari is located in the Islampur area on the southern side of the city of Dhaka. During the Mughal times, Sheikh Inayetullah in this locality owned a garden house. The French traders established their commercial house here by the beginning of the 18th century. In 1830, Khwaja Alimullah bought this house and transformed it into his residence. In 1869, Nawab Abdul Ghani built here a beautiful palace on this site and named it after his dear son as the Ahsan Manzil. The Ahsan Manzil divides into two parts. The eastern bloc with dome was called Rangmahal and the western side Andarmahal. The horse-stable and mosque were located in the northern part; and the main gateway was by the Islampur road. The residential buildings for other members of the Nawab's family lay by the western side of the road that stretched from the gateway to the palace. Witness to many significant events in the history of Bangladesh, this Nawab Bari was severely damaged by the tornado of 7 April 1888. We now see the Nawab Bari as it was renovated and rebuilt by Nawab Ahsanullah. This section presents some rare pictures of the Ahsan Manzil both before and after the tornado.

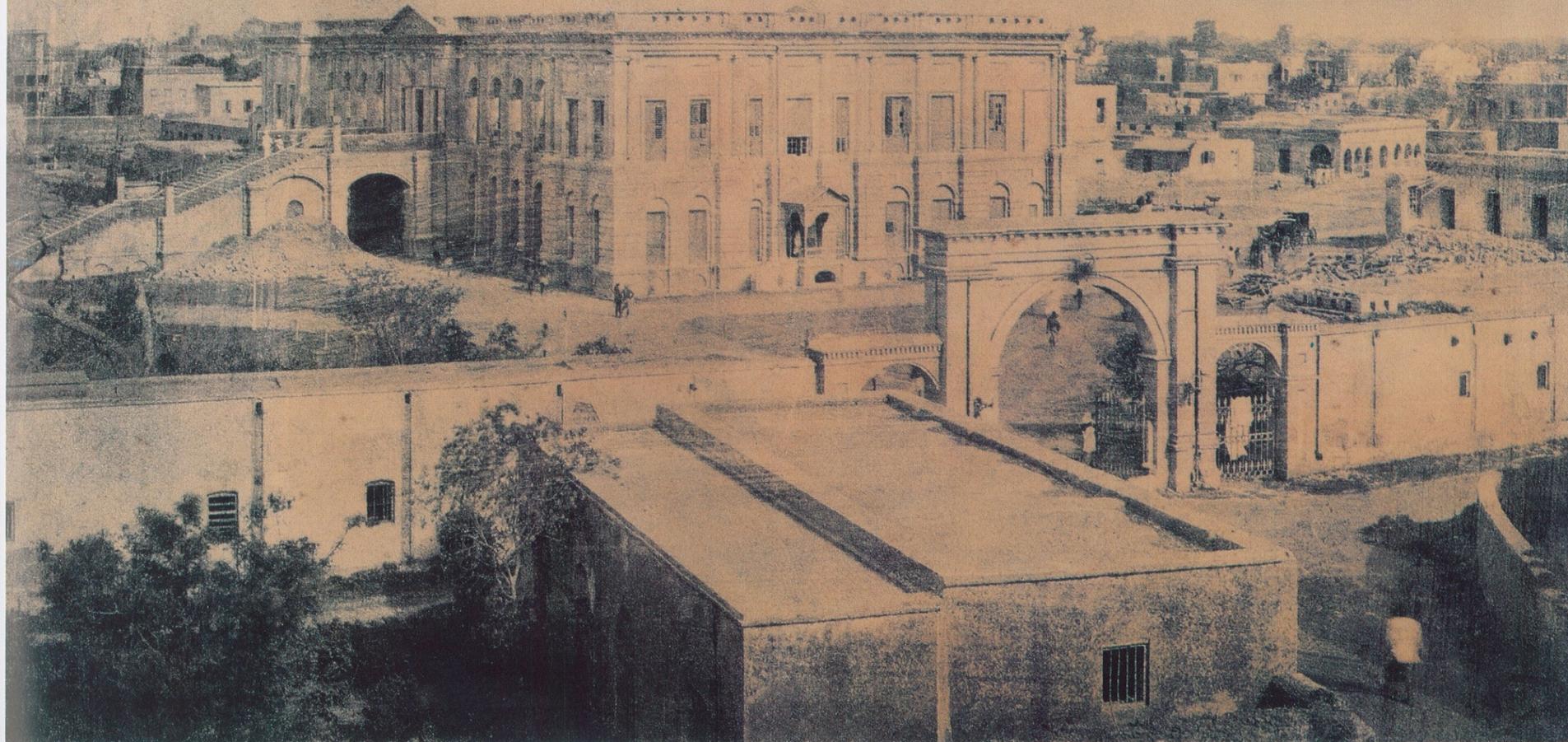


৫৯. আহসান মঞ্জিল, ১৮৮০-র দশক।

বুড়িগঙ্গার তীরে কুমারটুলি এলাকায় অবস্থিত প্রাসাদটি ঢাকার নওয়াবদের বসবাসের এবং সদর কাচারির জন্য ব্যবহৃত হতো। ১৮৬৯-এ নওয়াব আব্দুল গণি প্রাসাদটি নতুন করে নির্মাণ করে তার পুত্র আহসানুল্লাহর নামানুসারে নামকরণ করেন। এই আহসান মঞ্জিলটি ছিল সর্বভারতীয় মুসলিম লীগের সূত্কাগার। আগে প্রাসাদ ছড়ায় কোন গম্বুজ ছিল না। ১৮৮৮-র ঘূর্ণিঝড়ের পর গম্বুজটি নির্মিত হয়, যা আজও আছে।

59. *Ahsan Manzil, cir. 1880.*

The Palace located at Kumartoli on the bank of the Buriganga, was the residential palace and the sad'r kachari of the Nawabs of Dhaka. It was erected anew in 1869 by Nawab Abdul Ghani and named after his son Ahsanullah. Ahsan Manzil was the cradle of All-India Muslim League. The Palace had originally no dome at its top. After the tornado of 1888, the dome was built which still exists today.



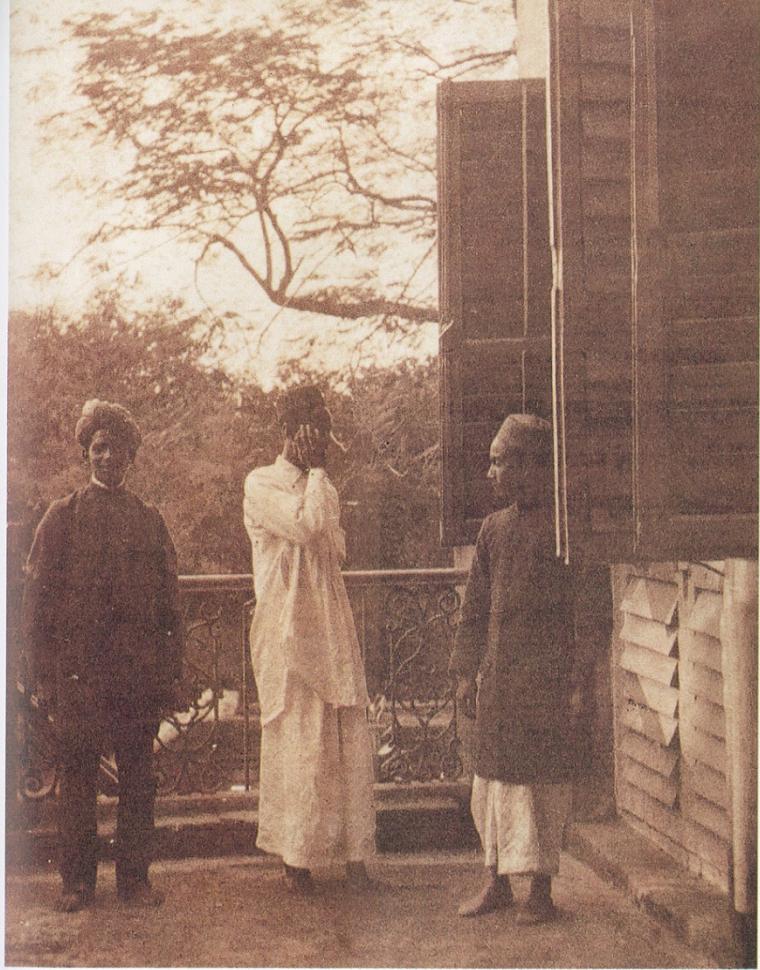
৬০. ১৮৮৮ সালের ৭ এপ্রিলে টর্নেডোয় ক্ষতিগ্রস্ত নওয়াব বাড়ি (আহসান মঞ্জিল) এলাকার দৃশ্য।

60. View of the ruined Ahsan Manzil Palace after being hit by a tornado on 7 April 1888.



৬১. ১৮৮৮ খ্রিস্টাব্দের ৭ এপ্রিলের  
টোনডোয় ক্ষতিগ্রস্ত আহসান  
মঙ্গল প্রাসাদের অভ্যন্তরীণ  
দৃশ্য।

61. Internal scenes of  
the Ahsan Manzil  
Palace after being  
hit by Tornado on 7  
April, 1888.



৬২. নওয়াব বাড়ির বারান্দায় তিনজন, (আনু: ১৮৮০-র দশক।

62. Three persons in the verandah of the Nawab's Palace, cir. 1880s.



৬৩. আহসান মাজিল, ১৯০৪।  
ফ্রিংক কাপ নামের একজন জার্মান ফ্রিল্যান্স ফটোগ্রাফার ছবিটি তুলেছিলেন।

63. Ahsan Manzil, 1904.

Fritz Kapp, a German freelance photographer, took this picture.

## বুড়িগঙ্গা তীরে ঢাকা

বুড়িগঙ্গা নদীর তীরে গড়ে উঠেছিল ঢাকা নগরী। নদীর উভয় তীর ধরে পূর্ব-পশ্চিম দিকে ছিল এর বিস্তৃতি। নদী তীরবর্তী মনোরম সুদৃশ্য অট্টালিকার সারি ছিল ঢাকা নগরীর শোভা। উনিশ শতকের ঢাকার বুড়িগঙ্গা তীরবর্তী দৃশ্য নিয়ে জনেক ইংরেজ শিল্পীর আঁকা চিত্রকর্ম - ‘প্যানোরামা অব ঢাকা’ আজো ঢাকার প্রাচীন গৌরব-স্মৃতি ঘোষণা করছে। নদী তীরে পরিচ্ছন্ন বাকল্যান্ড বাঁধ এবং এর ধারে ছবির মত দালান-কোঠা ঢাকা নগরীর র্যাদা বহুগুণ বৃদ্ধি করেছিল। নদী তীরের প্রাচীন সে-সব অট্টালিকার অনেকগুলোই এখন নিঃচিহ্ন হয়ে গেছে, তবে কিছু কিছু ইমারত অত্যন্ত করুণ দশায় আজো টিকে আছে। আলোকচিত্রে উনিশ শতকের শেষভাগে তোলা বুড়িগঙ্গা তীরের কিছু মনোরম দৃশ্য স্থান পেয়েছে।

## Dhaka along the river Buriganga

The city of Dhaka evolved along the river Buriganga. This city stretched along the river Buriganga towards east and west. The eye-catching buildings along the riverbank were beauties of the city of Dhaka. The "Panorama of Dhaka", a collection of pictures drawn by an English artist showing scenes on the banks of the river is a specimen of the past glories of Dhaka. The clean Buckland bund by the river and picturesque buildings along the riverside considerably enhanced the image of Dhaka. Most of the ancient buildings have vanished while others that remain are in a dilapidated condition. The photographs presented in this section are the scenes on the riverbanks taken towards the end of the 19th century.

৬৪. বুড়িগঙ্গা নদী তীরে নাট্টু সিংহের  
মঠসহ ঢাকা শহরের দৃশ্য, ১৮৮০-র  
দশক।

১৮৯৭ সালের ভূমিকম্পে এটি বিধ্বংস হয়।

64. View of Dhaka city  
along the River  
Buriganga with  
Nattu Singh's Math  
(Temple), 1880s.

This Math was destroyed in  
the earthquake of 1897.



৬৫. ছোট কাটরা, বিলুবাবা নামের  
একজন ব্যবসায়ী কর্তৃক  
সংস্কারের পর তোলা ছবি,  
১৮৮০-র দশক।  
১৬৭১ সালে শুবাদার শায়েত্তো খান  
(১৬৩০-৭৮; ১৬৭৯-৮৮) শাহ  
সুজা'র বড় কাটরার আদলে এই ছোট  
কাটরা নির্মাণ করেছিলেন।

65. Photograph of Chota Katra after its being renovated by a merchant named Bilubaba, cir. 1880s.

Subadar Shaista Khan (1663-78; 1679-88) built the Chota Katra in 1671. He named it Chota Katra to distinguish it from the Bara Katra of Shah Shuja.





৬৬. বুড়িগঙ্গার তীরে মির্জা গোলাম পীরের মসজিদ এবং অন্যান্য ইমারত, ১৮৮০-র দশক।

এই মসজিদের নির্মাতা ছিলেন মীর আবু সাঈদের নাতি, যিনি আঠারো শতকের তৃতীয়ার্থে তুরান থেকে এসে ঢাকায় স্থায়ী বাসিন্দা হয়েছিলেন। তিপুরা এবং বাকেরগঞ্জে মির্জা গোলাম পীরের বিস্তৃত জমিদারি ছিল। তাঁর নির্মিত অন্যান্য ইমারতাদির মধ্যে বুড়িগঙ্গার তীরে নলগোলায় নির্মিত এই তিন গম্বুজের সুন্দর মসজিদটি ছিল অন্যতম। ১৮৬০-এ তিনি মোকাব্বলিত হন।

*66. Mirza Golam Pir's Mosque and other Buildings on the bank of river Buriganga, cir. 1880s.*

The builder was the grandson of Mir Abu Sayeed, who had settled in Dhaka from Turan in the third quarter of the 18th century. Mirza Golam Pir had considerable estate in Tippera and Bakergunge districts. He built, among other things, a picturesque three-domed mosque on the bank of river Buriganga at Nalgola. He died in 1860.



৬৭. বাবুবাজার ঘাটে দারোগা আমিরউদ্দিনের মসজিদ ও জ্বালানী কাঠের বাজার, ১৮৮০-র দশক।

তিন গঁথুজের এই মসজিদ নির্মাণ করেছিলেন যৌনবি আমিরউদ্দিন। উনিষ শতকের শুরুতে তিনি সন্তুষ্ট  
হিস্ট হাইয়া কোম্পানীর পুলিশ বিভাগে একজন দারোগা ছিলেন। তিনি বৃহত্তর কুমিল্লা জেলার বাঞ্ছারামপুর  
এলাকা থেকে এসেছিলেন।

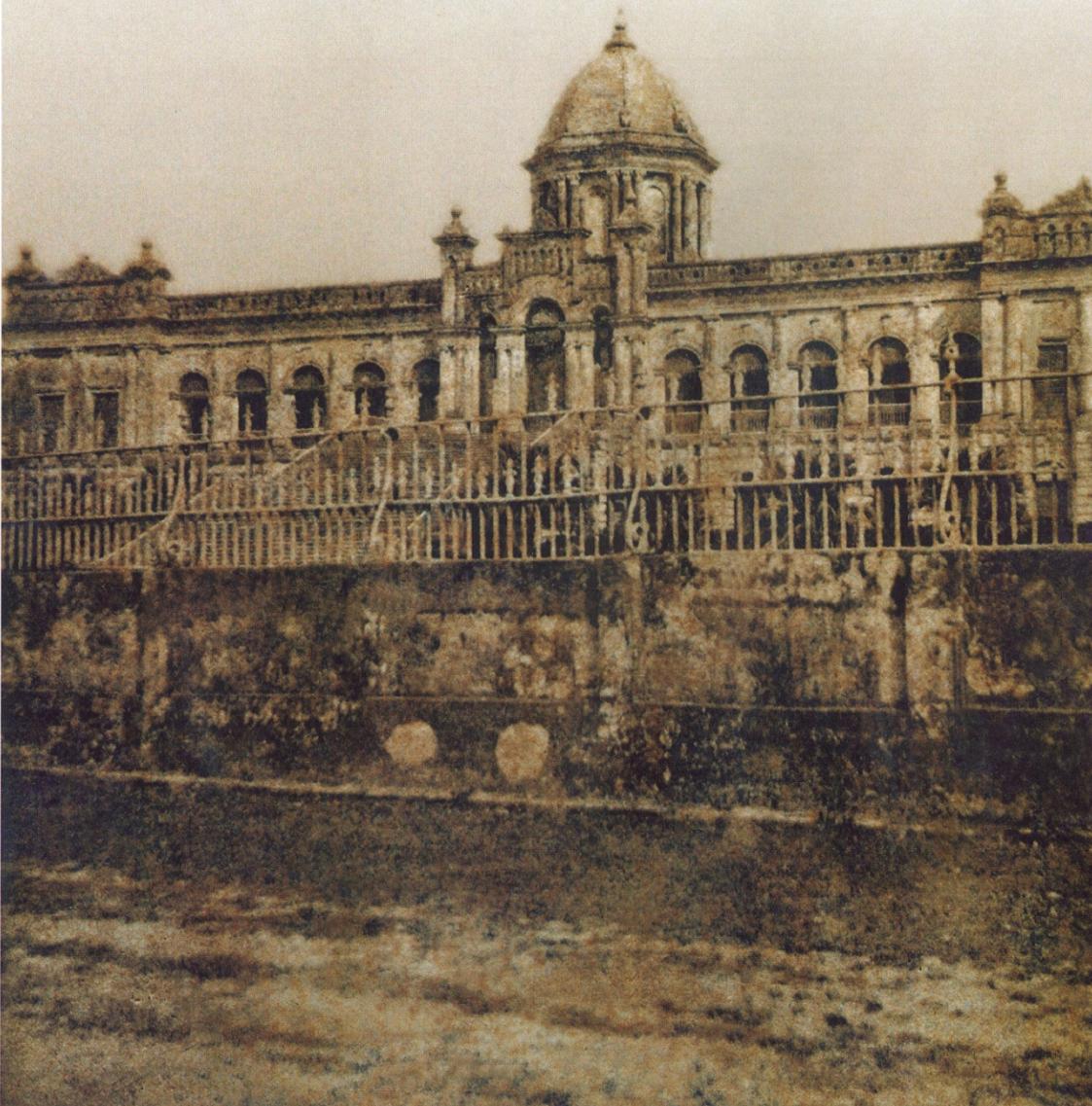
67. *Darogah Amiruddin's Mosque and firewood Market at Babu Bazaar Ghat, cir. 1880s.*

The three-domed mosque was built by Mvi. Amiruddin. He was probably a Daroga in the police department of the East India Company in the early part of 19th century. He originally hailed from Bancharampur of greater Comilla district.



৬৮. বুড়িগঙ্গার তীরে আর্মেনীয় জমিদার  
মানুকের প্রাসাদ, বাদামতলী ঘাট,  
(আনু�ঃ) ১৮৮০-র দশক।

68. Palace of the  
Armenian zamindar  
Manuk at Badamtali  
Ghat on the bank of  
river Buriganga, cir.  
1880s.



৬৯. বাকল্যান্ড বাঁধ সংলগ্ন আহসান  
মঞ্জিল, ১৮৮০-র দশক।

১৮৬৪-এ বিভাগীয় কমিশনার সি.টি.বাকল্যান্ডের পরিকল্পনা অনুযায়ী বাঁধটি নির্মিত হয়েছিল। উদ্দেশ্য ছিল বন্যা থেকে ঢাকা শহরকে রক্ষা ও পরিবেশের উন্নতি করা।

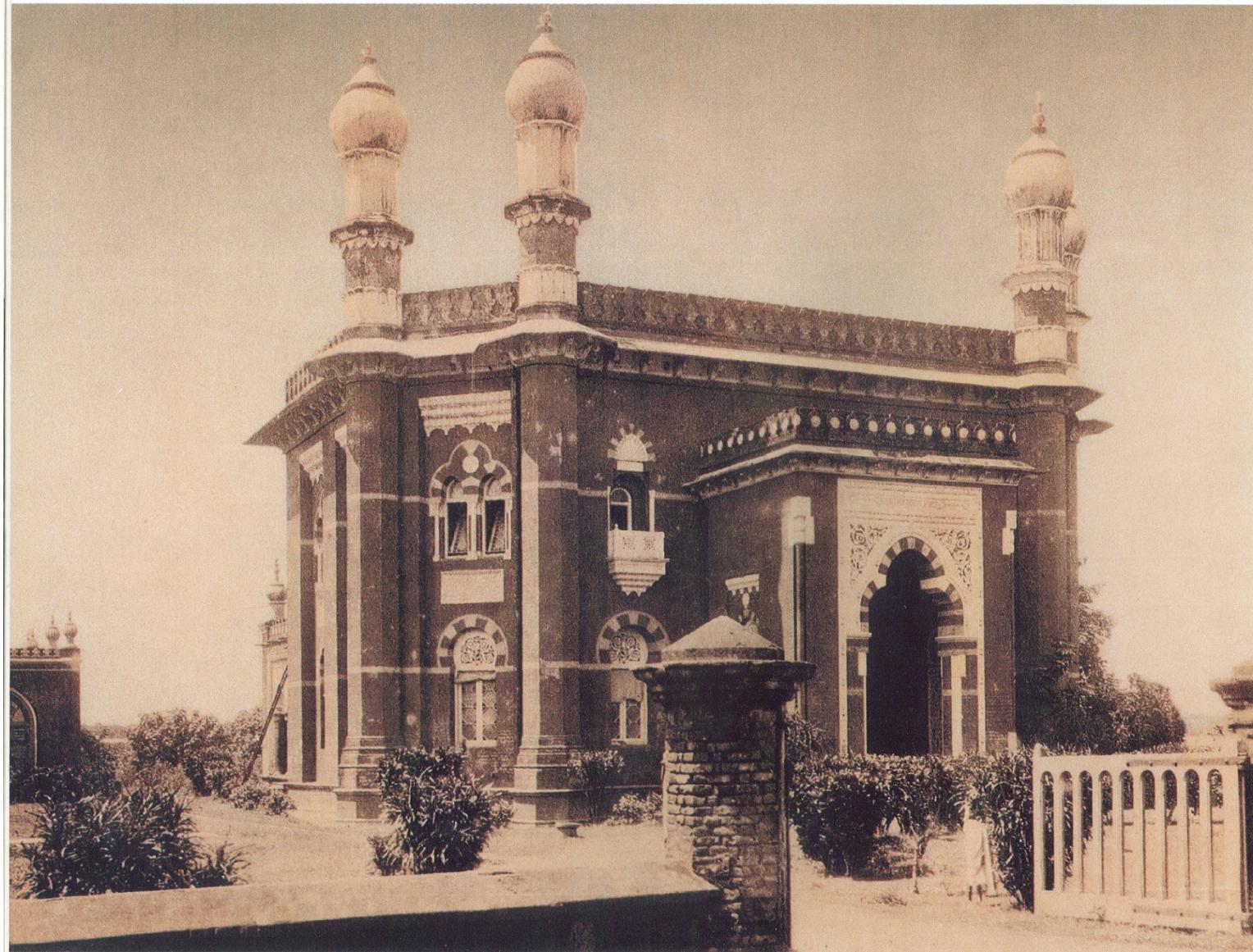
69. Ahsan Manzil along the  
Buckland Bund, 1880s.

The Bund was constructed in 1864 under a scheme undertaken by the Divisional Commissioner C.T. Buckland to protect the city of Dhaka from flooding and for environmental development.



৭০. আহসান মঞ্জিলের সামনে  
বাকল্যান্ড বাঁধে জনেক ইংরেজ,  
(আনু�ঃ) ১৮৮০-র দশক।

70. An English gentleman on the Buckland Bund in front of Ahsan Manzil, cir. 1880.



৭১. নর্থব্রুক হল, ১৮৮০-র দশক।

১৮৭৪-এ ভাইসরয় লর্ড নর্থব্রুক (১৮৭২-১৮৭৬) এর ঢাকা সফর স্মরণীয় করে রাখার উদ্দেশ্যে এই টাউন হল ও প্রাচ্ছাগার নির্মিত হয়েছিল ১৮৮০-তে। লালকুঠি নামে পরিচিত দলানটি এখনও ফরাশগঞ্জে বিরাজ করছে।

71. *Northbrook Hall, cir. 1880s.*

The Town Hall and Library was constructed in 1880 to commemorate the visit of Viceroy Lord Northbrook (1872-1876) to Dhaka in 1874. The building, also known as Lalkuthi (red house), still exists in the Farashganj area.



৭২. নর্থব্রুক হল (১৮৮০), ফরাশগঞ্জ, নদীর দিক থেকে, ১৮৮০-র দশক।

72. Northbrook Hall, Farashganj, from the river, 1880s.

৭৩. রূপলাল হাউস, ১৮৮০-র দশক।

আনিতে বাড়িটি ছিল আর্মেনিয়া  
জমিদার আরাতুন-এর। উনিষ  
শতকের শেষ দিকে ধৰাত্য বাবসায়ী  
দুই ভাই রূপলাল দাস ও রঘুনাথ দাস  
বাড়িটি কিনে নিয়ে নতুন করে বিৰ্মাণ  
কৰেন। এক সময়ে জাঁকজমক ও  
মহিমায় বাড়িটি আহসান মঞ্জিলের  
সঙ্গে পাঞ্চা দিত। ১৮৮৮-তে লর্ড  
ডাফুরিনের ঢাকা সফর উপলক্ষে ঠাঁর  
সম্মানে রূপলাল এই বাড়ির নাচ ঘরে  
এক বলনাচ অনুষ্ঠানের আয়োজন  
কৰেছিলেন।

73. *Ruplal House,  
Farashganj, cir. 1880.*

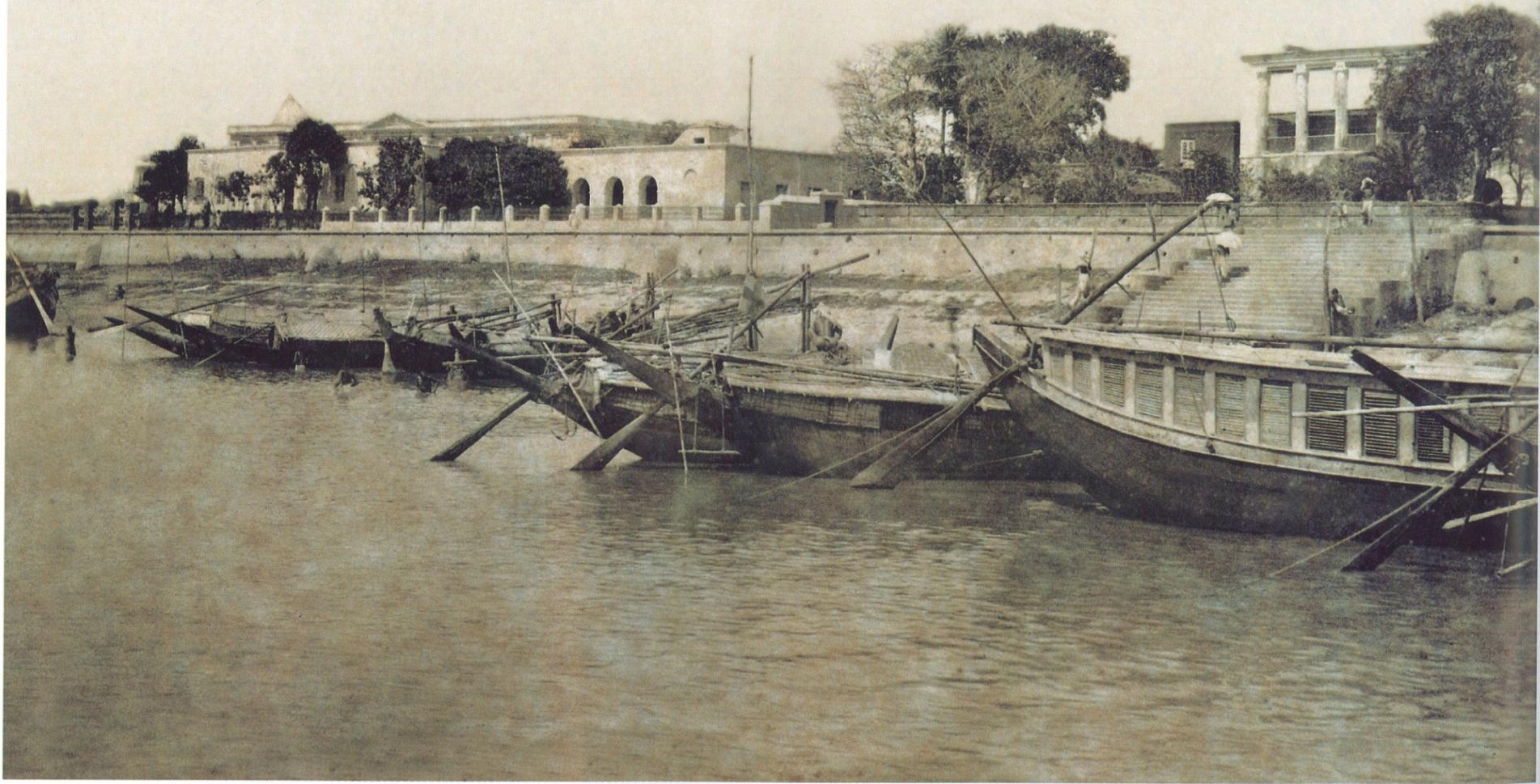
The house originally belonged to an Armenian zamindar, Aratoon. It was purchased and reconstructed by two affluent merchant brothers, Ruplal Das and Raghunath Das in late 19th century. It once vied with Ahsan Manzil in magnificence and grandeur. During the visit of Lord Dufferin to Dhaka in 1888, Ruplal arranged a ball in his honour in the dance hall of the house.



৭৪. বুরিগঙ্গা, বাকল্যান্ড বাঁধ এবং  
নৌকা, ১৮৮০-র দশক।

74. River Buriganga,  
Buckland Bund  
(Embankment) and  
House Boats, 1880s.





৭৫. বুরিগঙ্গা নদীর তীরে বাকল্যান্ট বাঁধ ও অভিজাতদের আবাস গৃহ, ১৮৮০-র দশক।

84

75. Buckland Bund and residences of the elites of Dhaka on the bank of river Buriganga, 1880s.



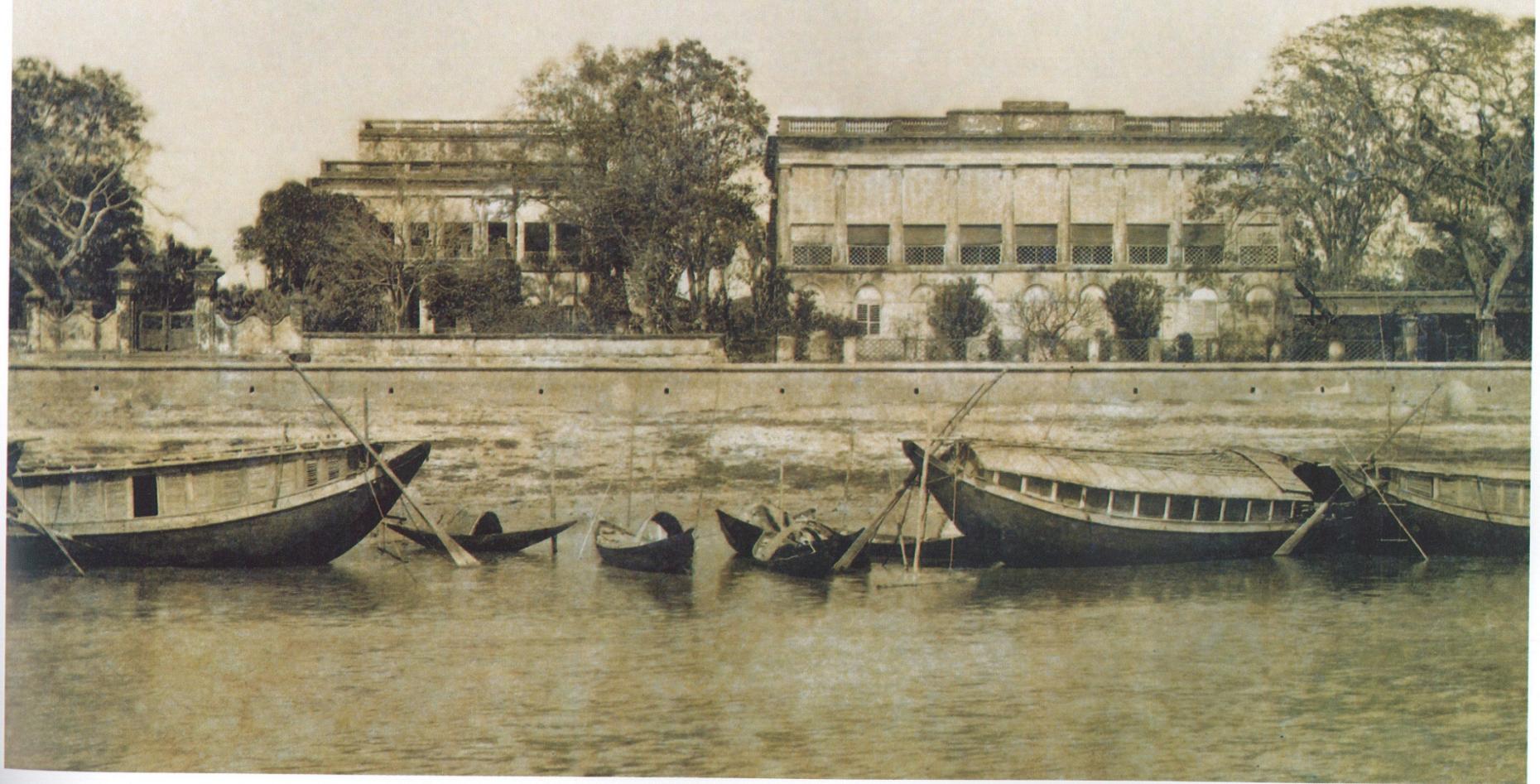
৭৬. বুড়িগঙ্গা নদীর তীরে বাকল্যান্ড বাঁধ ও অভিজাতদের আবাসগৃহের আরেকটি  
চিত্র, ১৮৮০-র দশক।

76. Another picture of Buckland Bund with residences  
of elites on the bank of Buriganga, 1880s.



৭৭. বুরিগঙ্গার তীরে সেশন জজ মি: কুক ও জমিদার এ. হ্যালো-এর বাড়ি,  
১৮৮০-র দশক।

77. Houses of Sessions Judge Cook and Mr. A. Hallo,  
a zamindar on the bank of river Buriganga, 1880s.



৭৮. বুরিগঙ্গার তীরে বাকল্যান্ড বাঁধ এবং সুরম্য অভৌতিকা, ১৮৮০-র দশক।

78. Buckland Bund and some magnificent mansions on the bank of River Buriganga, 1880s.



৭৯. পাগলা পুলের ধ্বংসাবশেষ,

১৮৮০-র দশক।

১৬৬০- এর দশকে পাগলা নদীর  
ওপর সুবাদার মীর জুমলার আমলে  
এই সেতু নির্মিত হয়েছিল।  
নারায়ণগঞ্জ যাবার পথে ঢাকা  
শহরের পাঁচ মাইল পূর্বে সেতুটি  
অবস্থিত ছিল।

79. Ruins of Pagla  
Pool (Bridge at  
Pagla), cir. 1880.

The bridge was built during the period of Subahdar Mir Jumla in the 1660s on the river Pagla. The bridge was located about five miles to the east of Dhaka on the road to Narayanganj.

## ঢাকা শহরতলী

সমৃদ্ধশালী একটি প্রদেশের রাজধানী হওয়ার কারণে মোগল আমলে এবং পরবর্তীতে ঢাকা বন্দরের পার্শ্ববর্তী অঞ্চলগুলো যথেষ্ট গুরুত্বপূর্ণ ছিল। বিভিন্ন প্রয়োজনে সেখানে নানা প্রকার স্থাপনা গড়ে উঠেছিল। উনিশ শতকে বনেদি ও ধনীক শ্রেণীর অনেকেই ঢাকার শহরতলীতে বাগান বাড়ি বা প্রমোদ উদ্যান তৈরি করেন। মীর জুমলার নির্মিত হাজীগঞ্জ দুর্গের অভ্যন্তরে ঢাকার নওয়াবগণ তৈরি করেছিলেন 'হাফিজ মঞ্জিল' নামে এক সুদৃশ্য প্রাসাদ। জমিদারির স্থানীয় কাচারি ছাড়াও সেটা প্রমোদাগার হিসেবে ব্যবহৃত হতো। সাভারের বাইগুনবাড়িতে ছিল ঢাকার নওয়াবদের সংরক্ষিত শিকার কানন। বিভিন্ন খাতুতে পরিবার পরিজন, পাইক পেয়াদা সমত্বব্যাহারে নওয়াবগণ বাইগুনবাড়িতে শিকার করতে যেতেন। অনেক সময় ইংরেজ সরকারি আমলাদেরকে তাঁরা সেখানে নিয়ে শিকারের আনন্দ উপভোগ করাতেন। বাইগুনবাড়িতে থাকা-খাওয়া, আমোদ-প্রমোদের উপযুক্ত ভবনাদি ছিল। এছাড়া নওয়াব আহসানুল্লাহ সেখানে একটি জামে মসজিদ ও দুটি দিঘি খনন করেছিলেন। উনিশ শতকের শেষ দিকে ঢাকা শহরতলীর এসব স্থানে থাকা বিভিন্ন গুরুত্বপূর্ণ স্থাপনার কিছু বিরল চিত্র এখানে প্রকাশিত হলো।

## Dhaka suburbs

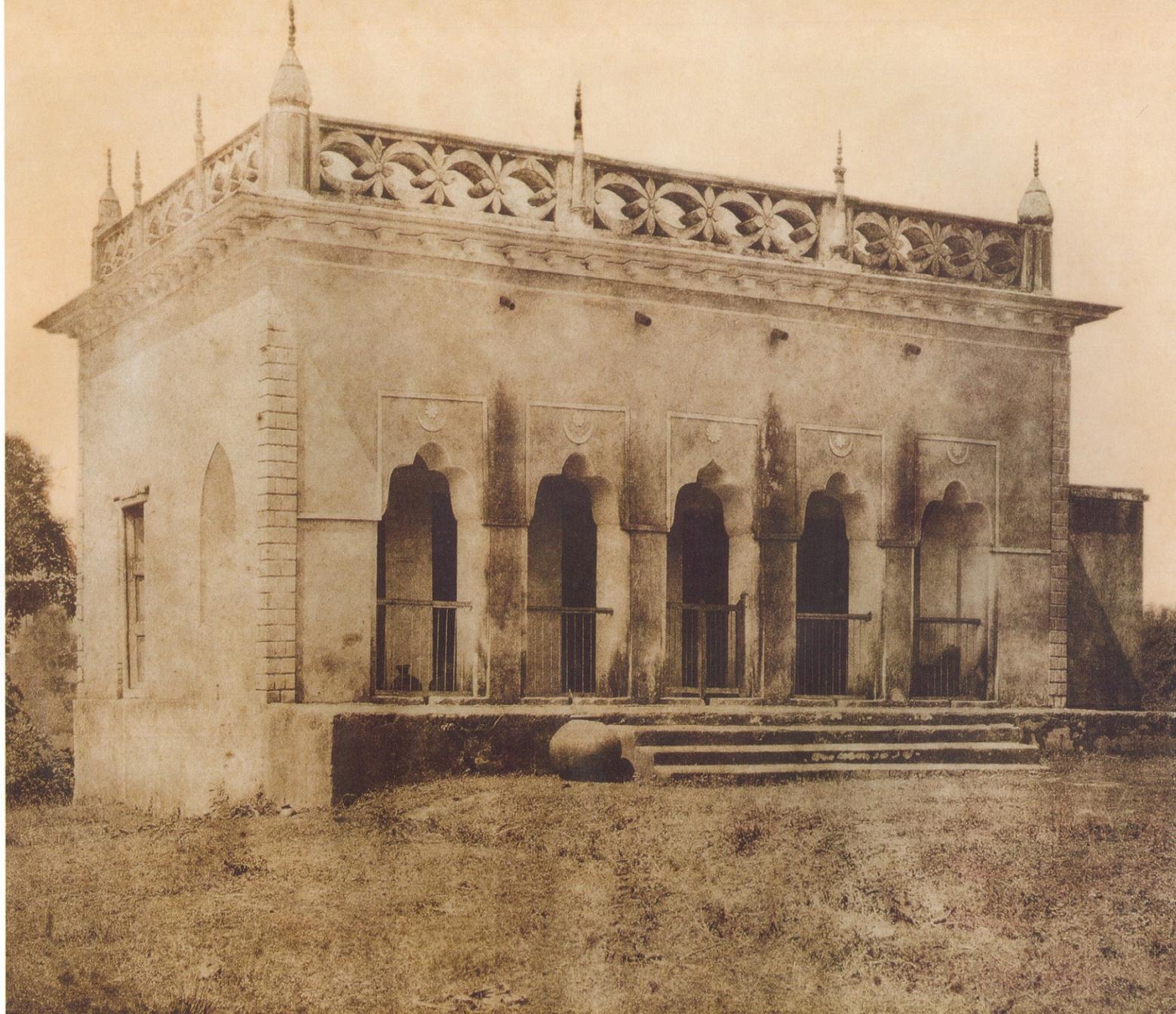
Being the capital of a prosperous Mughal province and even later on, the adjacent areas of the city of Dhaka assumed great importance wherein a number of establishments and facilities grew up. Many aristocratic and rich people built garden houses and recreational facilities in the suburban Dhaka during the 19th century. The Nawabs of Dhaka built a beautiful palace named 'Hafiz Manzil' inside the Hajiganj fort that had been built by Mir Jumla. Besides being a Kachari of the local estate, the palace was used as a recreation centre. The Nawabs of Dhaka had their reserve hunting ground at Baigunbari of Savar. At different times of the year, the Nawabs used to go there for hunting along with family members and guards. Sometimes they used to take along some English officials on such hunting trips. Baigunbari had adequate provisions and facilities for short stay, food and recreation. Moreover, Nawab Ahsanullah built a mosque and dug two big ponds there. This section presents some rare pictures of various places of interest around the suburbs of Dhaka.



৮০. বাইঁগুনবাড়ির প্রধান প্রাসাদ, সাভার, ১৮৮০-র দশক।

80. Main Palace at Baigunbari, Savar, 1880s.

৮১. বাইগুনবাড়ি মসজিদ,  
নওয়াব আহসানুল্লাহর তৈরি,  
১৮৮০-র দশক।

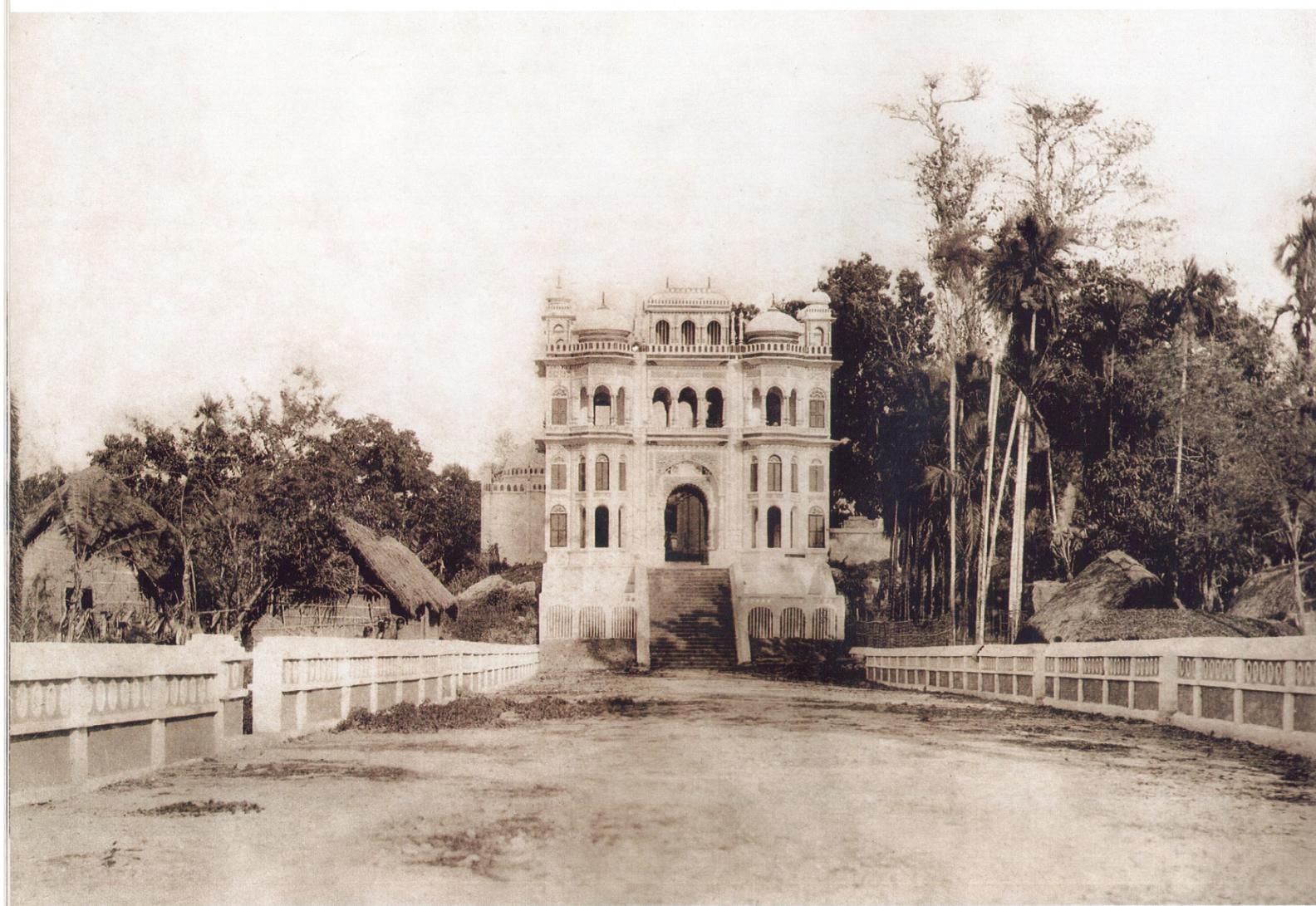


81. Mosque of  
*Baigunbari* built  
by Nawab  
Ahsanullah, 1880s.



১২. ঢাকার সভায়বনের পিছরগাহ (দ্বাদশামিক ভিত্তি), বাইজুন্বাড়ি, ১৮৮০-র দশক।

82. Panoramic view of the hunting ground of the Nawabs of Dhaka, Baigunbari, cir. 1880.



৮৩. কদমরসুল তোরণঘার, নারায়ণগঞ্জ,  
১৮৮০-র দশক।

১২২০ হিজরী/১৮০৫-০৬-এ এই সৌধসমূহ  
বিত্ত প্রবেশঘার নির্মাণ করেছিলেন গোলাম  
মুহাম্মদ। এই প্রবেশঘার পেরিয়ে পথটি চলে  
গেছে এক গম্বুজের একটি দালান পর্যন্ত  
সেখানে গোলামজালে ভূবানো একটি ধাতব  
পাত্রে রাখিত এক খও পাথরে ধারণ করা  
আছে হযরত মুহাম্মদ (সা) এর পদচিহ্ন।

৮৩. Kadam Rasul Gateway,  
Narayanganj, cir. 1880s.

This two-storey monumental gateway was constructed by Ghulam Muhammad in 1220 AH/1805-06. This gateway leads to a single-domed structure wherein the relic- a stone containing the footprint of Prophet Muhammad (sm) is kept in a metal dish submerged in rose water.



৮৪. হাফিজ মঞ্জিল, ঢাকার নওয়াবদের একটি প্রাসাদ, হাজীগঞ্জ দুর্গের অভ্যন্তরে, ১৮৯০।

84. *Hafiz Manzil, Country Palace of the Nawabs of Dhaka,  
inside Hajiganj Fort, 1890.*



৮৫. হাফিজ মঞ্জিলের সম্মুখ দৃশ্য, ১৮৯০।

85. Front view of Hafiz Manzil (Palace), 1890.

৮৬. তুরাগ নদীর উপর টঙ্গী সেতু, ১৮৯০-এর

দশক।

ভাঙ্গাল এস্টেটের রাজা কালী নারায়ণ রাঘৈর  
আর্থিক সহায়তায় এই সেতু নির্মিত হয়েছিল।  
আগে এখানে সুবাদার মীর জুমলার তৈরি  
করা একটি সেতু ছিল, যা ১৮৯০-এর বন্যায়  
ভেঙ্গে যায়।

86. *Tongi Bridge over the river Turag, 1890s.*

This bridge was constructed with the financial support of Raja Kali Narayan Roy of Bhawal Estate. Formerly, there was a bridge at the same site built by Subahdar Mir Jumla that collapsed in the floods of 1890.



## খেলাধুলা ও বিনোদন

সংস্কৃতির বিকাশে খেলাধুলা ও বিনোদনের এক বিশেষ ভূমিকা রয়েছে। উচ্চ শ্রেণীর এবং অভিজাতদের খেলাধুলা ও বিনোদন হিসেবে কুকুর দৌড়, ঘোড়দৌড়, নাটক মঞ্চায়ন, নৃত্য-গীত প্রভৃতি ছিল উল্লেখযোগ্য। উনিশ শতকের মাঝামাঝি ইংরেজদের সহযোগিতায় ও ঢাকার নওয়াবদের পৃষ্ঠপোষকতায় ঢাকা রেসকোর্স তৈরি হয় এবং রেসের ঘোড়া গোষা অভিজাতদের ফ্যাশন হয়ে দাঁড়ায়। নগরীর অন্যতম বিনোদন হিসেবে নাটক মঞ্চায়ন শুরু হয় প্রায় একই সময়ে। ঢাকা রেসকোর্স এবং ঢাকার নাটকের কিছু বিরল চিত্রসহ বিনোদনমূলক কিছু দুর্প্রাপ্য আলোকচিত্র দেওয়া হলো।

## Games and Recreations

Games and recreation play a special role in cultural development. Of the games and recreations enjoyed by the upper class and aristocrats, special mention may be made of dog race, horse race, drama, dance and music. Under the patronization of the Nawabs of Dhaka and with the assistance from the English, racecourse was built in Dhaka by the middle of the 19th century; and by that time owning of race-horses became a fashion. Stage drama made its debut at about the same time. Some rare pictures of Dhaka racecourse and dramas staged in Dhaka along with a number of other uncommon photographs on the above theme may be seen in the section.



୪୭. ହାତିକେ ପୋଷ ମାନାନୋ, (ଆମୁଙ୍ଗ) ୧୮୭୦-ର ଦଶକ ।

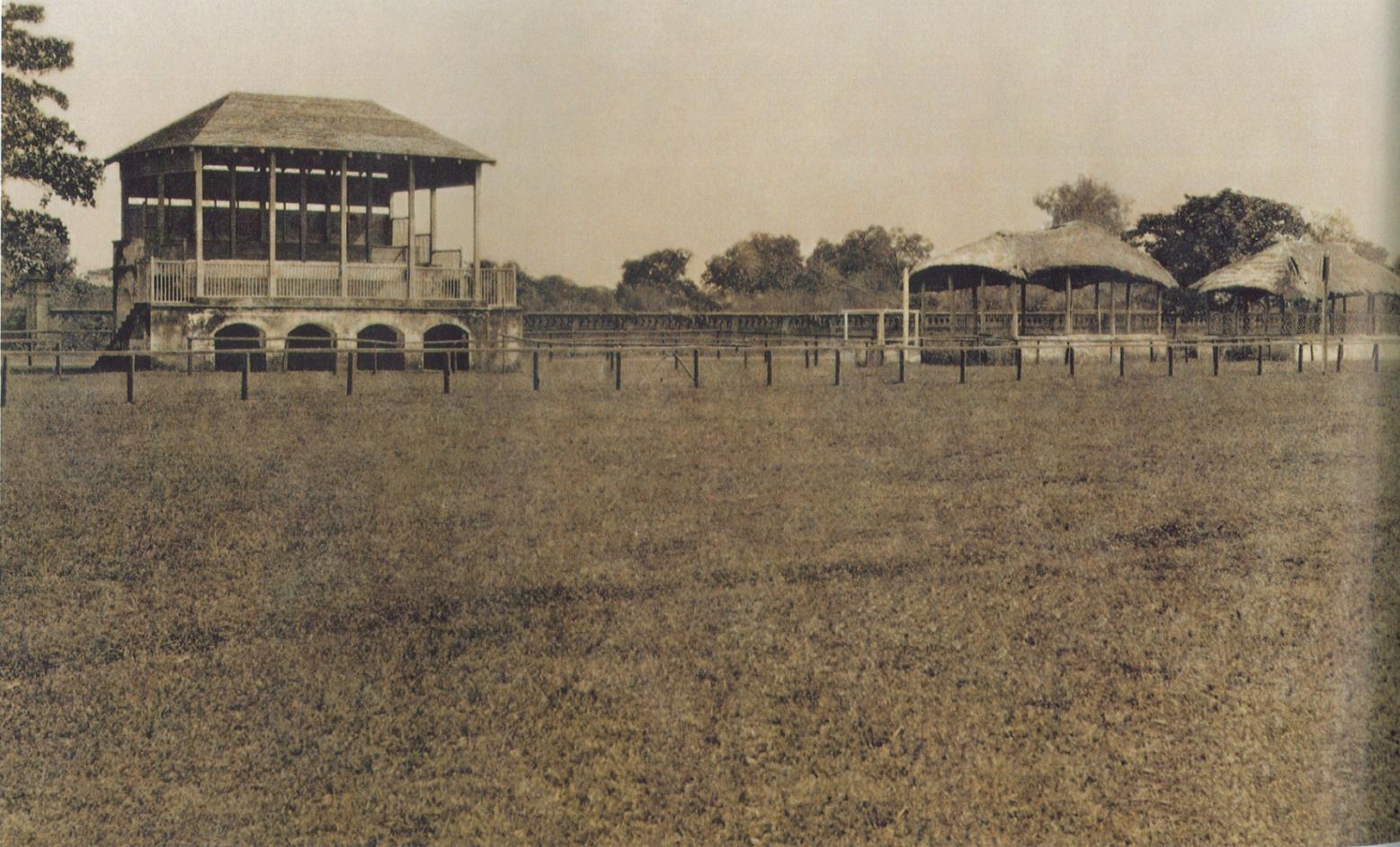
87. *Taming the Elephant, cir. 1870s.*

৮৮. ঢাকা রেসকোর্স ঘোড়দৌড়  
গুরুর স্থানে প্যাভিলিয়ন,  
১৮৮০-র দশক।

ইংরেজগণ ঢাকায় ঘোড়দৌড়ের  
প্রচলন করেছিল। ঘোড়দৌড় বেশ  
দ্রুত ঢাকার অভিজাত মহল ও  
সাধারণ মানুষের প্রিয় হয়ে  
উঠেছিল। ঢাকার নওয়াবগণ  
সক্রিয়ভাবে ঘোড়দৌড়ে অংশ গ্রহণ  
করতেন এবং এই খেলার  
পৃষ্ঠপোষকতা করতেন।

*88. Pavilion at the  
starting point of  
Dhaka Race  
Course, 1880s.*

The English introduced horseracing in Dhaka. It soon gained popularity with the elites of the city as well as with the common people. The Nawabs actively participated and patronized the game.





৮৯. ঢাকার নওয়াব-কাপ উপলক্ষে আয়োজিত ঘোড়দৌড়, স্টোর্টিং প্যাভিলিয়ন, ১৮৯২।

89. Dhaka Nawab's Cup Race. Pavilion at the starting of the Race, 1892.



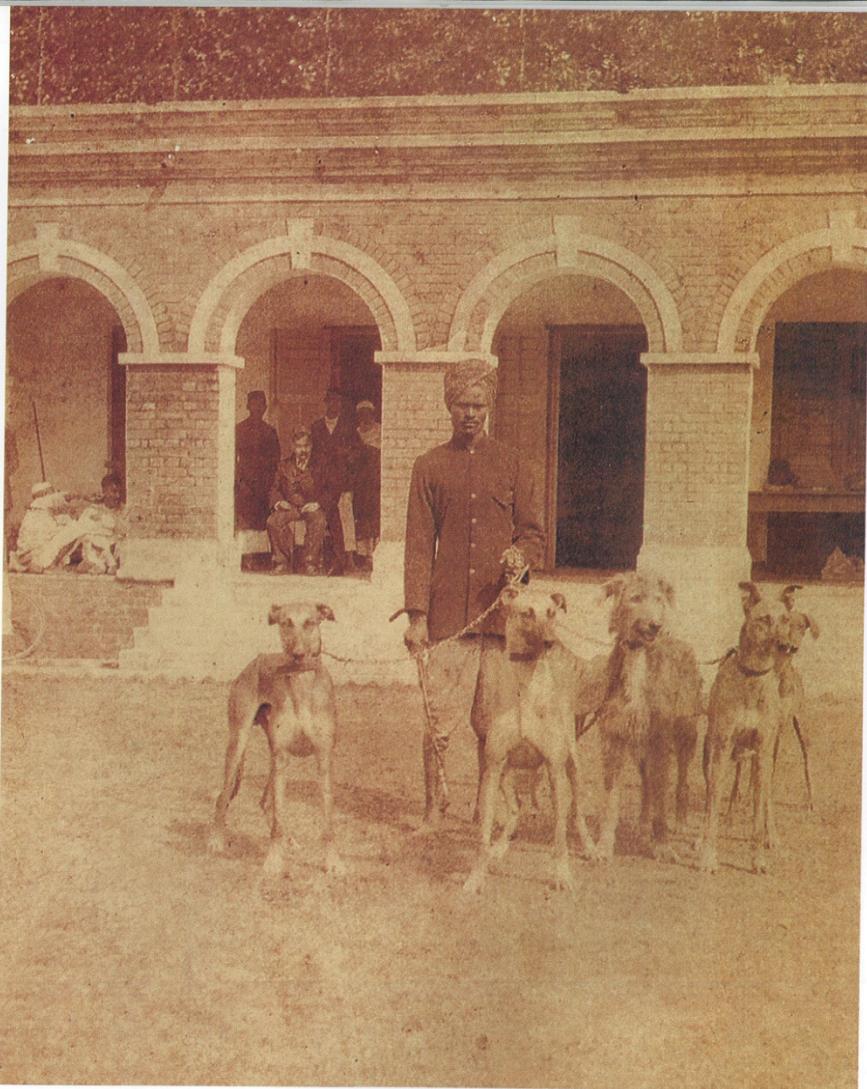
৯০. ঢাকার নওয়াবদের একটি আজীবন, ১৮৮০-র দশক।

90. A stable of the Nawabs of Dhaka, 1880s.



৯১. ঢাকার নওয়াবদের রেসের কুকুর, পরিচারকসহ, ১৮৮০-র দশক।

91. Race Dogs of the Nawab of Dhaka with an attendant, cir. 1880s.



৯২. ঢাকার নওয়াবদের অপর একদল রেসের কুকুর, পরিচারকসহ, ১৮৮০-র দশক।

92. Another group of Race Dogs of the Nawab with an attendant, cir. 1880s.



୯୩. ଚିତା ବାଘର ଖେଳା ପ୍ରଦର୍ଶନକାରୀ ଦଲ, ୧୮୮୦-ର ଦର୍ଶକ।

93. Exhibitors of Leopard's game, 1880s.



১৪. ঢাকার নওয়াব প্রাসাদে অনুষ্ঠিত  
নাটকের একটি দৃশ্য, ১৮৮০-র  
দশক।

উনিশ শতকের মধ্যভাগে পাশ্চাত্য  
প্রভাবে ঢাকায় নাট্যনৃত্য গৃহু হয়।  
নওয়াব বাড়িতে অনুষ্ঠিত এমন  
নাটকে মহিলা শিল্পীরাও অংশগ্রহণ  
করতেন।

94. Scene from a drama  
staged in the Palace  
of the Nawab of  
Dhaka, cir. 1880.

Theatrical performances, it may be stated, started in Dhaka as a result of western influence from the middle of the 19th century. In such performances, female actresses regularly took part in the Nawab's Palace.



৯৫. ঢাকার নওয়াবের বাড়ির মধ্যে নাটকের দৃশ্য, ১৮৮০-র দশক।

95. Scene from a drama staged in the Palace of the  
Nawab of Dhaka, cir. 1880s.

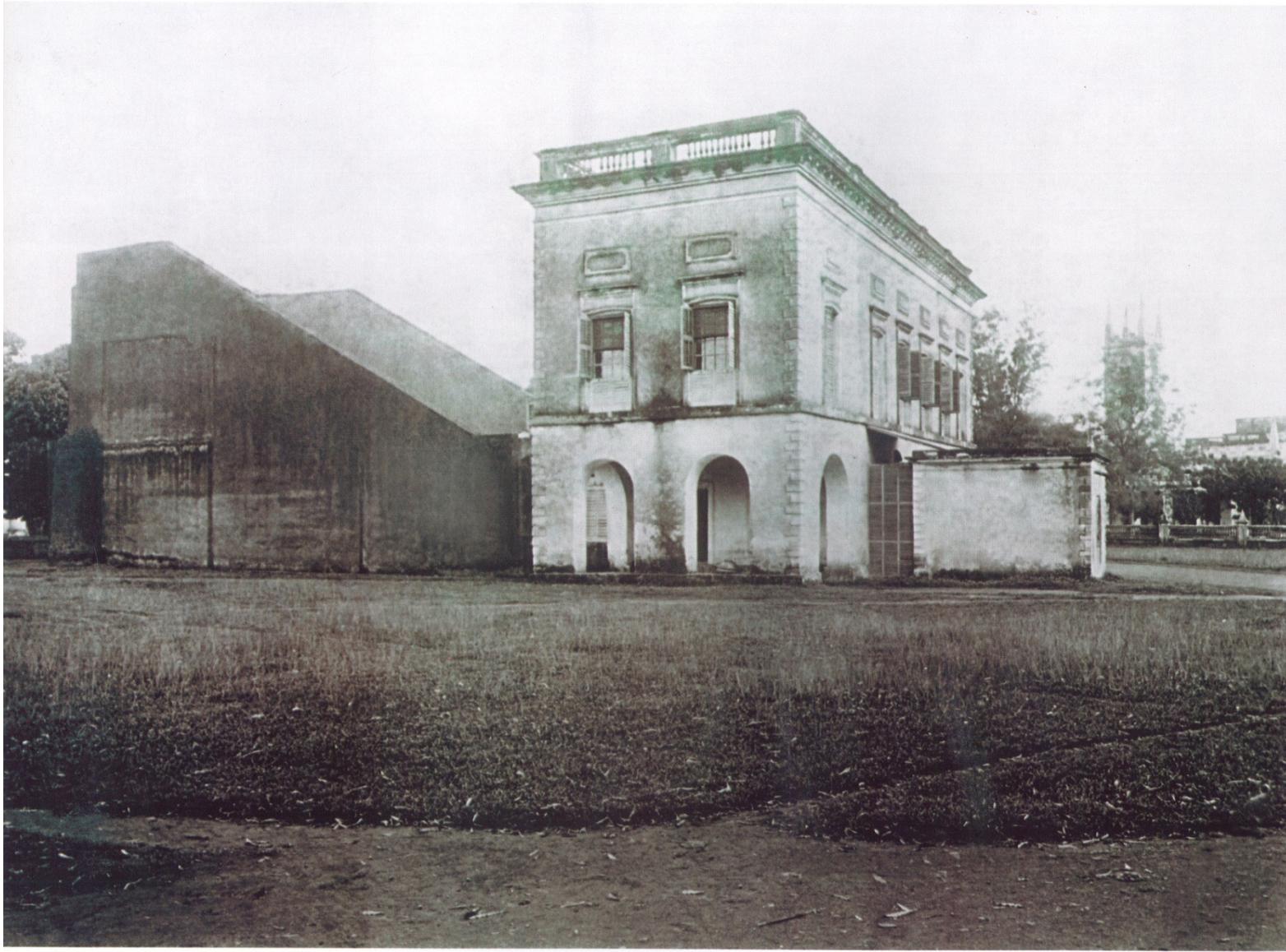


৯৬. ঢাকা ক্লাব, ১৮৮০-র দশক।

উনিশ শতকের মাঝামাঝি  
বাহাদুর শাহ পার্কের কাছাকাছি  
এই ক্লাব প্রতিষ্ঠিত হয়েছিল।  
১৯১১-তে কলকাতার বেঙ্গল  
ক্লাবের আদলে শাহবাগ  
এলাকায় ঢাকা ক্লাবের নতুন  
দালান নির্মিত হয়।

96. Dhaka Club, cir. 1880s.

The Club was probably established in the middle of the 19th century near the present Bahadur Shah Park. The new building of Dhaka Club at Shahbagh was founded after the model of the Bengal Club of Calcutta in 1911.



১৭. বিলিয়ার্ড স্নার এবং  
র্যাকেট  
কোর্ট, ১৮৯০।

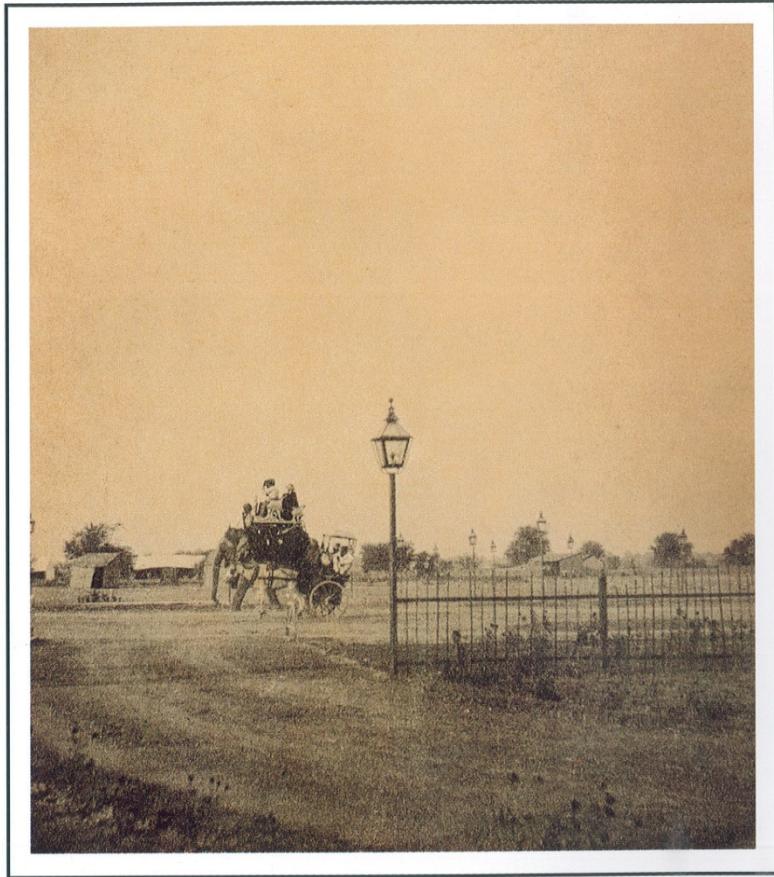
97. Billiard Club and  
Racket Court, 1890.

## যানবাহন

যোগাযোগের জন্য যানবাহন অপরিহার্য। ব্রিটিশ আমলের প্রথম দিকে ঢাকার জনপ্রিয় যানবাহন ছিল ঘোড়ারগাড়ি। এছাড়া ঘোড়া, হাতি, ডুলি, পালকির ব্যবহারও ক্ষেত্র বিশেষে ছিল। বুড়িগঙ্গা, দোলাই ও আশপাশের অন্যান্য নদী-খাল ও জলপথের জন্য যোগাযোগ ব্যবহার এক অপরিহার্য অংশ ছিল নৌকা। উনিশ শতকের মাঝামাঝি সময়ে ঢাকা স্টিমার সার্ভিসের সঙ্গে যুক্ত হয়। ১৮৮০ - এর দশকে ঢাকা রেল নেটওয়ার্কের আওতাভুক্ত হয় এবং ১৮৮৫ সালে ফুলবাড়িয়া রেল স্টেশন প্রতিষ্ঠিত হয়। বিশ শতকের শুরুতে ঢাকায় অভিজাত শ্রেণীর লোকেরা মোটরগাড়ি আয়োজন করেন। নদীর ঘাটে স্নানের দৃশ্য সহ ঢাকার যানবাহন ও যানবাহন সংক্লিষ্ট কিছু আলোকচিত্র এখানে স্থান পেয়েছে।

## Transport

Transport is essential for communication. At the beginning of British rule, the popular transport in Dhaka was horse carriage. Moreover, horse, elephant, doolie, palanquin were also in use under certain circumstances. Boat was an unavoidable means of transport in the river Buriganga, Dulai Khal, and other rivers and adjacent waterways. Steamer service connected Dhaka by the middle of the 19th century. The 1880's brought Dhaka under the railway network; and in 1885, Fulbaria Railway Station was established. By the beginning of the 20th century, elites of Dhaka imported motorcars in the city. Some pictures of transport and transport related photographs including a bathing scene at a river ghat are presented in this section.



৯৮. হাতি ও ঘোড়া গাড়িতে ত্রয়ণ, ১৮৮০-র দশক।

98. Travel by Elephant and Horse Carriage, cir. 1880s.



৯৯. সিটমার ঘাট, ১৮৮০-দশক।

99. Steamer Ghat (Terminal), cir. 1880s.



100. নদীর ঘাটে স্নান, ১৮৮০-র দশক।

100. Bathing at a river  
ghat, cir. 1880s.



১০১. ঢাকার ফুলবাড়িয়া রেলস্টেশন, ১৮৮০-র দশক।

১৮৮৫-তে এই স্টেশন নির্মিত হয়েছিল। একই সময়ে ঢাকা স্টেট রেলওয়ে নামে নারায়ণগঞ্জ - ঢাকা-ময়মনসিংহ ১৪৪ কি.মি. নির্ধ মিটারগেজ রেল লাইন ঢাকু করা হয়।

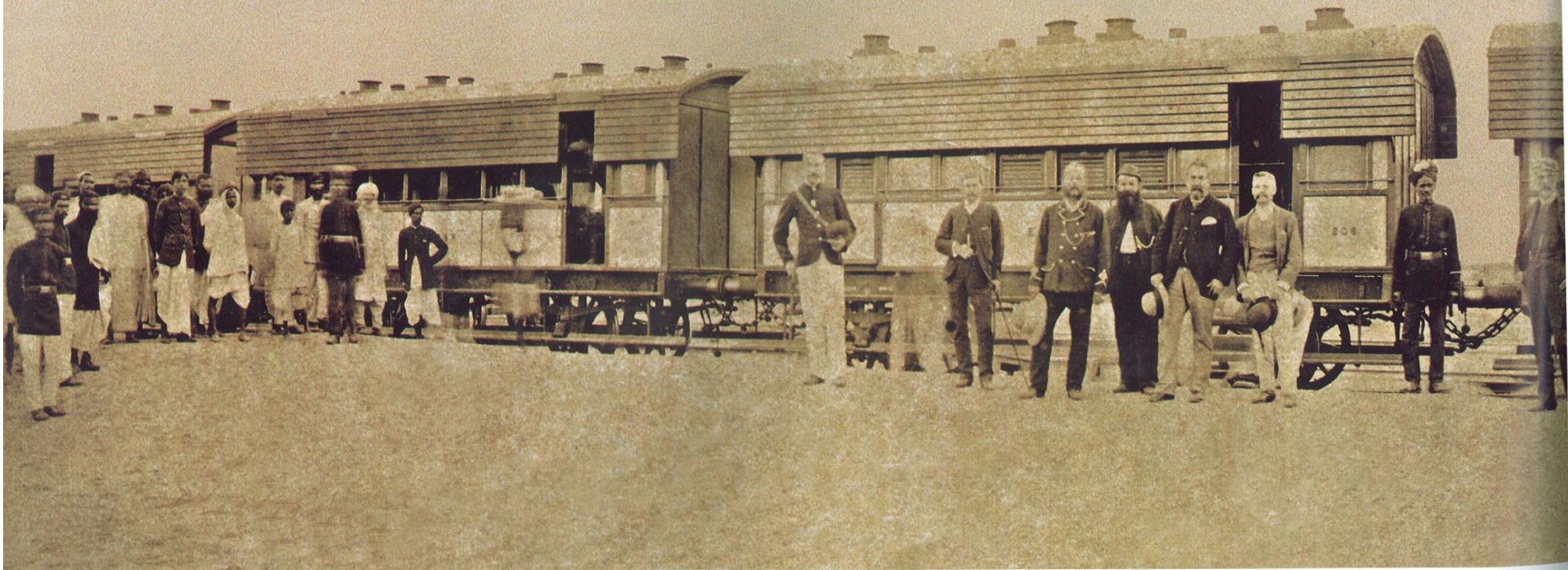
101. Fulbaria Railway Station, Dhaka, 1880s.

The railway station was constructed in 1885 when the 144 km. long Narayanganj-Dhaka-Mymensingh metregauge railway line was opened under the title of Dhaka State Railway.



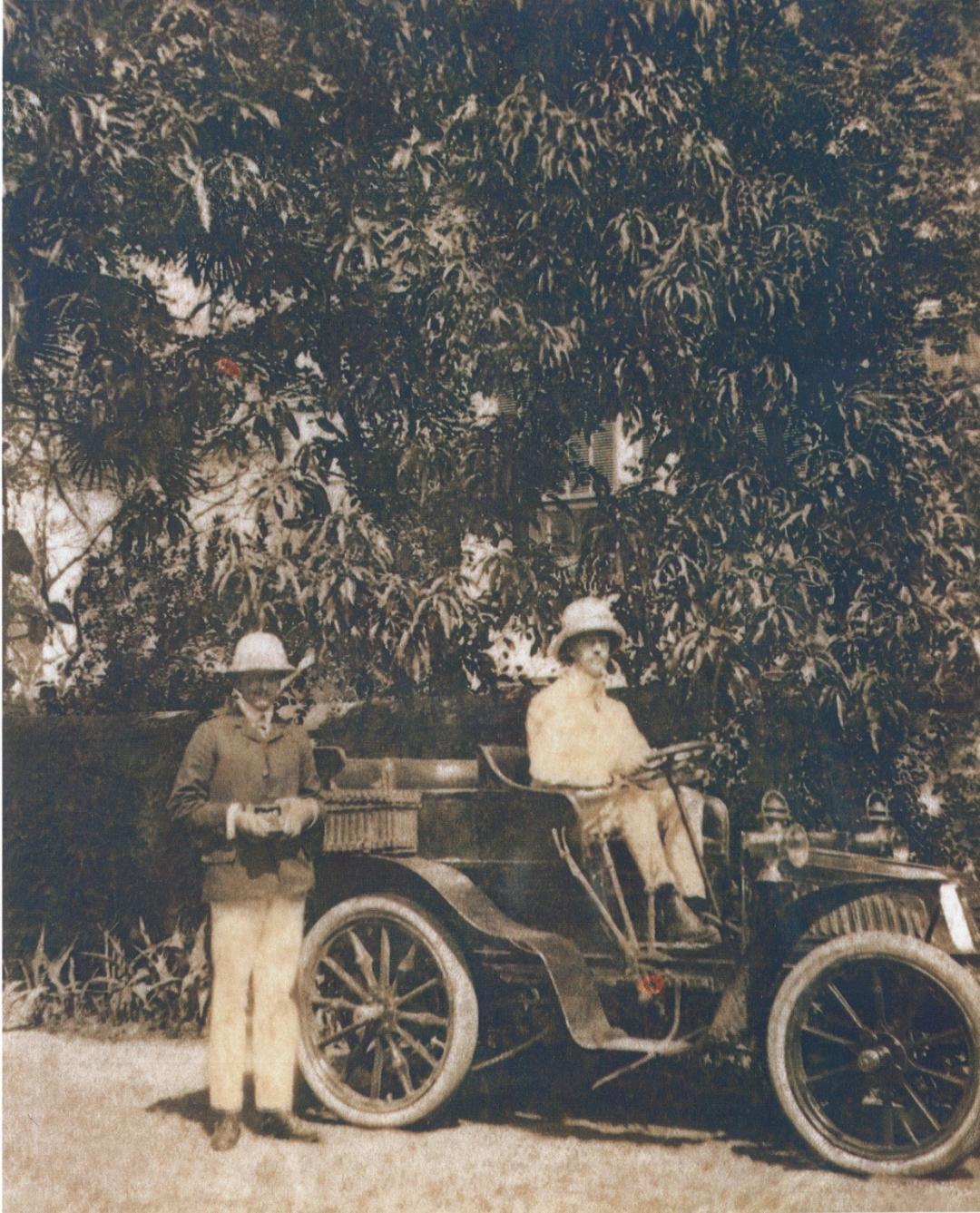
১০২. ঢাকার একটি নদীর ঘাটে  
অপেক্ষমাণ নারী-পুরুষ,  
১৮৮০-র দশক।

102. Waiting men-women  
at a river ghat in  
Dhaka, cir. 1880s.



১০৩. ঢাকা রেলস্টেশনে বিশিষ্ট ব্যক্তিবর্গ, ১৮৯০-র দশক।

103. Distinguished persons at the Dhaka Rail Station, cir. 1890s.



১০৪. নওয়াব সলিমুল্লাহর মোটরগাড়ি,  
দিলখুশা, (আনু�ং) ১৯০৪।

104. Motor car of Nawab  
Salimullah,  
Dilkusha, cir. 1904.

## গ্রুপ ছবি: সেনাবাহিনী

প্রাদেশিক রাজধানী হিসেবে মোগল আমল থেকেই ঢাকায়  
সেনা গ্যারিসন ছিল। ব্রিটিশ আমলে ঢাকার গুরুত্ব কমে  
গেলেও ঢাকায় স্থায়ীভাবে সেনাবাহিনী রাখা হতো। বিভিন্ন  
প্রয়োজনে এখানে সেনাবাহিনীর আনাগোনাও সবসময়েই  
লেগে ছিল। ঢাকার পুরানা পল্টন, মিল ব্যারাক, তেজগাঁওস্ত  
সেনা ব্যারাক এবং খোদ লালবাগ দুর্গ ব্রিটিশ আমলের সেনা  
বাহিনীর স্মৃতি বহন করছে। এখানে বর্ণাধারী অশ্বারোহী  
ব্রিটিশ বাহিনী, গোলন্দাজ বাহিনী এবং ঢাকার নওয়াবদের  
অশ্বারোহী রঞ্জীদলের কিছু দৃশ্যাপ্য চিত্র প্রকাশ করা হলো।

## Group Photographs: Army

Army camps were established first when Dhaka became the provincial capital during the Mughal rule. Even though Dhaka's importance dwindled during the British period, yet a permanent military force was stationed here. There were frequent army movements in this city for various purposes. Purana Paltan, Mill Barrack, army barrack of Tejgaon and the Lalbagh fort carry memory of army camps in the city during the British rule. Here are some pictures of troops with spears, cavalry and artillery of the British, and of cavalry of Dhaka Nawabs.



১০৫. অশুরোহী সেনাদল, ১১তম বেঙ্গল ল্যাঞ্চার, (আনু�ং) ১৮৭০-র দশক।

105. Cavalry, 11th Bengal Lancer, cir. 1870s.



১০৬. অশুরোহী সেনাদল, ১১তম বেঙ্গল ল্যাঞ্চার-এর আরেকটি চিত্র, (আনু�ং) ১৮৭০-র দশক।

106. Another picture of 11th Bengal Lancer, cir. 1870s.



১০৭. অশ্বারোহী সেনাদলের কুচকাঞ্জাড়া, (আনু�ঃ) ১৮৭০-র দশক।

107. Parade of the Cavalry, cir. 1870s.



১০৮. অশ্বারোহী সেনাদল, (আনু�ঃ) ১৮৭০-র দশক।

108 Mounted musketeers, cir. 1870s.



১০৯. ঢাকার নওয়াবদের অশ্বারোহী রক্ষিদল (তুরক সওয়ার), ১৮৮০-র দশক।

109. Mounted musketeers of the Nawab's household troops, Dhaka, 1880s.



১১০. ঢাকায় ইংরেজ গোলম্বাজ বাহিনী, (আনু: ১৮৮০।

110. English Artillery Force in Dhaka, cir. 1880.

## বিবিধ

বিবিধ বিভাগে এমন কিছু ব্যতিক্রমী সম্পর্ক চিত্র  
রয়েছে যা অন্য কোন বিভাগের মধ্যে পড়ে না। এ  
চিত্রগুলোকে একটি আলাদা বিভাগে অন্তর্ভুক্ত করা হয়েছে।  
এগুলোর মধ্যে রয়েছে থাম্য হাট, ঢাকা পানীয় জলের  
শোধনাগার, দুর্ঘেস্থ ক্ষতিগ্রস্ত জনপদ ইত্যাদি। এছাড়া  
১৯১১ সালে দিল্লীতে অনুষ্ঠিত দরবারে নওয়াব সলিমুল্লাহ  
বাহাদুরের ক্যাম্পের কয়েকটি দৃশ্যাপ্য আলোকচিত্র এখানে  
স্থান পেয়েছে।

## Miscellaneous

There are some pictures which are of different characteristics, and do not fit into any of the earlier categories. These have been grouped under a separate section. The pictures include those on village bazaar, water-purifying plant of Dhaka, habitats devastated by calamities, etc. Moreover, this section contains some hard to get by pictures of Nawab Salimullah's camp at the site of Delhi Durbar of 1911.



১১১. ঢাকার একটি হাট, ১৮৮০-র দশক।

111. A Hat (Village Market) of Dhaka, cir. 1880s.



১১২. ঢাকা পানীয় জলের  
শোধনাগার, নওয়াব আব্দুল  
গনির দানে প্রতিষ্ঠিত,  
১৮৮০-র দশক।

112. Dhaka Water  
Works built with the  
financial help from  
Nawab Khwaja  
Abdul Ghani, 1880s.



১১৩. চাঁদনী ঘাটে এলাকায় একটি  
শিক্ষা প্রতিষ্ঠান, ১৮৮০-র দশক।

113. An educational insti-  
tute near Chadni  
Ghat, cir. 1880s.



১১৪. দোলাই খালের (নদী) কুলভূ  
লোহার সেতু, ১৮৮০-র দশক।  
ঢাকার ম্যাজিস্ট্রেট ওয়াল্টারস-এর  
উদ্যোগে এই সেতু নির্মিত হয়েছিল।  
১৮২৮-এ শুরু করে দু'বছরের মধ্যে  
সেতুর বির্মাণ কাজ শেষ হয়েছিল।

114. Iron Suspension  
Bridge over Dulai  
Khal (river), 1880s.

The Bridge was built at the initiative of Magistrate Walters of Dhaka. The work started in 1828, and it took two years to complete the construction.



১১৪. তেন্তোয় বিদ্রোহ ঢাকা শহর, ৭ এপ্রিল, ১৮৮৮।

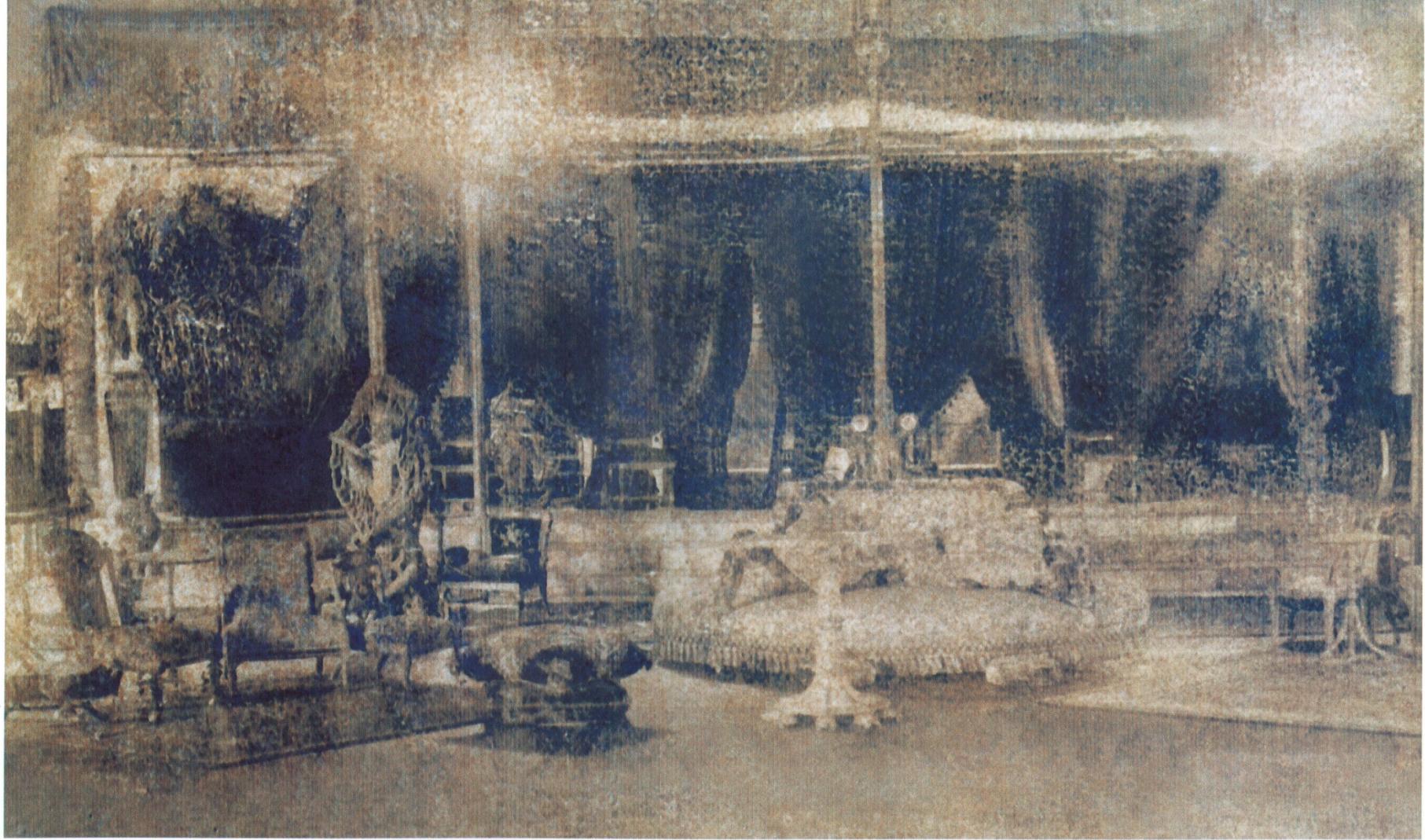
128

115. Tornado devastated Thaka city, 7 April 1888.



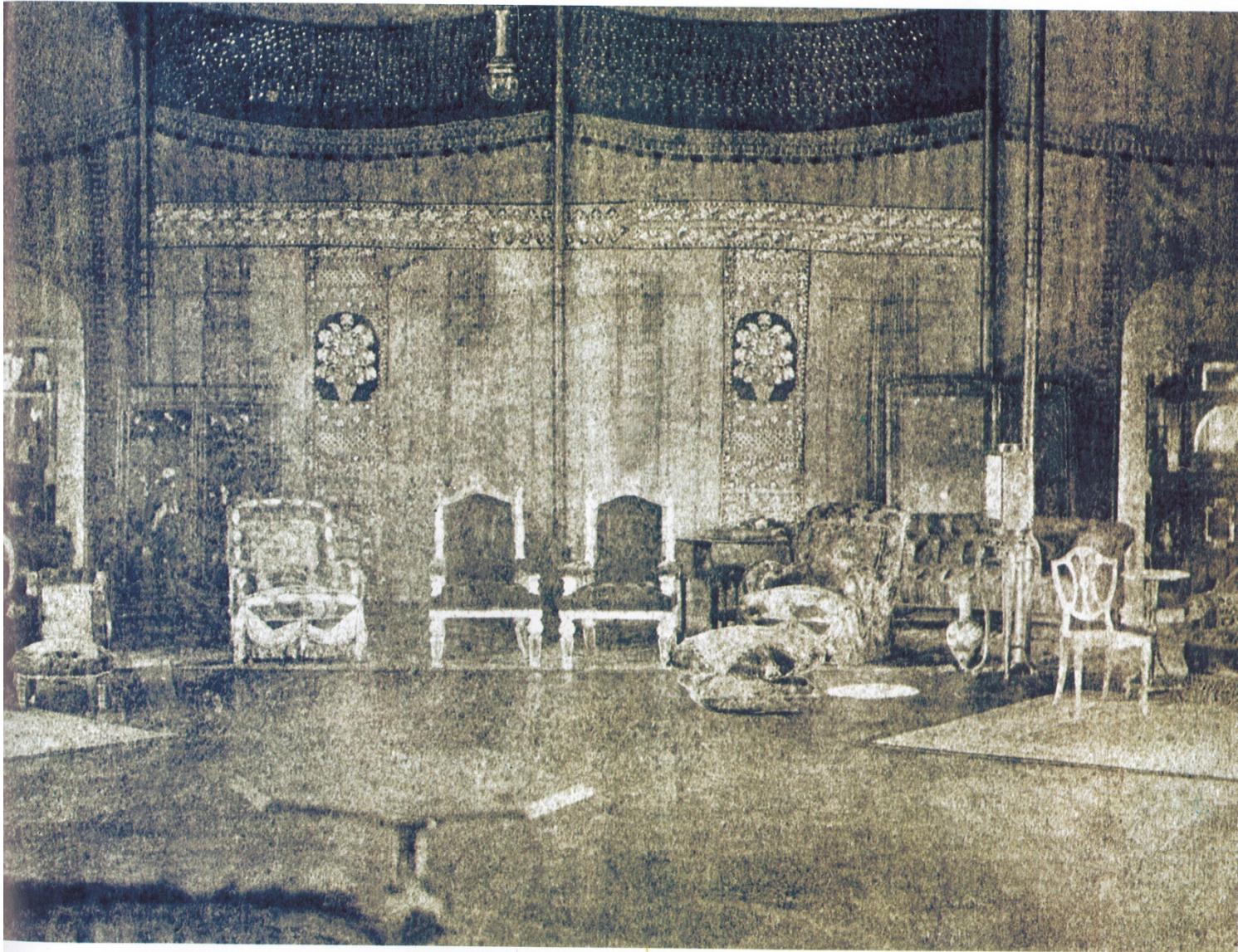
১১৬. বন্দ্যায় কাঠগ্রাম জনপদ, (আসু) ১৮৮০-র দশক।

116. Countryside devastated by flood, cir. 1890.



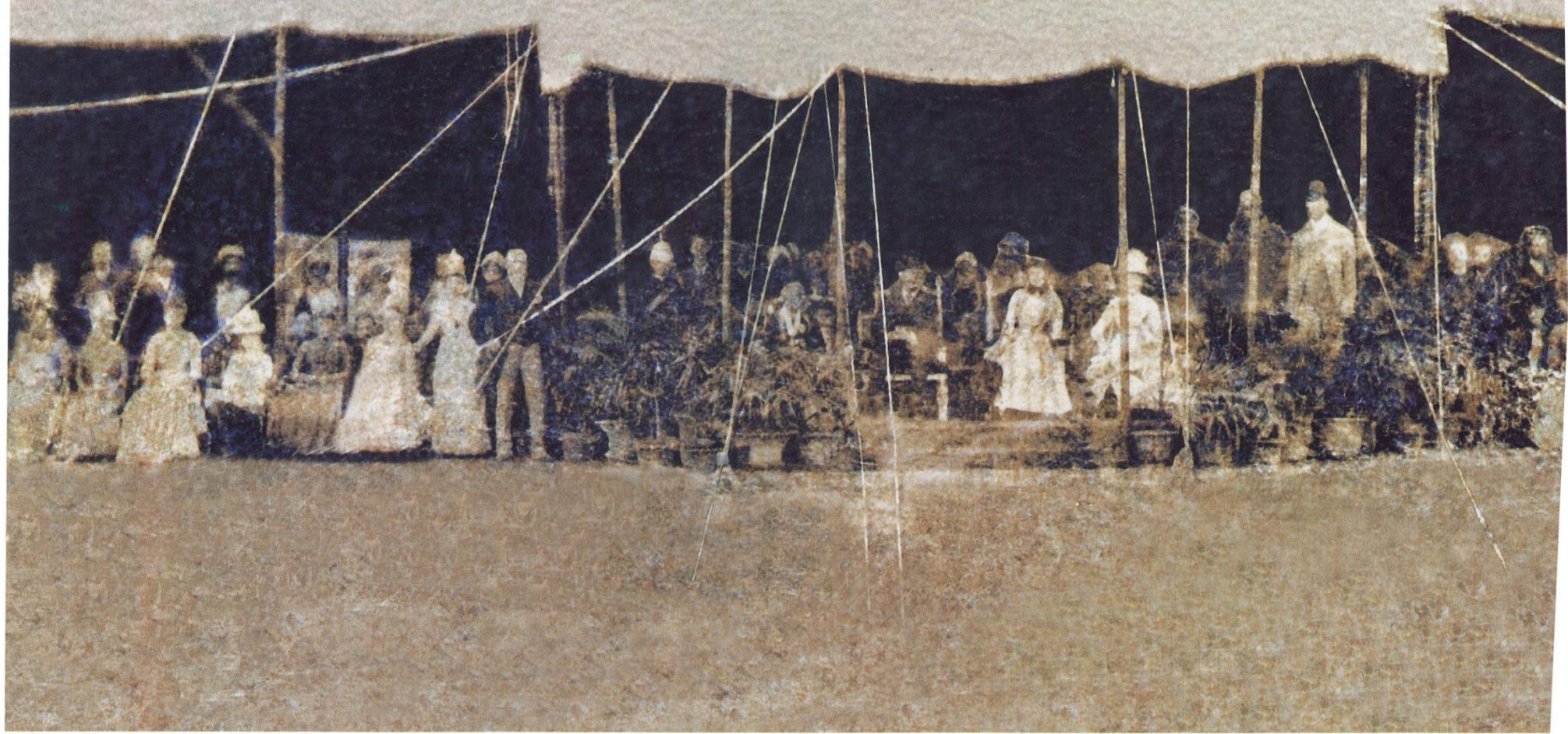
১১৭. দিল্লীর দরবার (১৯১১) উপলক্ষে নির্মিত নওয়াব সলিমুল্লাহর ক্যাপ্পের অভ্যন্তরীণ দৃশ্য। ছবিতে দৃশ্যমান অষ্টকোণ টেবিলটি বর্তমানে আহসান মঞ্জিল জাদুঘরে প্রদর্শনিতে রয়েছে।

117. Inside view of the camp built for Nawab Salimullah during Delhi Durbar, 1911. The octagonal table seen in the picture is now being displayed at the Ahsan Manzil Museum.



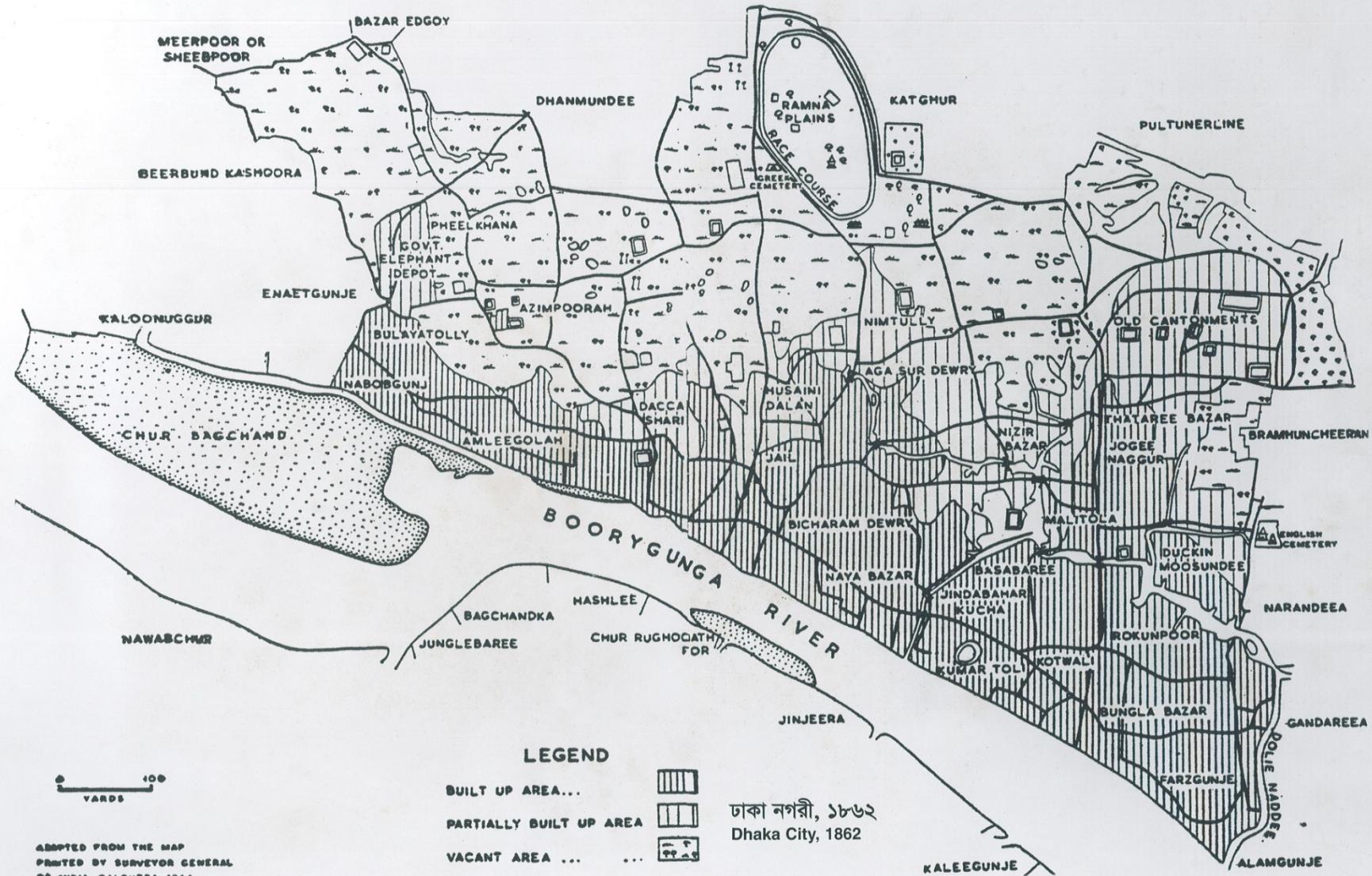
১১৮. দিল্লীর দরবার উপলক্ষে নির্মিত নওয়াব সলিমুল্লহ ক্যাম্পের অভ্যন্তরীণ দৃশ্য, ১৯১১।  
ছবিতে দৃশ্যমান ক্রিস্টাল চেয়ার দুটো বর্তমানে  
আহসান মঞ্জিল জাদুঘরে প্রদর্শনীতে রয়েছে।

118. Inside view of the camp built for Nawab Salimullah during Delhi Durbar, 1911. The two crystal chairs seen in the picture are being displayed at the Ahsan Manzil Museum.



১১৯. দিল্লীর দরবার উপলক্ষে নির্মিত নওয়াব সলিমুল্লাহর ক্যাম্পে বিশিষ্ট অতিথিবৃন্দ, ১৯১১।

119.Distinguished guests in the camp of Nawab Salimullah during Delhi Durbar of 1911



ADOPTED FROM THE MAP  
PRINTED BY SURVEYOR GENERAL  
OF INDIA, CALCUTTA 1862.



এই বইটিতে বারোটি অধ্যায়ে সেকালের ঢাকা নগরী ও শহরতলীর বিভিন্ন দৃশ্যের ১১৯ টি দৃষ্ট্যাপ্য আলোকচিত্র তুলে ধরা হয়েছে। এগুলোর মধ্যে রয়েছে তৎকালীন খ্যাতনামা ব্যক্তিদের প্রতিকৃতি ও ফটো ছবি, আকর্ষণীয় প্রাসাদ ও স্থাপত্যকীর্তি, বাগানবাড়ি, সেতু, ঝাব ও বিনোদন কেন্দ্র, যানবাহন এবং কিছু বিবিধ বিষয়ক চিত্র। চারটি ব্যক্তিত সবগুলোই প্রথম বিশ্ব যুদ্ধের আগের সময়ের। আলোকচিত্রগুলোর অধিকাংশই বাংলাদেশ জাতীয় জানুয়ারের সংগ্রহীত মূল আলোকচিত্র থেকে পুনর্গঠন করা হয়েছে।

অ্যালবামটি বাংলাদেশের রাজধানী ঢাকা মহানগরীর বিবর্তনের ইতিহাস পুনরুজ্বারে গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা রাখতে সক্ষম হবে।

This book presents in twelve chapters one hundred and nineteen rare photographs of old Dhaka and its suburbs. The pictures include individual and group photographs of leading personalities of the period, attractive buildings, palaces, gardens, bridges, clubs and recreational centres, transport and miscellaneous other items. All the pictures excepting four are of the period before the First World War, and with few exceptions all the originals are in the collection of the Bangladesh National Museum. This photographic album will enable us to make a voyage to rediscover the changing fortunes of Dhaka, the capital of Bangladesh.